LEI, L'ARMA FINALE

SHIN TAKAHASHI

5 di 7

COLLANA JAPAN 45 • MAGGIO 2004 • € 4,00 Consigliato a un pubblico maturo

www.paninicomics.it

Introduzione

Bentornati sulle pagine di LEI, L'ARMA FINALE, miniserie in sette volumi scritta e disegnata da Shin Takahashi. La storia è ambientata in un mondo parallelo, dove il Giappone è impegnato in un conflitto bellico con altre superpotenze. Le Forze di Autodifesa giapponesi possiedono un'"arma finale" che, fino a questo momento, ha frustrato gli obiettivi degli attacchi nemici: si tratta di un cyborg indistruttibile chiamato Chise che, oltre a un enorme arsenale, ha anche... una vita di normalissima studentessa liceale. Con i suoi cari in costante pericolo a causa di bombardamenti nemici e terremoti improvvisi, la vita di Chise non si può certo definire comune, ma lei anela ugualmente alla normalità con tutta se stessa, aggrappandosi all'amore. Ferita dal tradimento del suo ragazzo, Shuji, sedotto dall'ex, Fuyumi, Chise ha cercato di annullarsi nel proprio "lavoro" di arma finale, trovando poi un nuovo corteggiatore nel tenente Tetsu. Pur continuando ad avere Shuji nel cuore, la nostra protagonista sta comunque ricevendo un po' di tenerezza: ignora però che, ironicamente, Tetsu è anche il marito di Fuyumi, la giovane che gli ha rubato il ragazzo. Nel frattempo, Shuji medita sul proprio errore e sulla vita che conduce sotto i bombardamenti. Senza accorgersene, sta maturando come essere umano e, forse, un giorno potrà anche tornare da Chise ed essere qualcosa di più che un semplice amico. Sempre che l'orrore della guerra lo permetta...

Prima di chiudere, un avvertimento: questo numero è un po' "forte" per temi e scene, quindi è sconsigliato alle persone facilmente impressionabili. Per il resto, buona lettura e a dopo per la posta.

MAX BRIGHEL
maxbrighel@panini.it

Cast

Shuji

Chise

Akemi

Fuyumi

L'ARMA FINALE 5

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

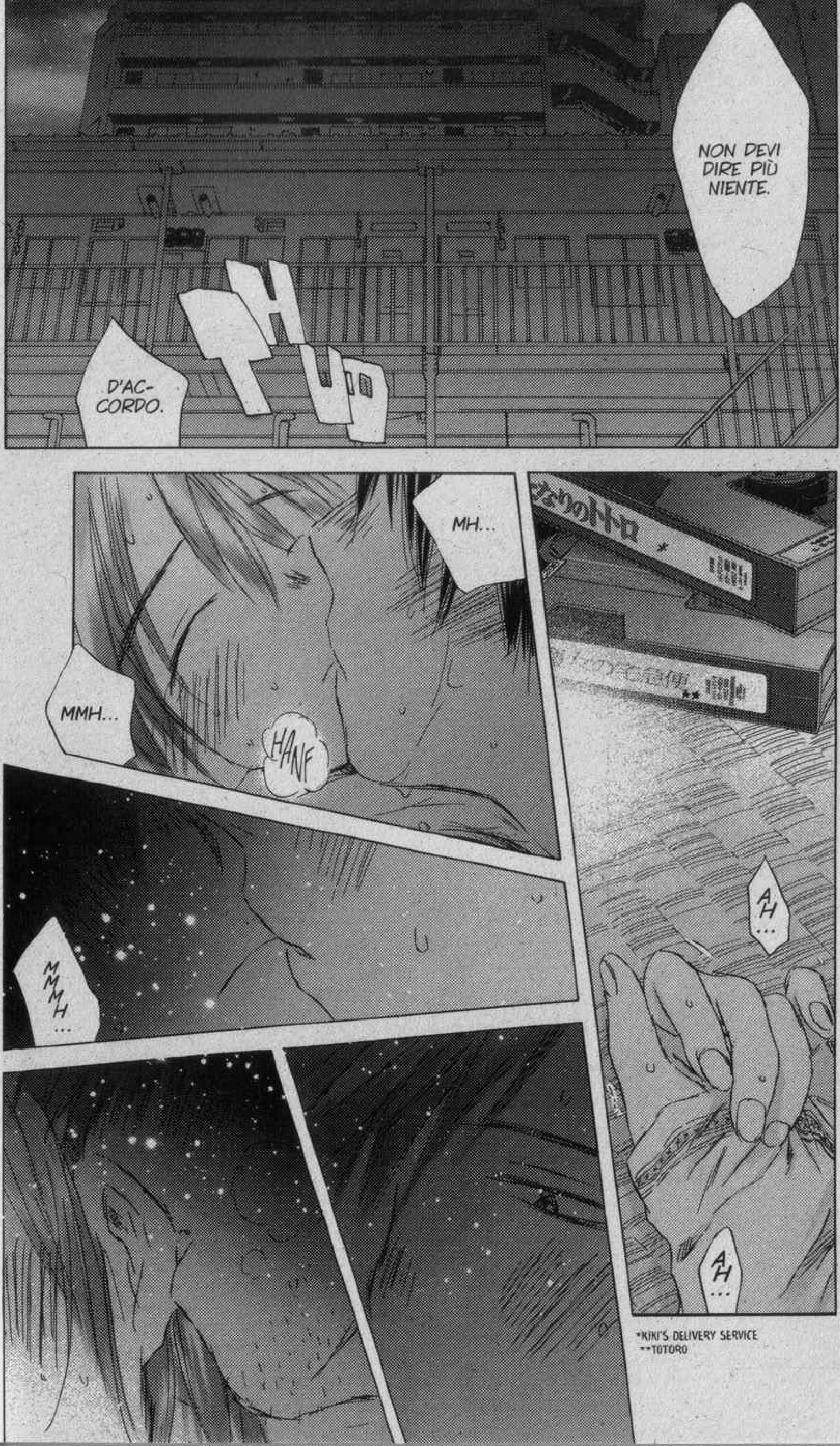
SHIN TAKAHASHI

MA... CHISE ...
TANTO, SEI ANCHE TU UNO DI QUELLI. DESTINATI A MORIRE PRESTO. NON È VERO, SENPAI?

?
...
E TU...
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
CAPITOLO 7 L'ADDIO Parte 7

...E TU, ADESSO...
...DI QUALE GRUPPO FAI PARTE?
IO? DI NESSUN GRUPPO. PERCHÉ?

IO... FACCIO GRUPPO DA SOLA...
"...ALLORA TU... NO, NON È POSSI-BILE..."
I-IO...
...BASTA COSÌ, CHISE. HO CA-PITO.



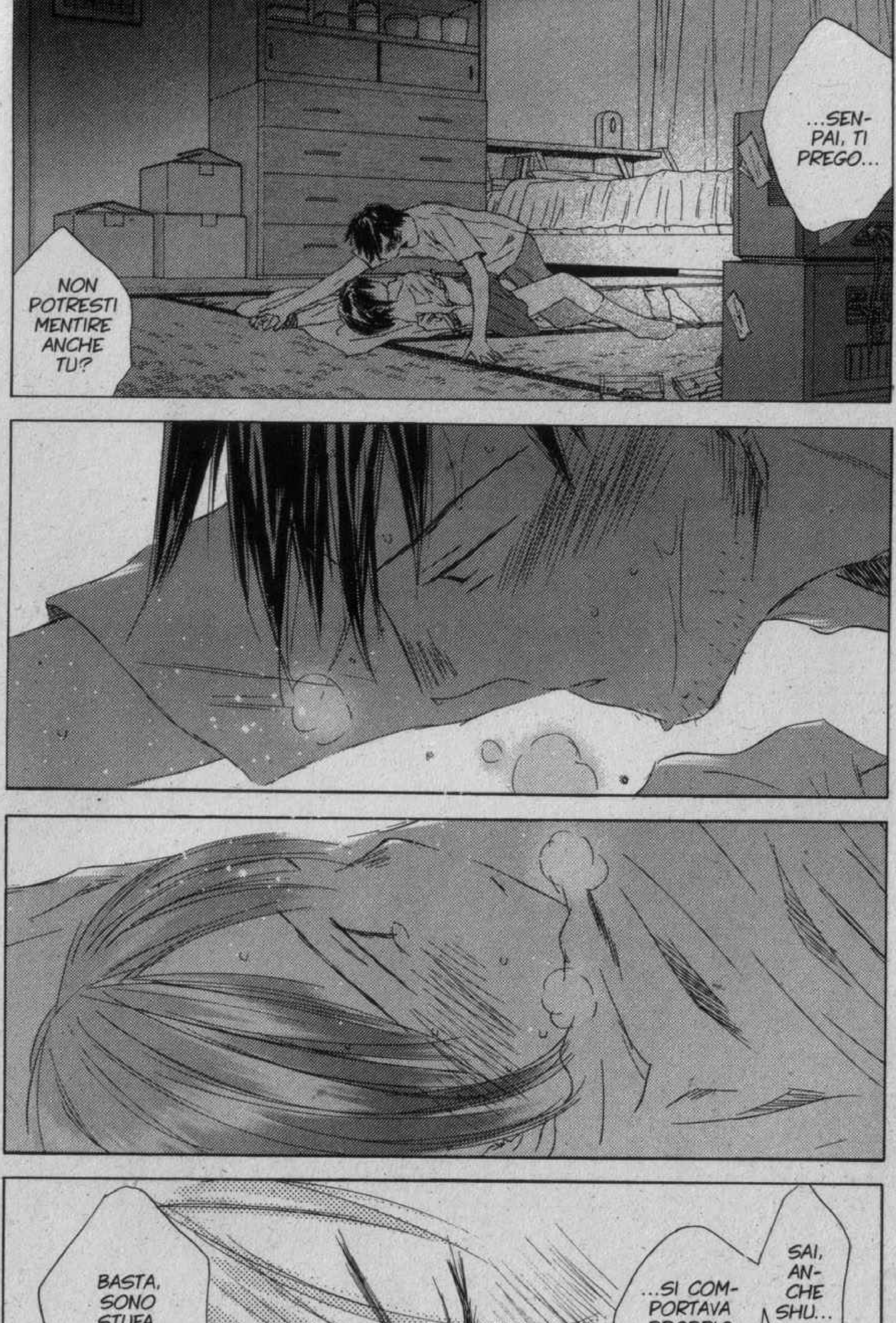
*KIKI'S DELIVERY SERVICE
**TOTORO

I MIEI VESTITI...
...!
GASP
DASH
MMH...
MMH...
STING STING
STING STING
MMH...
AH...
AH...

OH...
EHM...
SENPAI?
IO...
...IO...
AHI!
SEN-PAI, MI FAI MALE...
...PIA-NO...
T-TI PREGO...
...TI...
AH...
...SEN-PAI...?
!
AAAH...
IO...
IO...
SE...
HANF
...SENPAI?

QUESTO ...
...È AMORE, NON È VERO?

AH...
STP
MMH...
EHM... IO...
PIÙ GIÙ...
AH...
IO...
VERO ...?
AHI ...
VERO ...?
VERO, SENPAI? QUESTO ...
MMH ...
...QUE-STO È AMORE!


...SEN-PAI, TI PREGO...
NON POTRESTI MENTIRE ANCHE TU!?
SAI, ANCHE SHU...
...SI COMPORTAVA PROPRIO COME TE.
BASTA, SONO STUFA.

SHU HA UNA PAURA TREMENDA DI ME...
...EPPURE CONTINUA A DIRE CHE MI AMA.
È UNA COSA CHE MI IRRITA MOLTO...
...PERCHÉ MI INDUCE A NUTRIRE DELLE FALSE SPERANZE.
È DAVVERO UN IMBRANATO...
...QUELL'IDIOTA DI SHU...
È PER QUESTO CHE GLI HO CHIESTO DI TORNARE A ESSERE UN SEMPLICE COMPAGNO DI CLASSE.
EPPURE, NON CAPISCO... È COSÌ STRANO!
QUANTO MENO LO VEDO, TANTO PIÙ NE SENTO LA MANCANZA!
SECONDO TE, DA COSA DIPENDE?
NON NE HO IDEA.
È DAVVERO STRANO... CREDEVO CHE TUTTO SAREBBE STATO PIÙ SEMPLICE, UNA VOLTA CHE FOSSIMO TORNATI A ESSERE SEMPLICI AMICI.
PENSAVO CHE COSÌ AVREMMO SOFFERTO DI MENO.
E INVECE, IN FIN DEI CONTI, LE COSE ERANO PIÙ FACILI ALL'INIZIO, QUANDO ERO SEGRETAMENTE INNAMORATA DI LUI.
SE TUTTO FOSSE RIMASTO IDENTICO AD ALLORA, NON CI SAREMMO FERITI RECIPROCAMENTE COME INVECE È SUCCESSO!

NE SEI PROPRIO CONVINTA?
...
...
NO, IN REALTÀ NON LO SO.
PER ME È LA PRIMA VOLTA, CAPI-SCI?
DIMMI UNA COSA, CHISE ...
PER QUALE MOTIVO TI TROVI QUI, SUL CAMPO DI BATTAGLIA?
PERCHÉ COMBATTI?!
PERCHÉ UCCIDI LE PER-SONE?!

PERCHÉ IO...
...VOGLIO SOPRAVVIVERE.
PERCHÉ ME LO CHIEDI, TETSU?
NON CAPISCO IL SENSO DELLA TUA DOMANDA.
PUOI FORSE VIVERE SENZA MANGIARE, SENPAI?
E QUANDO HAI VOGLIA DI FARE SESSO, COME IN QUESTO MOMENTO...
...RIESCI FORSE A METTERE DA PARTE I TUOI BISOGNI FISIOLOGICI, E A FARE FINTA DI NULLA?
QUINDI, TI PREGO, NON TRATTARMI DA STUPIDA. SARÒ ANCHE UN'ARMA...
...MA SONO PUR SEMPRE UNA DONNA INNAMORATA.
SI TRATTA DI UN SEGRETO...
...E NEANCHE TANTO IMPORTANTE.. COMUNQUE...
...LA VERITÀ È CHE IO HO UN UNICO OBIETTIVO.
E IN NOME DI QUESTO, MI SFORZO DI FARE DEL MIO MEGLIO.
NONOSTANTE LE APPARENZE, TETSU, SONO MOLTO ATTACCATA ALLA VITA.

SENTI, SENPAI...
SE RIESCO A SOPRAVVIVERE, ALLORA POTRÒ AMARE! NON È FORSE VERO?
E AMARE FA DI ME UN ESSERE UMANO...
IN FONDO È UNA COSA NATURALE, NO?
O MI SBAGLIO?
CHE DONNA ANTIPATICA, CHE SEI...

PERSONALMENTE SONO CONVINTA CHE...
...COME IL NOSTRO PIANETA...
...HA NECESSITÀ DI ALCUNE COSE PER ESSERE TALE, COSÌ NE HO ANCH'IO. ANCHE SE, PURTROPPO, A ME NON NE RIMANGONO PIÙ MOLTE.
TUTTO CIÒ CHE POSSO FARE, ADESSO...
...VISTO CHE SONO UN'ARMA...
...E VISTO CHE NON POSSO PERMETTERMI DI ESSERE REALMENTE LA RAGAZZA DI SHU...
...È SOPRAVVIVERE...
...DIVENTARE PIÙ FORTE...
...E, FINCHÉ SHU RESTERÀ IN VITA...
...CONTINUARE A PROVARE PER LUI UN SENTIMENTO D'AMORE.

MA SEI SCEMA?!
NON È CERTO COSÌ CHE PUOI SPERARE DI RENDERE FELICE IL TUO RAGAZZO.
EH ...?!
SMETTILA DI SOGNARE A OCCHI APERTI, CHISE.
ORMAI NON SEI PIÙ UNA BAMBINA!
COME PUOI ATTEGGIARTI A ESPERTA DELLE RELAZIONI UOMO-DONNA, QUANDO NON HAI MAI NEANCHE FATTO L'AMORE?!
TSK!
E... E INVECE L'HO FATTO, ECCOME!
... BEH, DICIAMO CHE L'HO FATTO A METÀ.
AH, QUINDI IL TUO RAGAZZO È VENUTO TROPPO PRESTO? SENTI, SENTI.
AH, L'ADOLESCENZA!
NO, COS'HAI CAPITO?!
...VOLEVO DIRE ...
... CHE SHU MI HA SEMPLICEMENTE TOCCATA.
TI HA TOCCATA? E DOVE?!
N-NON TE LO POSSO DIRE.
QUI?
NO!
NO, NO...
E ALLORA DOVE ALTRO, SCUSA?
EH?!
OH...
NO...

...!
N...
NO...
AHI...
TI HO FATTO MALE?
SÌ...
MH.
...SÌ.
QUESTO TI PIACE?
N-NO...
...

TI SENTI IN IMBARAZZO?
SÌ... SÌ...
SÌ!
LO IMMAGINAVO. MI SPIACE...
MH...
TI ASSICURO CHE ANCHE PER GLI UOMINI È LO STESSO.
QUANDO FACCIAMO L'AMORE, USIAMO LA PARTE DEL CORPO PIÙ VULNERABILE, QUELLA CHE NON MOSTRIAMO MAI A NESSUNO.
D'ALTRA PARTE, È L'UNICO MODO PER PROVARE PIACERE.
È OVVIO CHE IN QUESTO PROCESSO SI PROVI ANCHE UN PO' DI DOLORE.
È QUESTO CHE SUCCEDE, QUANDO UN UOMO E UNA DONNA SONO INSIEME.
SENPAI... BASTA...
LE PARTI PIÙ ESPOSTE DEI CORPI E DELLE ANIME SI INCONTRANO...
SI SFREGANO L'UNA CONTRO L'ALTRA!

D'ALTRA PARTE, SE GLI ORGANI GENITALI NON VENGONO A CONTATTO TRA LORO...
...DIVENTA IMPOSSIBILE DARSI RECIPROCAMENTE PIACERE.
AAH...
È COSÌ CHE FUNZIONA, TRA UOMO E DONNA!
MH.
MH.
MI SONO SPIEGATO?
NOI...
...UOMINI E DONNE, SIAMO DELLE CREATURE CHE VIVONO SECONDO QUESTE REGOLE.

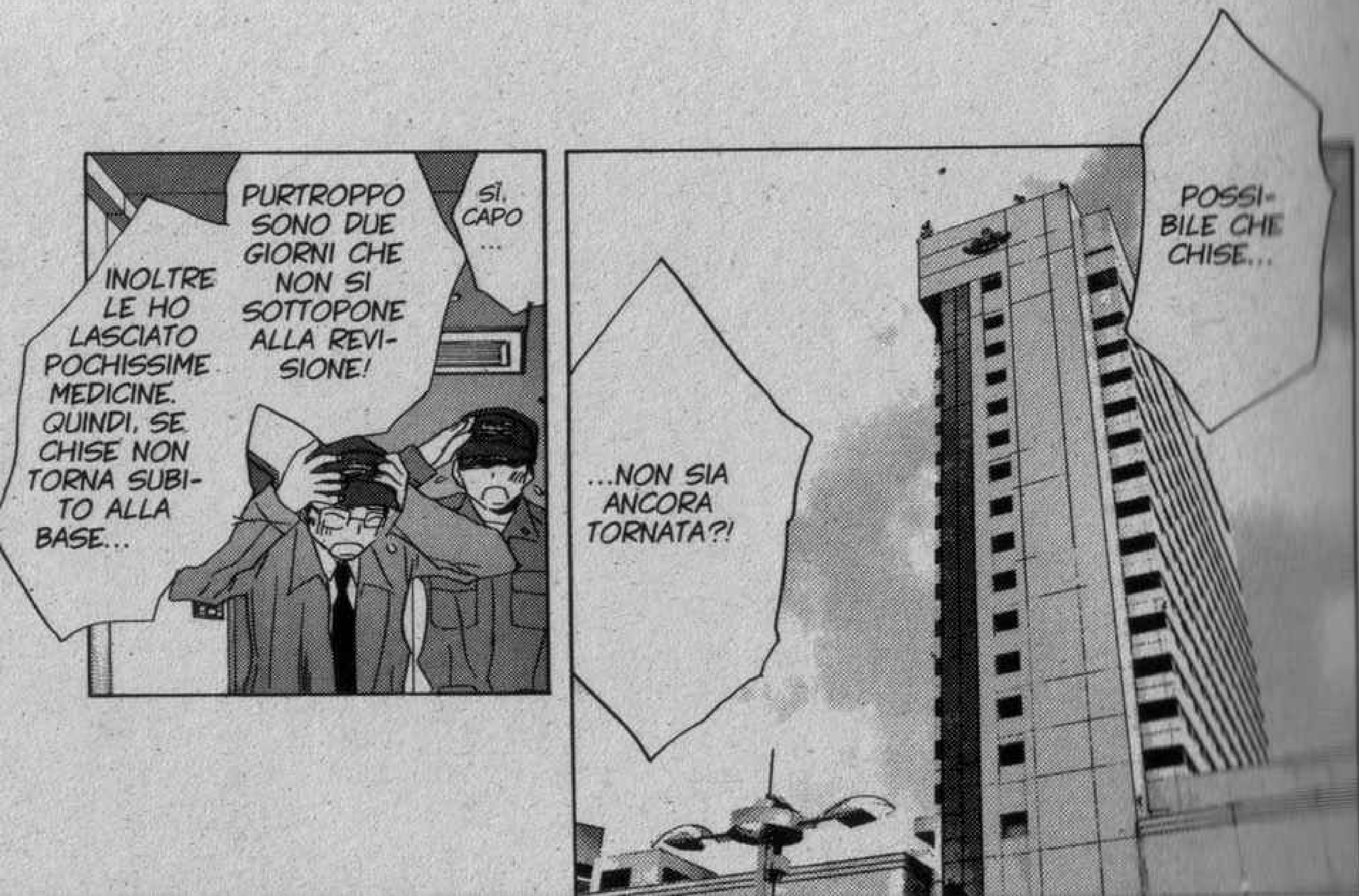
...ORA VATTENE.
LA PROSSIMA VOLTA CHE CI INCONTREREMO QUI...
...TI SCOPERÒ DAVVERO.

SU QUESTO PIANETA...
...CREDO DI ESSERE PRATICAMENTE L'UNICO CHE TI CONSIDERA COME UNA RAGAZZA NORMALE.
PLIC
PLIC
PLIC
SENPAI...

CORAGGIO, ADESSO TOGLITI DAI PIEDI!
SE RESTI ANCORA QUI, TI SALTERÒ DI NUOVO ADDOSSO.
È UNA PROMESSA.
AH... S-SÌ...
SÌ, CERTO.
EVVIVA L'ONESTÀ! CORAGGIO, ORA VAI. TE LE SEI RIMESSE, LE MUTANDE?
NON LE AVEVO MICA TOLTE!
È MEGLIO CHE NON TI ACCOMPAGNI. SARAI PIÙ AL SICURO SE RIENTRI ALLA BASE DA SOLA.
E... E TU, SENPAI?
IO?
PRIMA DI DIMENTICARE LE SENSAZIONI CHE MI HAI LASCIATO, MI FARÒ UNA SEGA, E POI ME NE ANDRÒ ANCH'IO.
GIÀ GIÀ
...
PER COLPA TUA SONO QUASI AL LIMITE; MA COMUNQUE...
EHM... SE POSSO FARE QUALCOSA PER AIUTARTI...
DICI DAVVERO?
MA NO, STUPIDO! NON INTENDEVO IN QUEL SENSO!
MI RIFERIVO PIUTTOSTO AL FATTO CHE...
...UNA VOLTA TORNATO AL CAMPO, VERRAI PUNITO PER COLPA MIA...
MA NO, FIGURATI. D'ACCORDO CHE NON SONO UN SOLDATO ESEMPLARE... D'ALTRONDE, NOI DUE SIAMO PRATICAMENTE GLI UNICI A ESSERE SOPRAVVISSUTI A TUTTE LE BATTAGLIE.
SE CI ESPELLESSERO DAL CAMPO DI BATTAGLIA, RESTEREBBE SOLO UN MANIPOLO DI BUROCRATI INCOMPETENTI.
E POI, NON CREDO CHE MI INFLIGGERANNO UNA PUNIZIONE MOLTO SEVERA.
ADESSO VAI, PRIMA CHE SORGA IL SOLE.
NON DIMENTICARE I VESTITI CHE ABBIAMO COMPRATO.
D'ACCORDO.
S-SÌ... EHM...

CIAO. ALLA PROSSIMA.
QUANDO CI RIVEDREMO QUI, SARÀ IL MOMENTO DELLA MIA MORTE.

ILLUSTRAZIONE DI COPERTINA
SHIN TAKAHASHI
IMPOSTAZIONE GRAFICA
YUKI KANZEN
YUKIO HOSHINO (VOLARE INC.)



OH!
ECCOMI DI RITORNO.
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
CAPITOLO 7 L'ADDIO Parte 8

SIGNOR ITO, SONO STANCA. VADO UN ATTIMO A RIPOSARE.
AVVISATEMI QUANDO DEVO LAVORARE. A PIÙ TARDI.
TRUMP
N...
NO, ASPETTI UN ATTIMO!
DASH
UFF... CHE GENTE SGRADEVOLE!
C-COMANDANTE CHISE, CON PERMESSO!

NON È QUESTO IL MOMENTO DI RIPOSARE, COMANDANTE.
PIUTTOSTO, SI PUÒ SAPERE DOV'È STATA FINORA ?!
BIRICHINO ...
...A FARE ACQUISTI.
GIOCHIAMO A RUBARE...
SUPER HAKKA
MI DISPIACE, COMANDANTE. PURTROPPO! ULTIMAMENTE LE HANNO SOSPESO LA FORNITURA DI ABITI...
E POI? DOV'È STATA, DOPO?
EH ...?
DOPO...
GASP
NON GLIELO POSSO DIRE.
OH, NON È UN PROBLEMA. MI BASTERÀ ANALIZZARE LA SUA MEMORIA, PER SAPERLO.
N...
NO!
NON DOVETE CONTROLLARE LA MIA MEMORIA!
GLIELO CHIEDO PER FAVORE!
SE NO, MORIREI DI IMBARAZZO!
AH, NON SI PREOCCUPI... NON POSSIAMO RILEVARE INFORMAZIONI DI NATURA PRIVATA. SOLTANTO I DATI RACCOLTI DAL SATELLITE, E POI...
"MA CHE DIAVOLO HA COMBINATO QUESTA RAGAZZA" ?!

STONK
C...
COMANDANTE CHISE!
PROPRIO COME TEMEVO. NON PUÒ RESTAR PER UN GIORNO INTERO SENZA MANUTENZIONE NÉ MEDICINALI!
"È GIÀ UN MIRACOLO CHE SIA RIUSCITA A RESISTERE PER BEN DUE GIORNI!"
POCO FA, HO AVUTO QUASI LA SENSAZIONE CHE FOSSE TORNATA LA CHISE DI UN TEMPO...
ACCIDENTI, MA NON RESPIRA!
SI È BLOCCATA COMPLETAMENTE!
OH...?

CHE STRANO, NON ME NE ERO ACCORTO.
LA FERITA SUL SUO PETTO...
...SI STA FACENDO SEMPRE PIÙ PICCOLA...
IL TERREMOTO!
CHE SCOSSA FORTE...
ATSUSHI!
COSA C'È? È GIÀ IL MIO TURNO?
EEEEH?!
IL TERREMOTO DI POCO FA HA AVUTO COME EPICENTRO HOKKAIDO!
SPERIAMO NON SIA SUCCESSO NIENTE! LA SCOSSA SI È SENTITA MOLTO FORTE FIN QUAGGIÙ...
AKEMI... PAPÀ... MAMMA... SPERIAMO CHE SIANO SANI E SALVI!

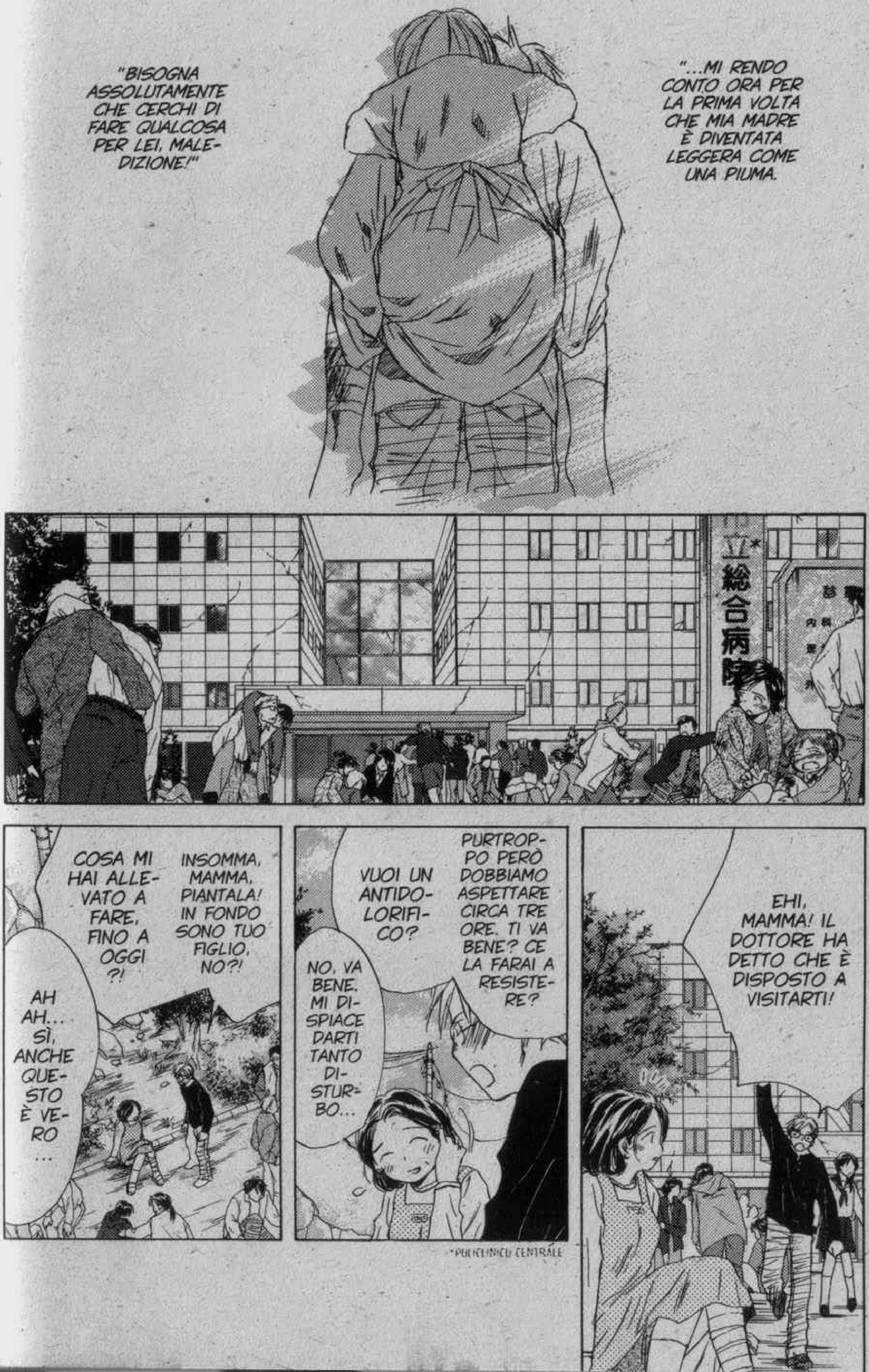
"AAAAH... MALEDIZIONE!
"COSA DIAVOLO STO FACENDO?! COSÌ NON RIESCO A PROTEGGERE PROPRIO NESSUNO! MERDA!!
"SHUJI... TI PREGO... PENSA TU AD AKEMI..."

TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP

SHU, TESORO, VA TUTTO BENE?
VERAMENTE, SONO IO CHE DOVREI CHIEDERLO A TE.
E NON CHIAMARMI "TESORO"!
V...
VA TUTTO BENE, MAMMA?
MA SÌ, CERTO.
ANZI, SCUSA IL DISTURBO, CARO.
FIGURATI. NON DEVI MICA SCUSARTI.
"OGGI NELLA MIA CITTÀ C'È STATO DI NUOVO UN FORTE TERREMOTO.

"QUESTA VOLTA...
"...È STATO PIÙ INTENSO DEL PRECEDENTE. PERÒ, STRANAMENTE..."
COMUNQUE, È STATO DAVVERO MOLTO INTENSO...
GUARDA CHE DISASTRO...
"...A PRIMA VISTA LA CITTÀ SEMBRA AVER SUBITO MENO DANNI DI QUANTI CREDESSI.
"IO, INVECE, HO UN VAGO SENSO DI SFASAMENTO.
"MAN MANO CHE CAMMINO, SI FA SEMPRE PIÙ INTENSO...
"...FINO A CONFONDERSI GRADUALMENTE CON LA REALTÀ."
OH!
GUARDA QUELLA CASA...
!!!... EH?
PRIMA SI TROVAVA LAGGIÙ, NO?
...NE SEI SICURA, MAMMA?
IN EFFETTI ORA CHE CI PENSO MI PARE CHE LÀ CI FOSSE UNA STRADA...
SHUJI, PUOI ANCHE METTERMI A TERRA. LE MIE FERITE NON SONO COSÌ GRAVI...
MA COSA DICI? NON VEDI CHE SANGUINI ANCORA?!
LO SO, MA GIÀ NEI GIORNI SCORSI C'ERA PENURIA DI MEDICINE, E ALCUNI OSPEDALI SONO CHIUSI DA TEMPO. ORA, DOPO QUESTA NUOVA SCOSSA...
...I POCHI OSPEDALI ANCORA APERTI SARANNO STRACOLMI DI GENTE! NON AVRANNO PIÙ MEDICINALI!

MA COME FACCIAMO A ESSERNE SICURI, SE PRIMA NON ANDIAMO A VEDERE?
IN FONDO È NEL TUO INTERESSE, MAMMA! NON MI SEMBRA IL CASO DI FARSI TANTI SCRUPOLI.
CI PENSERÒ IO A CHIEDERE LORO DEI MEDICINALI.
MA...
E DAI, MAMMA! LO VUOI CAPIRE CHE ORMAI NON SONO PIÙ UN BAMBINO?!
LASCIA FARE A ME, PER UNA VOLTA!
...
...COME VUOI.
"QUESTE PAROLE NON MI SI ADDICONO PER NIENTE.
"D'ALTRA PARTE..."
CHE CI POSSO FARE?
PURTROPPO NON HO SCELTA!


"...MI RENDO CONTO ORA PER LA PRIMA VOLTA CHE MIA MADRE È DIVENTATA LEGGERA COME UNA PIUMA.
"BISOGNA ASSOLUTAMENTE CHE CERCHI DI FARE QUALCOSA PER LEI, MALEDIZIONE!"
EHI, MAMMA! IL DOTTORE HA DETTO CHE È DISPOSTO A VISITARTI!
PURTROPPO PERÒ DOBBIAMO ASPETTARE CIRCA TRE ORE. TI VA BENE? CE LA FARAI A RESISTERE?
VUOI UN ANTIDOLORIFICO?
NO, VA BENE. MI DISPIACE DARTI TANTO DISTURBO...
INSOMMA, MAMMA, PIANTALA! IN FONDO SONO TUO FIGLIO, NO?!
COSA MI HAI ALLEVATO A FARE, FINO A OGGI?!
AH AH... SÌ, ANCHE QUESTO È VERO...
*POLICLINICO CENTRALE

Subito dopo mi sono seduto accanto a mia madre...
...e ho chiacchierato con lei.
Abbiamo parlato un po' di tutto, proprio come due amici di vecchia data.
E pensare che, fino ad allora, avevo vissuto come un compito gravoso e imbarazzante una cosa tanto naturale come questa...
SI STA FACENDO FREDDO
VADO A CERCARTI UN MAGLIONE, MAMMA.
CHIEDERÒ A UN VOLONTARIO DI TENERTI COMPAGNIA, D'ACCORDO?
ECCOTI DELL'ANTIDOLORIFICO. UNA VOLTA A CASA, FARÒ UN PO' DI PULIZIA GENERALE, E SISTEMERÒ LA TUA CAMERA IN MODO CHE TU POSSA DORMIRCI.
EHI!
SI PUÒ SAPERE CHE SUCCEDE? PERCHÉ NON ARRIVANO, QUELLI DELL'AUTODIFESA?
"IN EFFETTI, C'È UNA COSA CHE MI HA MOLTO STUPITO.
"HO SEMPRE CREDUTO CHE QUESTA CITTÀ FOSSE LA SEDE DELLE FORZE DI AUTODIFESA...
"ADESSO INVECE MI RENDO CONTO CHE, NELLE RESIDENZE RISERVATE AI MILITARI...
"...ORMAI NON C'È PIÙ NESSUNO.
"QUANDO L'HO CAPITO, HO SENTITO UN BRIVIDO FREDDO LUNGO LA SCHIENA...
"NON CREDEVO CHE IL NOSTRO PAESE FOSSE ORMAI GIUNTO A QUESTO PUNTO."
HANF
HANF

SATOMI ...?!
OH!
SENPAI!
BENE! MI FA PIACERE VEDERTI SANA E SALVA, SORELLINA. (DI AKEMI)
ARRIVI AL MOMENTO GIUSTO, SHUJI.
EH EH... SÌ, A ME, PER FORTUNA, È ANDATA BENE...
TAPTAP
E COME MAI SEI QUI?
BEH...
EH EH EH...
EHM ...
SENPAI... MIA SORELLA HA CHIESTO DI TE...
EH? DI ME?
E PERCHÉ?
BEH... VERAMENTE, NON LO SO BENE NEPPURE IO...
CHE DIAVOLO VORRÀ, AKEMI? IN UN MOMENTO DEL GENERE, POI!
NON HO PROPRIO TEMPO DA PERDERE, ADESSO!
IO... IO NON SO BENE ...
MA SBRIGATI ...

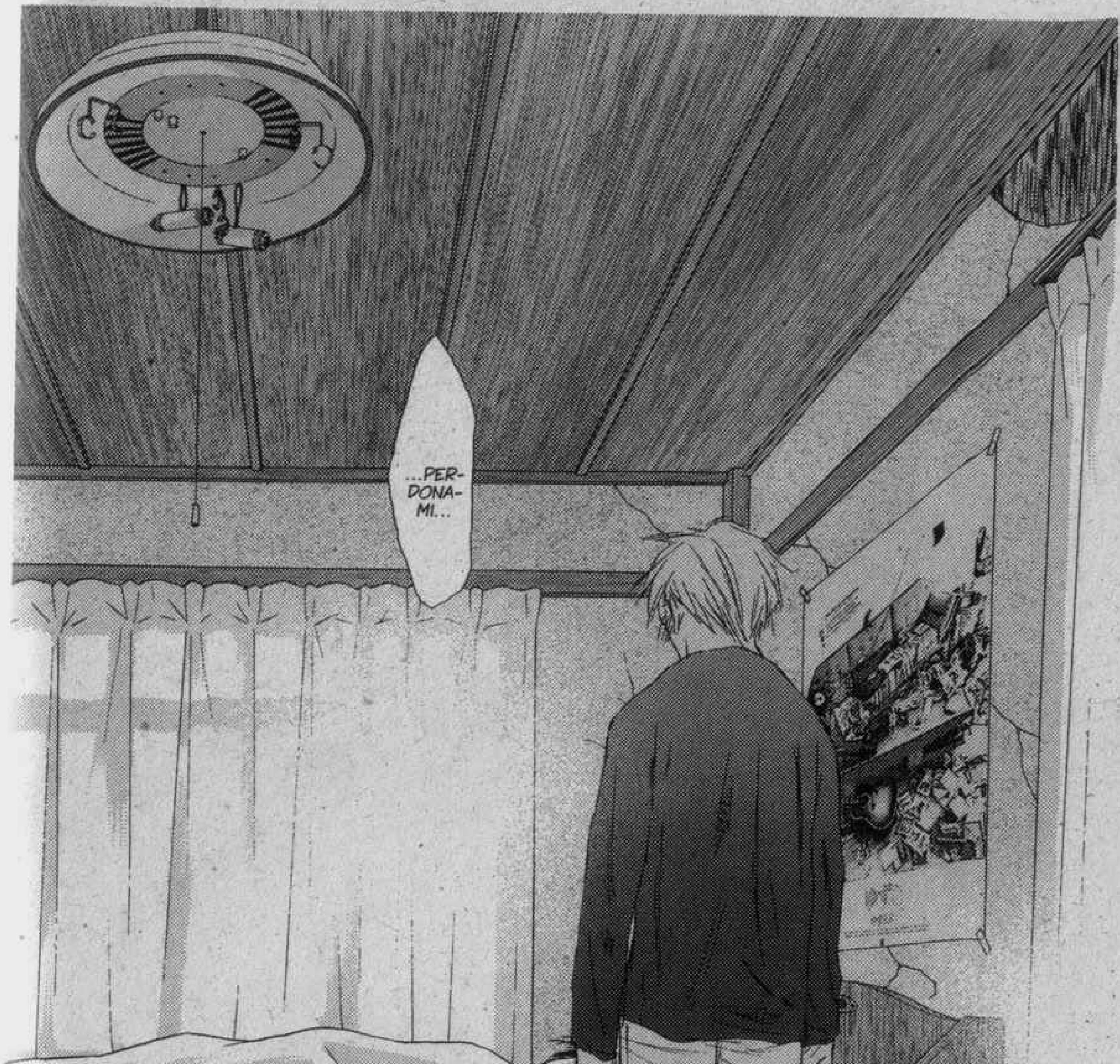
MIA SORELLA...
MIA SORELLA VUOLE VEDERTI!!

SKRI...
SKRI...
SKRI...

...CO-
S'È...
...
QUEL-
LA
FAC-
CIA...?
...IDIO-
TA...

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

CAPITOLO 7 L'ADDIO Parte 9


...PER-DONA-MI...

...
TI HO MANDATO A CHIAMARE IN UN MOMENTO COSÌ DELICATO...
...
...SCEMA.
NON C'È PROBLEMA.
...ALLORA, COSA C'È?
...
GRAZIE...
...DI ESSERE VENUTO...

DAI, STUPIDA! IN FONDO SIAMO AMICI DALLA PRIMA MEDIA, NO?
AH! DA QUANTO TEMPO NON METTEVO PIEDE IN QUESTA CAMERA...
MA DAI! NON DIRMI CHE HAI DEI PELUCHE... NON CREDEVO TI PIACESSERO!
VERAMENTE SONO TUTTI REGALI DI CHISE.
IO ODIO I PELUCHE.
...A PROPOSITO DI CHISE...
...C'È UNA COSA...
...CHE VORREI DIRTI.
È UN SEGRETO...
OH...
SE QUALCUNO CI SENTISSE, SAREBBE UN GUAIO.
VIENI PIÙ VICINO, SHUJI...
PRESTO...
SCUSAMI, MA NON CE LA FACCIO AD ALZARMI... MI SOLLEVERESTI CON LE BRACCIA?
S-SÌ, CERTO...
PURTROPPO NON POSSO MUOVERMI... NON APPROFITTARNE PER TOCCARMI IN POSTI STRANI, OK?
TACI, CRETINA!
OPLÀ!

...
PLIC
...!
PLIC
PLIC PLIC
V-VA TUTTO BENE...?!
ECCO, BRAVO. COSÌ.
POTRESTI...
...GUARDARE UN ATTIMO QUI DENTRO?
S-SÌ, CERTO...
POI CHIUDI GLI OCCHI.
D'ACCORDO!

...
S-SEI PROPRIO UNO SCIOCCO, SHUJI!
SAI, QUESTO TRUCCO L'HO IMPARATO TANTO TEMPO FA DA UN MANGA...
AH AH AH AH AH
PERÒ NON CREDEVO CHE CI FOSSE QUALCUNO TANTO IDIOTA DA CASCARCI!
AKEMI!
TU...

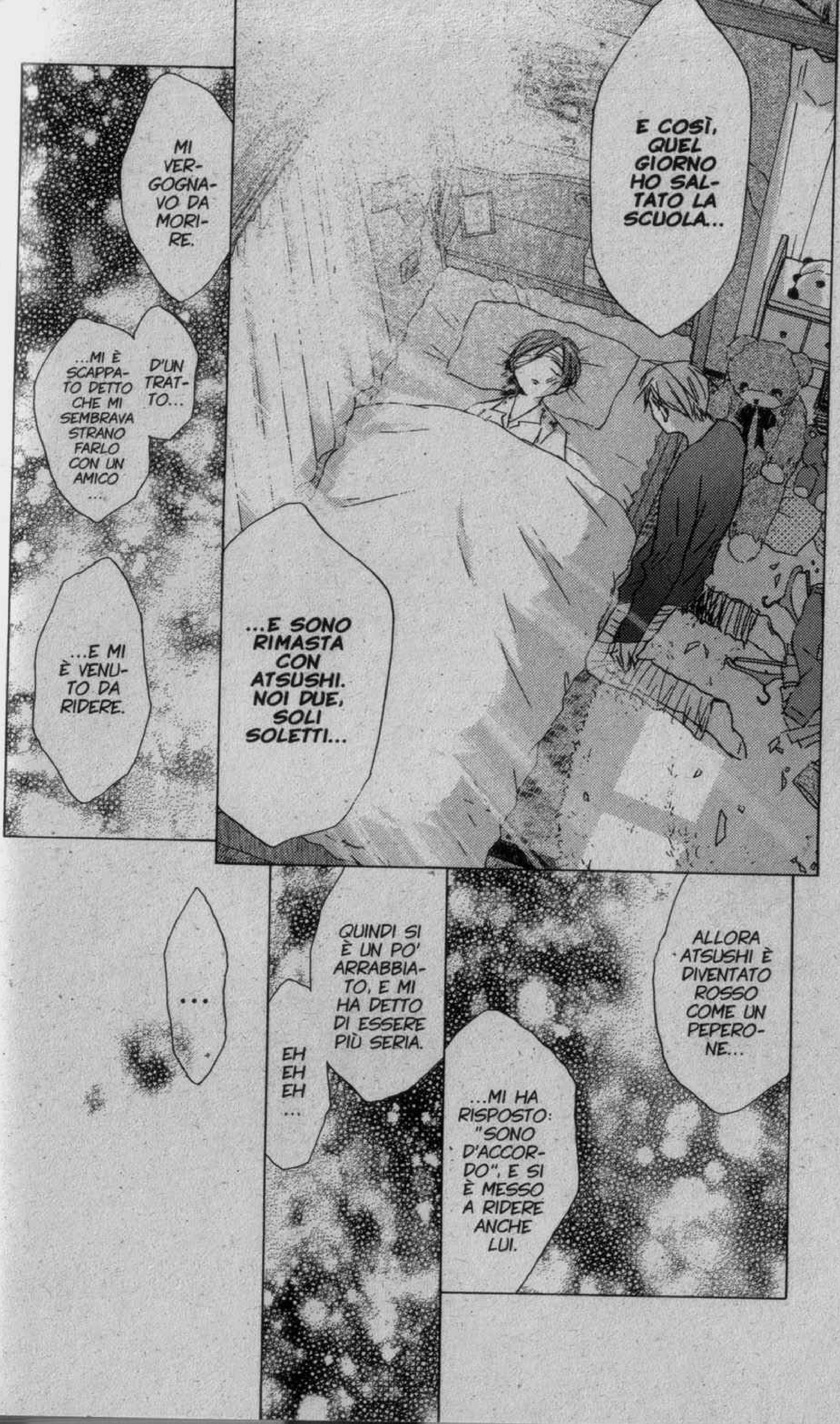
IO TI AMO.
TI AMO.
ERA QUESTO CHE VOLEVO DIRTI...
...A PROPOSITO DI CHISE.
IMMAGINO CHE POI DOVRÒ SCUSARMI CON LEI.
AH AH AH ...
CHISSÀ COME SI ARRABBIERÀ, POVERA CHISE...
NON MI PERDONERÀ MAI!
DOPOTUTTO, NOI DUE... ...SIAMO AMICHE...

PURTROPPO PERÒ STO PER MORIRE...
BISOGNA PROPRIO CHE MI FACCIA PERDONARE!
...IO...
...
RAZZA DI STUPIDA!
AKEMI, SEI PROPRIO UN'IDIOTA!
ATSUSHI...
ATSUSHI SI È ARRUOLATO NELL'ESERCITO PER PROTEGGERTI!
SA TUTTO. GLI HO RACCONTATO LA VERITÀ, LA PRIMA VOLTA CHE MI HA DICHIARATO IL SUO AMORE.
OH...
AH AH! IN REALTÀ, GIÀ LO SAPEVO...
...CHE AKEMI AMA UN ALTRO.
ATSUSHI...
ATSUSHI...
CHE TIPO STRANO...

...NON SAREI MAI POTUTA DIVENTARE LA TUA RAGAZZA, ATSUSHI MI HA RISPOSTO: "ALLORA PERCHÉ NON TI METTI CON ME?".
AH AH AH...
MI HA CHIESTO DI ESSERE IL MIO RAGAZZO, ANCHE SE NON LO AMO.
PERCHÉ, IN QUESTO MODO, L'IDEA DI COMBATTERE GLI AVREBBE FATTO MENO PAURA...
È PROPRIO UN IDIOTA ATSUSHI!
FARE UNA COSA DEL GENERE PER UNA COME ME!
HA DETTO CHE MI VUOLE PROTEGGERE, MA NON SI ASPETTA RICOMPENSE.
HA DETTO CHE MI VUOLE AMARE, ANCHE SENZA ESSERE RICAMBIATO...

MI HA CHIESTO DI DARGLI CORAGGIO...
...E MI HA RIPETUTO QUESTE PAROLE ALL'INFINITO...
...GUARDANDOMI DRITTO NEGLI OCCHI.
HO PENSATO CHE FOSSE DAVVERO UN IDIOTA, A CHIEDERMI IN MODO TANTO ESPLICITO...
...CIÒ CHE NON SONO CAPACE DI DARGLI.
HO PROVATO UNA STRETTA AL CUORE...
...E SONO SCOPPIATA IN LACRIME.
A UN RAGAZZO CHE MI AMA FINO A QUESTO PUNTO...
...NON SONO STATA CAPACE DI RISPONDERE NIENTE...
...NON SONO STATA CAPACE DI DONARE NIENTE.
COME DONNA, MI SONO SENTITA MOLTO AFFLITTA.
PERCIÒ...
...A MO' DI RICOMPENSA...

...IO... GLI HO DONATO IL MIO CORPO.
È STATO...
...QUEL GIORNO...
MA SÌ!
QUANDO L'AEREO NEMICO È CADUTO A TERRA...
ATSUSHI È VENUTO SUBITO DA ME.
IO VADO A CASA DI AKEMI!
ALLORA MI SONO RESA CONTO CHE MI AMAVA DAVVERO...
NE SONO STATA FELICE.
...
EPPURE. NON HO POTUTO FARE A MENO DI PENSARE...
..."SE SOLO AL SUO POSTO CI FOSSE SHUJI!".
MI SONO ODIATA PER QUESTO...
...VERGOGNATA...
...E SENTITA MOLTO IN COLPA NEI CONFRONTI DI ATSUSHI.



E COSÌ, QUEL GIORNO HO SALTATO LA SCUOLA...
...E SONO RIMASTA CON ATSUSHI. NOI DUE, SOLI SOLETTI...
MI VERGOGNAVO DA MORIRE.
D'UN TRATTO...
...MI È SCAPPATO DETTO CHE MI SEMBRAVA STRANO FARLO CON UN AMICO...
...E MI È VENUTO DA RIDERE.
ALLORA ATSUSHI È DIVENTATO ROSSO COME UN PEPERONE...
...MI HA RISPOSTO: "SONO D'ACCORDO", E SI È MESSO A RIDERE ANCHE LUI.
QUINDI SI È UN PO' ARRABBIATO, E MI HA DETTO DI ESSERE PIÙ SERIA.
EH EH EH...
...

GLI HO CHIESTO SCUSA PERCHÉ NON POTEVO DARGLI IL MIO CUORE...
...PERCHÉ PROVAVO DOLORE...
...PERCHÉ NON PROVAVO ALCUN PIACERE.
A FORZA DI CHIEDERGLI SCUSA, CON LE LACRIME AGLI OCCHI...
...MI SONO AGGRAPPATA A LUI.
MI HA TRATTATA...
...CON DOLCEZZA...
...E VIGORE...
...E CE L'HA MESSA TUTTA...
...PER FARMI PROVARE PIACERE.
MI HA CONFESSATO...
...DI AVER GODUTO MOLTISSIMO...
...E QUESTO MIO CORPO...
...VEDI?
...QUESTO MIO CORPO...
...CHE NON HA NIENTE DI BELLO...
...LUI L'HA TOCCATO...
...CON GRANDE INTENSITÀ.

EHI, SHUJI! PERCHÉ SEI DIVENTATO TUTTO ROSSO?!
COSÌ MI FAI VERGOGNARE!
QUELLO CHE SI VERGOGNA SONO IO, CRETINA!
E COSÌ ATSUSHI... BENE, BENE!
...
MH?
NIENTE, NIENTE. STAVO PENSANDO CHE ATSUSHI È DAVVERO UN BRAVO RAGAZZO...
GIÀ...
...PER PORTARSI A LETTO UNA DONNA COSÌ VOLGARE.
PROPRIO UN BRAVO RAGAZZO!
EHI, SHUJI!
GUARDA CHE IO TI HO RACCONTATO QUESTE COSE CON SPIRITO DI GRANDE UMILTÀ!
INOLTRE TI FACCIO NOTARE CHE HO UN CORPO MOLTO PIÙ BELLO DI QUELLO CHISE!
ANCHE SE A PRIMA VISTA NON SI DIREBBE...
IDIOTA! SE TI CONFRONTI CON UNA BRUTTINA COME CHISE...
...SCUSAMI, SHUJI...
MH?
...
PENSERAI CHE SONO FUORI DI TESTA, A DIRTI QUESTE COSE.
PERÒ...
...IO...
...IL MIO CORPO...
...MI DISPIACE AVERLO DATO AD ATSUSHI. PERDONAMI...

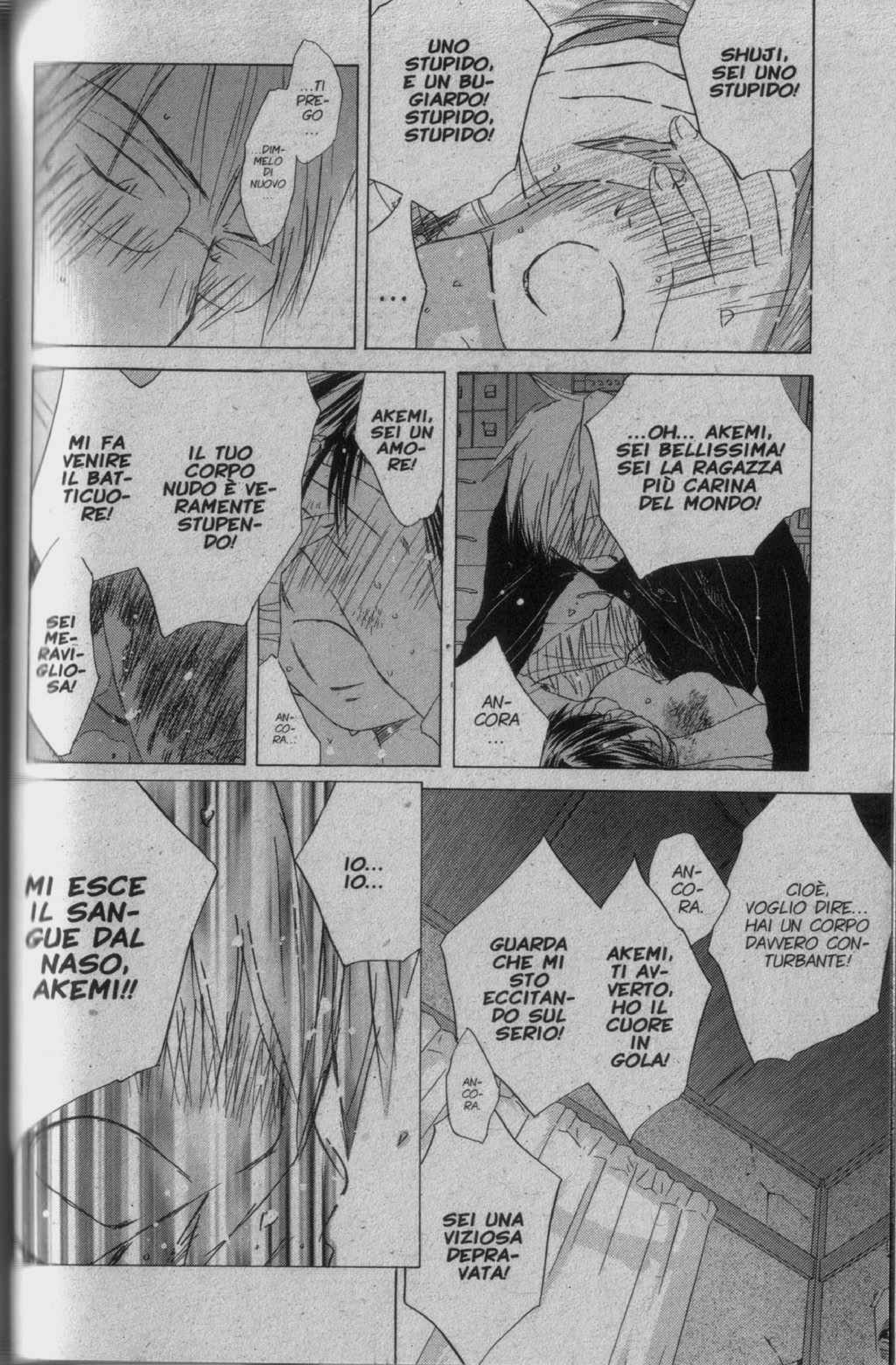
...io...
...AVREI VOLUTO...
...ANCHE CON TE...
...MA ORA ...
...NON HO PIÙ NIENTE DA MOSTRARTI.
...ORMAI SOTTO QUESTO FUTON... ...SOTTO I MIEI ABITI...
...NON...
...NON C'È PIÙ IL CORPO DI UNA DONNA...

AKEMI!
IO...
...VOGLIO VEDERLO!
...EH?!
C-COSA ...?!
EH ...?!
...
PERDONAMI. ADESSO GUARDO.
FRUSH
SHU ...
N...
NO...

OH...
SMET-
TILA,
SHUJI!
NO...
EH?
OH...
NO...
NO,
DAI...
NON MI
GUARDA-
RE!
NO!
STU-
PIDO,
STUPI-
DO,
STUPI-
DO!
TI
PREGO,
SHUJI
...
MI
VERGO-
GNO!
IL
MIO
CORPO...
...È
REPEL-
LENTE,
IN QUE-
STO
STATO!
NON
GUARDARE
AAAH
...
STUPIDO
...

BASTA COSÌ ...
...SHUJI...
SOB ...
SOB...
TI PREGO, NON GUARDARMI PIÙ...
SNIFF

AKEMI, SEI BELLISSIMA
AKEMI, SEI ... SPLENDIDA ...
SHU ...
SOLO A GUARDARTI ...
...IL CUORE MI BATTE A MILLE!
S-SEI CARINA DA MORIRE!
BUGIARDO!

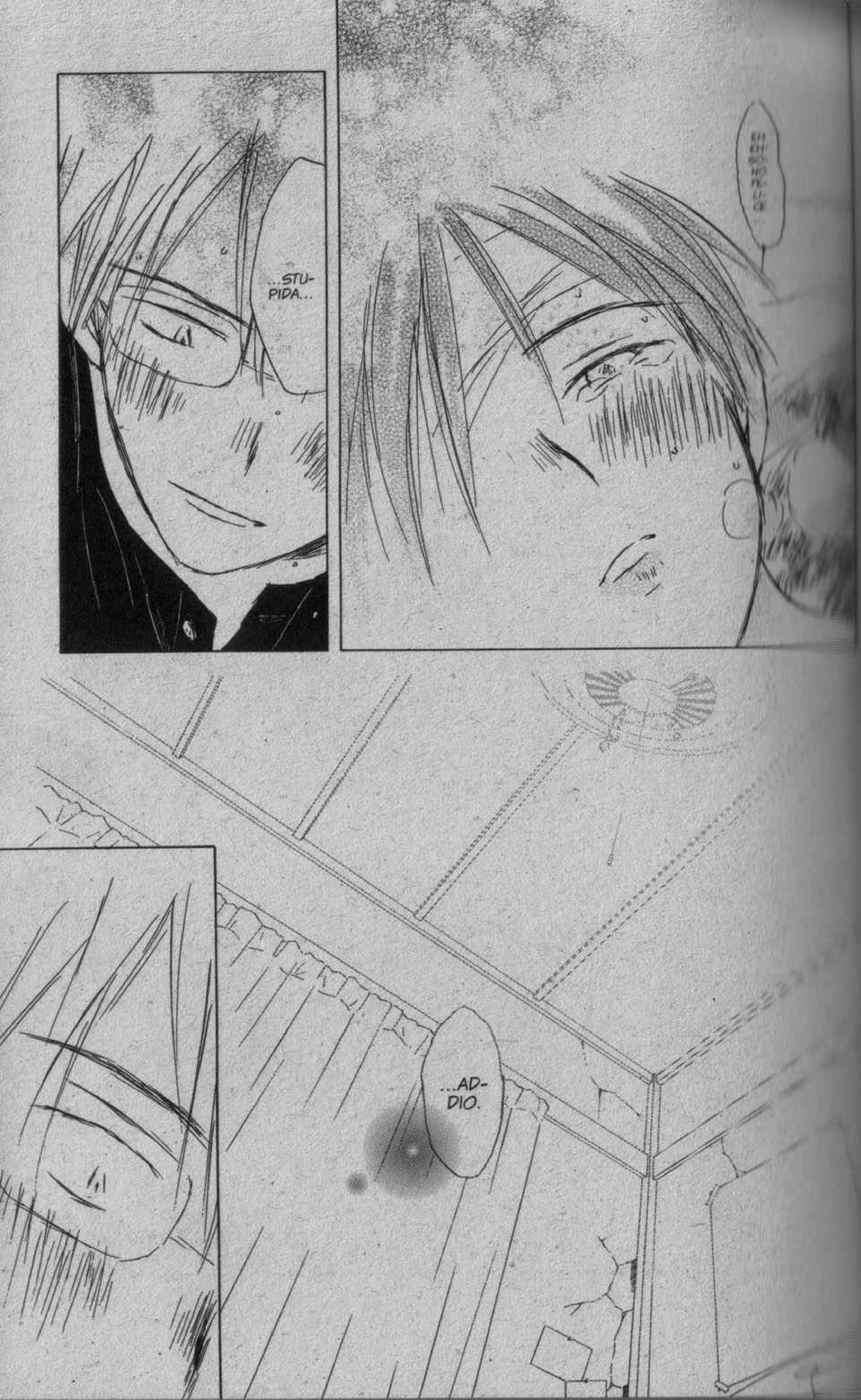

SHUJI, SEI UNO STUPIDO!
UNO STUPIDO, E UN BUGIARDO! STUPIDO, STUPIDO!
...
...TI PREGO ...
...DIMMELO DI NUOVO ...
...OH... AKEMI, SEI BELLISSIMA! SEI LA RAGAZZA PIÙ CARINA DEL MONDO!
ANCORA ...
AKEMI, SEI UN AMORE!
ANCORA...
IL TUO CORPO NUDO È VERAMENTE STUPENDO!
MI FA VENIRE IL BATTICUORE!
SEI MERAVIGLIOSA!
CIOÈ, VOGLIO DIRE... HAI UN CORPO DAVVERO CONTURBANTE!
ANCORA.
AKEMI, TI AVVERTO, HO IL CUORE IN GOLA!
GUARDA CHE MI STO ECCITANDO SUL SERIO!
ANCORA.
SEI UNA VIZIOSA DEPRAVATA!
IO... IO...
MI ESCE IL SANGUE DAL NASO, AKEMI!!

RAZ-
ZA DI
SCIOC-
CO!
C...
CHIU-
DI IL
BECCO,
STUPIDA!
SHU-
JI...?
IL
SE-
NO
...
...
TOC-
CA-
ME-
LO
...

"È GELI-DA..."
FRUSH
NGH ...

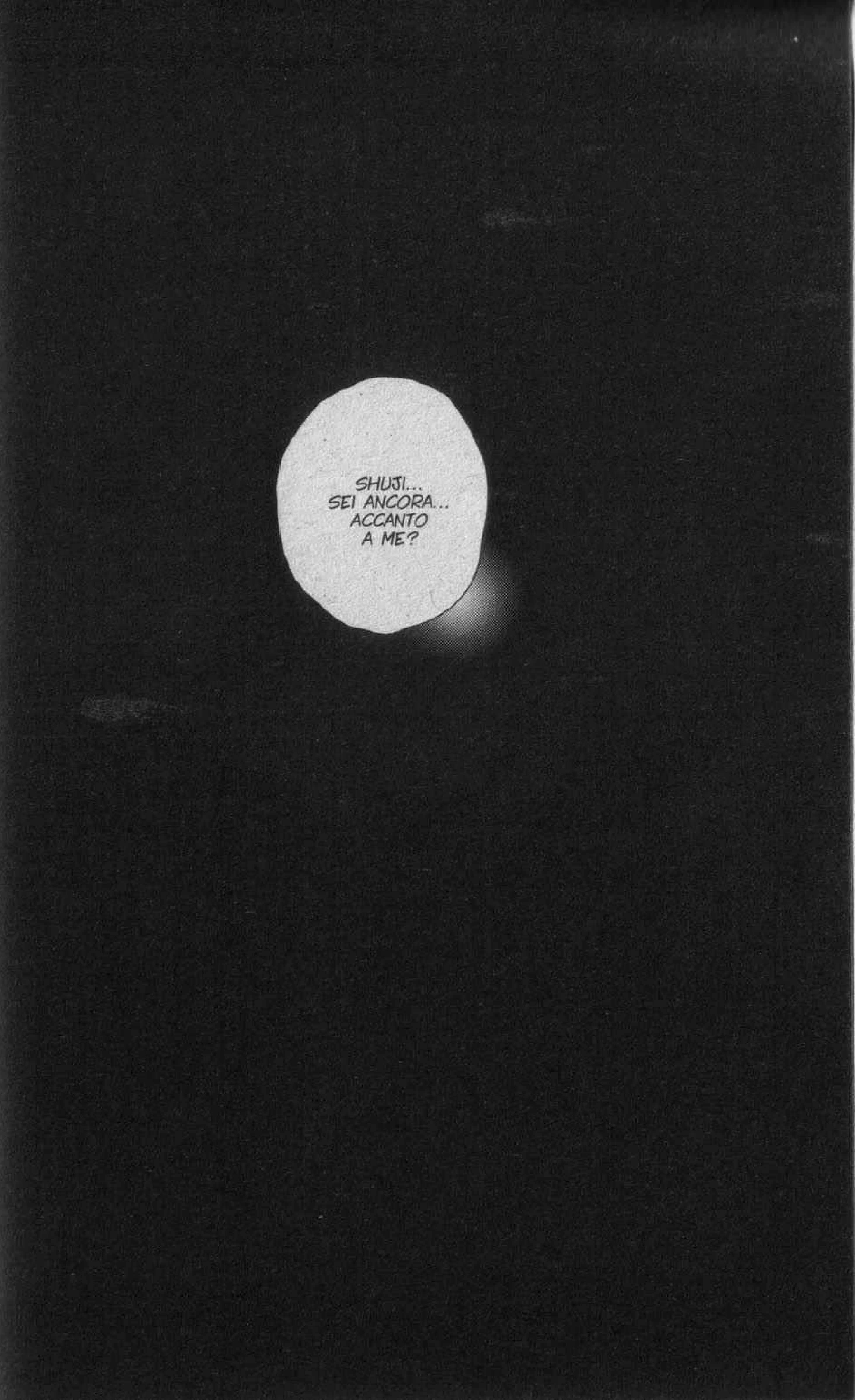
TI HO FATTO MALE
...SCEMO.
HNN
"È GELIDA...
HAN
"È GELIDA...
HANF
"MALEDIZIONE..."
T-TI PIACE COSÌ
DIMMI QUALCOSA ...
...EH?
OH...
SÌ ...
...IN REALTÀ, NON LO SO...
NON SO SE È QUESTO CHE SI INTENDE, PER PIACERE SESSUALE...
NON LO SO ...
...STUPIDO...
CATTIVO ...

A PROPOSITO: LASCIA CHE TI TOCCHI UN PO' ANCH'IO, SHUJI.
FRUSH
EH... N-NO...
EH ...?
DAI, PERCHÉ NO?
A-ALLORA D'ACCORDO!
EVVIVA! ♡
GULP
OH ...
COM'È DURO ...
EH?
EH?
SÌ...
MI VERGOGNO DA MORIRE...
OOH
MI FA QUASI PAURA ...
OOH ...
COME SE FOSSE IL MOMENTO DI PENSARE A QUESTE COSE.
PERDONAMI, CHISE!
MMMH... E COSÌ, IL TUO CORPO SI TRASFORMA SOTTO L'INFLUSSO DEL MIO...
PERCHÉ, COSA C'È DI MALE?
...TUTTO! NOI SIAMO AMICI, SHUJI, E TRA AMICI QUESTE COSE NON SI FANNO.
G-GUARDA CHE DICO TUTTO A CHISE!
STUPIDA.
OOOH... GUARDA CHE STRANO... SEI DAVVERO UN PORCO, SHUJI, LO SAI?


...STU-PIDA...
...AD-DIO.

LA VERITÀ È CHE TI HO SEMPRE AMATO, SHUJI...
DAVVERO...
...TI AMO DA TANTO, TANTO TEMPO.
NON SAPREI PIÙ NEANCHE DIRE QUANDO È STATO, CHE MI SONO INNAMORATA DI TE.
IN REALTÀ...
...TI HO SEMPRE AMATO. LO SAI?

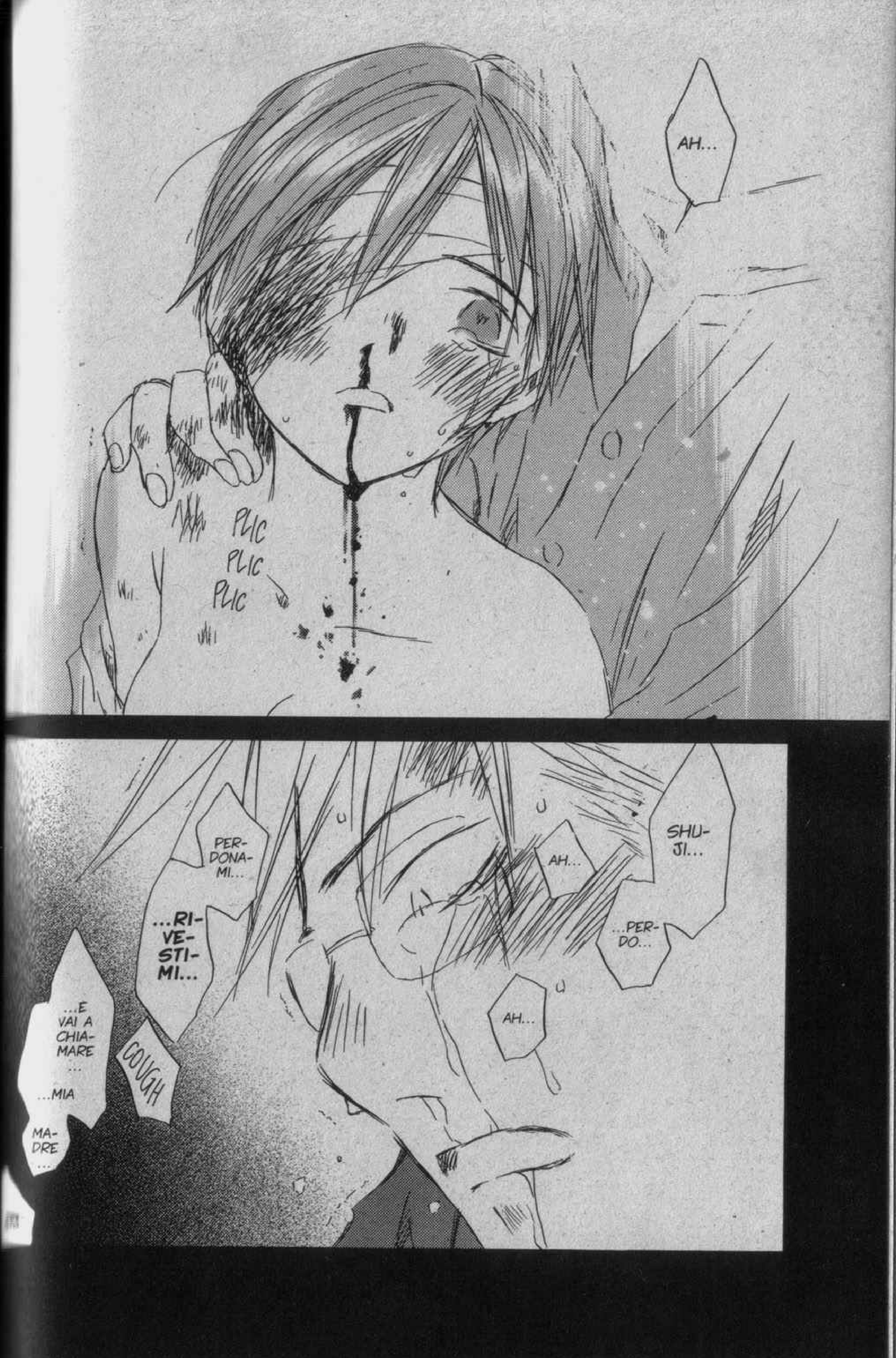
SAI, SHUJI? IO...
...IO...
...NON AVREI MAI IMMAGINATO CHE IL NOSTRO PIANETA SI SAREBBE RIDOTTO IN QUESTO STATO, UN GIORNO.
IO...
...CREDEVO...
...CREDEVO...
...CHE AVREMMO CONTINUATO A VIVERE INSIEME ANCORA PER MOLTISSIMI ANNI, TU E IO...
EH EH EH...
NE ERO...
...DAVVERO CONVINTA.
AKEMI...
SAI CHE AVEVO PERFINO... FATTO DOMANDA PER ISCRIVERMI AD UN'UNIVERSITÀ DI SAPPORO? NON LO SAPEVI, EH?
NO...
QUESTO PERCHÉ ERO SICURA CHE SARESTI STATO AMMESSO QUI A HOKKAIDO.
SE FOSSIMO VISSUTI ENTRAMBI A SAPPORO, AVREMMO POTUTO CONTINUARE A VEDERCI ANCHE DOPO LA LAUREA.
SÌ...
E POI...
...E POI...
...
SHUJI...?

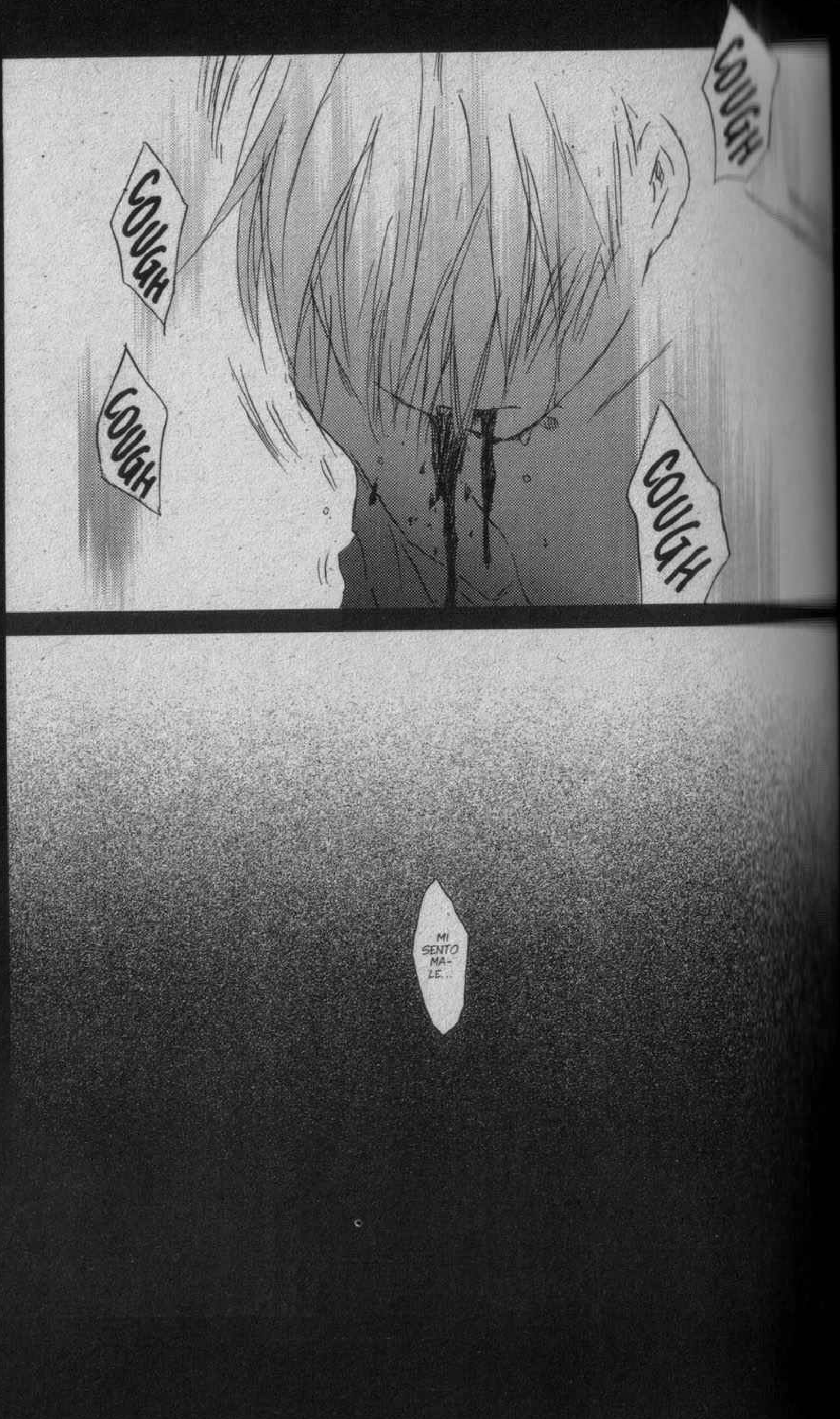

SHUJI... SEI ANCORA... ACCANTO A ME?

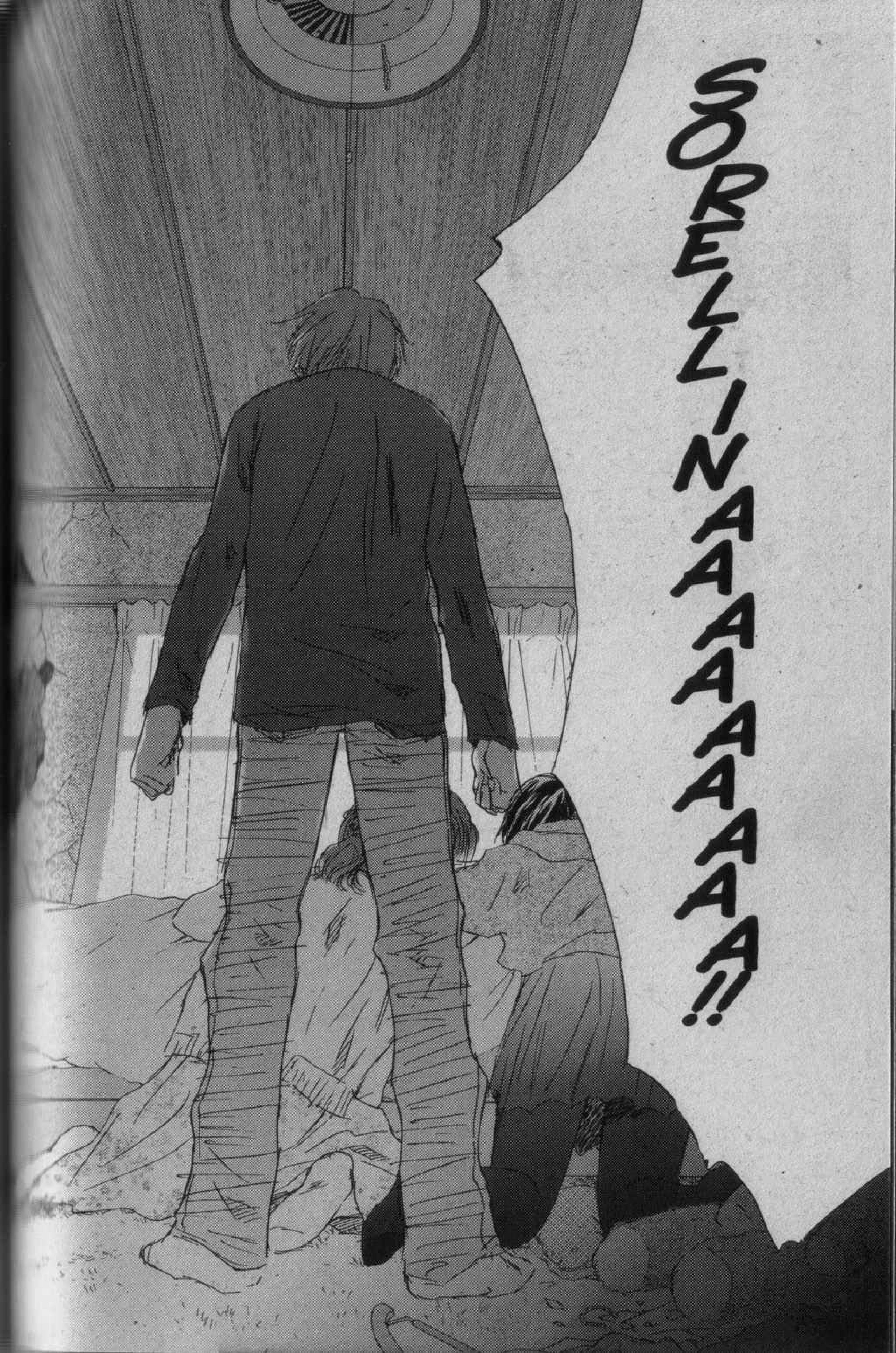
GULP
SHU-JI?
SHU-JI?
SHU...
AKE-MI...?
OH ...
HAAAA...
E POI ...
...E POI ...
...AVEVO ANCHE COMINCIA-TO A PRENDERE DELLE LEZIONI DI GUIDA...
PENSAVO DI POR-TARTI IN GIRO IN AUTO...
SA-REBBE STATO FOR-TE.
AVREI ABI-TATO DA SOLA ...
SA-REM-MO USCI-TI IN-SIE-ME...
...PER BERE QUAL-COSA
...SA-RESTI VE-NUTO A TRO-VAR-MI A CASA MIA ...
PENSA-VO CHE SAREB-BE STATO...
...DAV-VERO FOR-TE...

AAAH...
SHUJI, SEI VICINO A ME?
TI AMO.
AKE...
...SAI, NON AVREI MAI CREDUTO DI MORIRE COSÌ PRESTO...
AKE-MI?
MI PERDONI, VERO? CHISSÀ COSA M'IMMAGINAVO, IO.
M-MI DISPIACE TANTO, SHUJI...
LO SO CHE SIAMO SOLO AMICI, E CHE NON DOVREI DIRTI CERTE COSE.
...MA LA VERITÀ È CHE TI AMO... MI PERDONI, VERO?
ERO DAVVERO CONVINTA...
...CHE SAREMMO STATI INSIEME PER SEMPRE, NOI DUE... PER SEMPRE...
PERDONAMI...
ERO PROPRIO CERTA CHE I MOMENTI PASSATI INSIEME...
...SAREBBERO DURATI ALL'INFINITO...

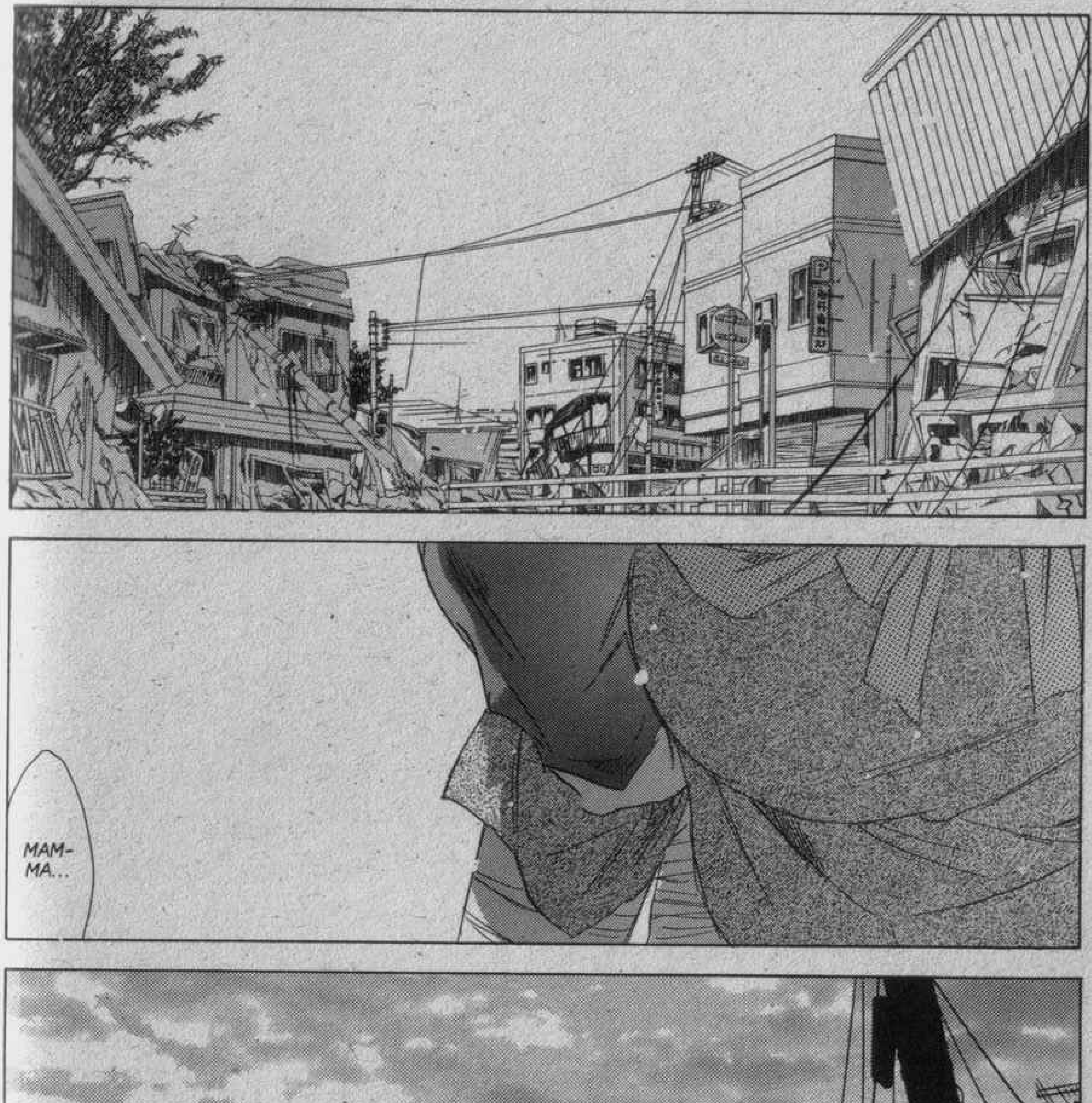
SHUJI... IO NON VOGLIO MORIRE!
WAAAAAAAAAAAAAH...
SHU-JI...
SOB...
SOB...
...SHU-JI...
PERDO-NAMI.
CHISE. PERDO-NAMI.
TI PRE-GO...
...DAM-MI UN ULTI-MO...
...BA...


AH...
PLIC
PLIC
PLIC
SHU-JI...
AH...
...PER-DO...
PER-DONA-MI...
...RI-VE-STI-MI...
AH...
...E VAI A CHIA-MARE ...
...MIA
MA-DRE ...
COUGH


COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
MI SENTO MA-LE...


SORELLINAAAAAAAAA!!

MAMMA!
SCUSAMI SE HO FATTO TARDI!
NON IMPORTA...
COME TI VA LA FERITA? ECCOTI IL MAGLIONE.
ME L'HANNO FASCIATA, GRAZIE. MI HANNO ANCHE DATO DEGLI ANTIDOLORIFICI...
TU, PIUTTOSTO, SHUJI. HAI L'ARIA ESAUSTA...
VA TUTTO BENE, FIGLIOLO?
È TUTTO A POSTO, NON PREOCCUPARTI.
CORAGGIO...
ADESSO MONTAMI SULLE SPALLE...
...MAMMA.


MAM-MA...
SEN-TI...
...VORREI SCUSARMI CON TE, FINCHÉ SONO ANCORA IN TEMPO.

PER TUTTO QUELLO CHE HO COMBINATO FINO A OGGI...
...E ANCHE...
...PER QUEL CHE FARÒ IN FUTURO.
MI SPIACE...
...MAMMA...
...
IO...
...SONO UN BUONO A NULLA...
F...
FINORA... ...NON HO FATTO NIENTE PER TE.
"IN EFFETTI SONO STATO DAVVERO UNO STUPIDO...
"...A LASCIARE CHE LE COSE DEGENERASSERO FINO A QUESTO PUNTO...
"...PRIMA DI INTERVENIRE PER RISOLVERLE.
"NON MI SONO RESO CONTO DI NIENTE, FINCHÉ LA SITUAZIONE NON È PRECIPITATA.
"SONO DAVVERO UN IDIOTA..."

IDIOTA!
COME, NON HAI MAI FATTO NIENTE PER ME?
STUPIDO CHE NON SEI ALTRO!
APPUNTO... LO DICEVO IO CHE SONO UN IDIOTA...
SCIOCCO...
NON TI RENDI CONTO, SHUJI? TU SEI VIVO!
SEI VENUTO AL MONDO!

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

CAPITOLO 7 L'ADDIO Parte 10

RAZZA DI IDIOTI!
COSA ASPETTATE
A SPARARE?!

MI DISPIACE,
MA TANTO
MORIRETE TUTTI.

POVERINI! NON
PREOCCUPATEVI...

NON ABBIATE PAURA.

NON SENTIRETE
ALCUN MALE...

Bip
Bip

CHE COSA?! CHISE NON HA ANCORA RIPRESO CONO-SCENZA ?!
COM'È POSSIBILE CHE I MIGLIORI MEDICI DEL PAESE NON SIANO RIUSCITI A RISOLVERE IL PRO-BLEMA, DOPO TRE GIORNI DI TENTATIVI?!
SER-GENTE ITO!
NEGLI ULTIMI TRE GIORNI ABBIA-MO PROVATO DI TUTTO, MA SENZA RI-SULTATI.
ESATTO. PURTROPPO NON MANIFE-STA ALCUN TIPO DI REA-ZIONE...
NON PUÒ ESSE-RE...

SOLITAMENTE NOI CURIAMO GLI ESSERI UMANI!
C-COME SAREBBE A DIRE?!
IN FIN DEI CONTI, FINORA SIETE STATI VOI A OCCUPARVI DELLA MANUTENZIONE DI CHISE!
SÌ, SECONDO IL MANUALE D'ISTRUZIONI. D'ALTRA PARTE, FINCHÉ CHISE NON RIPRENDE CONOSCENZA, NON PUÒ ENTRARE NELLA "MODALITÀ DI MANUTENZIONE"...
MA, IN PASSATO, SIETE SEMPRE RIUSCITI A RISOLVERE IL PROBLEMA, CON I MEDICINALI!
SÌ, MA ORMAI NON LE FANNO PIÙ EFFETTO.
SIGNORI, VI PREGO... ANALIZZATE ANCORA UNA VOLTA I DOCUMENTI FIN NEI MINIMI DETTAGLI!
ORMAI CHISE È TUTTO CIÒ CHE CI RESTA, INSIEME A QUELLE POCHE CARTE. DOBBIAMO PROPRIO FARE QUALCOSA!
SERGENTE, SI CALMI.
SECONDO LA NOSTRA DIAGNOSI, NON ESISTE MEDICO O SCIENZIATO IN GRADO DI RISVEGLIARE LA POVERA CHISE.
O ALMENO, SI TRATTA DI UN'IPOTESI ASSAI IMPROBABILE.
È CHIARO, SERGENTE? SONO ORMAI TRE GIORNI CHE QUELLA RAGAZZA...
1815

...È MORTA!
BIIP
BIIP
BIIP
...STA PER CO-MINCIA-RE...
...DEVO FARMI UNA DOCCIA.

AAAH... ANCHE OGGI ABBIAMO AVUTO UNA GIORNATA TRANQUILLA.
SENDAI STATION
SECONDO VOI, POSSIAMO DAVVERO PERMETTERCI DI STARE QUI SENZA FARE NIENTE?
A ME È VENUTA UN PO' DI PAURA...
E SE PER CASO LA GUERRA FOSSE GIÀ FINITA?
AHAH AHAH
MI PIACE QUESTA TUA IPOTESI, ATSUSHI.
PERCHÉ, SECONDO TE CI SONO DAVVERO CHANCE CHE QUESTA GUERRA FINISCA? MA NON DIRE SCEMENZE!
ASCOLTAMI BENE, RAGAZZINO. IN QUESTO PRECISO ISTANTE, I NOSTRI AVVERSARI SI PREPARANO AD ATTACCARCI!
SONO CERTO CHE I NOSTRI SUPERIORI SE NE STANNO OCCUPANDO.
E POI, SCUSA, PER QUALE SCOPO SIAMO IN GUERRA?
COSA RISOLVEREMMO, STERMINANDOCI A VICENDA?
I NOSTRI NEMICI NON SONO MICA DEGLI IDIOTI!
I NOSTRI NEMICI...
CHISSÀ CHI SONO...
OH... STA PIOVENDO...
PLIC
PLIC
QUINDI DOVREMO RESTARE FERMI ANCORA UN PO'.
SHH

KABOOOOOOOOM
GASP
RATATATATA
BANG
BANG BANG BANG
WOOOSH
RATATATATA
SHUUUUU
WHIIING
KA-THAAAMP

TONK
RATATA
ZING
BANG
ZING
ZING
ZING
ZING
ZING
ZINGZING
HANF
AH...
HANF
HANF
GASP!
AAAH...
TA
TA
TA
BANG
KRASH

AAAAAAAAAAH!
AAH...
ZING
ZWING
!

*È una preghiera buddista e significa "mi affido all'insegnamento del Budda". N.d.T.

...PRE-PARA-TO...
PLOCKCH
ZWIIII
SWISHHH
BANGNNG
MAMMA!
MAMMA!
WAAAAAAAAH!
ATSUSHI!
NON POSSIAMO RESTARE QUI. DOBBIAMO RAGGIUNGERE IL PALAZZO DI FRONTE!
BANG BANG
COPRIMI LE SPALLE!
ZWIIIINNNG
TAP
ATSUSHI!
ATSUSHI, DOVE SEI?!
TAP
TAP
HANF
TAP
HANF
HANF
BANG
ZWIIING
DONKK

*NAKAMURA È IL SOLDATINO CHE MORIVA NEL N. 3. N.D.T.

HANF
SPLOSH
ORMAI CI SONO QUASI...
HANF
HANF
SPLOSH
SPLOSH
...CI SONO QUASI...
TRA UN ATTIMO RAGGIUNGERÒ IL MIO "COVO SEGRETO"...
HANF
HANF
DA QUANDO HO SCELTO IL POSTO DOVE SAREI MORTO...
HANF
...È PASSATO COSÌ POCO TEMPO...
PER COLPA DI CHISSÀ...
HANF
HANF
TLAK
HANF
...COMINCIO AD AVERE DEI RIMPIANTI.
HANF
MI DISPIACE, FUYUMI...
FUYUMI...
...MI DISPIACE TANTO.
HANF
PERDONAMI, TI PREGO.
HANF

VISTO CHE DEVO MORIRE COMUNQUE, AVREI PREFERITO CHE AVVENISSE DOPO AVER FATTO L'AMORE CON TE.
FUYUMI...
SKRIIIIII
IO... HO UCCISO MOLTE PERSONE... SONO DIVENTATO UN ALTRO...
ORMAI NON AVREI PIÙ IL CORAGGIO DI TORNARE DA TE, MERDA...
NON TI PARE...
...FUYUMI...
THUD
...CHE ...
...CHE QUESTO APPARTAMENTO ASSOMIGLI AL NOSTRO?
MI PIACEVA TANTO, IL NOSTRO...
EH EH ...
PLIC
PLIC
PLIC
GULP

WAAAAAAAH!
Al'attaaaaque!!
(ALL'ATTACCO!)
Don't shoot me!! You are injured!!
(NON SPARATE! SIETE FERITI!)
Don't take arms!!
(NON IMBRACCIATE LE ARMI!)
Merde! Al'attaaque!!
(MERDA! ALL'ATTACCO!)
Merde! Qu'est-ce qu fait ici...
(MERDA! CHE DIAVOLO CI FA QUI QUESTO TIZIO?!)
MALEDIZIONE... QUESTI NON PARLANO INGLESE!

BANG BANG
KYUUUU
Recoure, Recoure...!
(I SOCCORSI! I SOCCORSI!)
Nous allons tirer en même temps. On est foutu.
(SPAREREMO TUTTI INSIEME. SIAMO FOTTUTI.)
On y va !
(ANDIAMO!)
TRUMPTRUMPP
STING STING
!!

Comment...
Une fille ici ?
(COSA...? MA CHE CI FA QUI UNA RAGAZZA?!)
Hein?
Serait-ce...?
(OH... NON SARÀ MICA...?!)
"Chisé"...?
GLOM
Nooooooon!!
La Camarde?
(MALEDIZIONE! QUELLA BASTARDA?!)
Arrête!
(FERMA!)
Ne tire-pas ! C'est pas possible qu'une fille...
(NON SPARARE! NON È POSSIBILE CHE UNA RAGAZZA...)
comme ça soit "Chisé"...
(...COME QUESTA SIA "CHISE"...)

...Idiots. Tirez-donc ?
(IDIOTI! COSA ASPETTATE A SPARARE?)
Désolée, Vous allez mourir.
(MI DISPIACE, MA TANTO MORIRETE TUTTI.)

...Merde...
Mes pauvres... Vous inquiétez pas. N'ayez pas peur.
(POVERINI... NON PREOCCUPATEVI. NON ABBIATE PAURA.)
Vous n'aurez pas mal...
(NON SENTIRETE ALCUN MALE...)

RA TA TA TA TA TA
RUMBLE
ATSUSHI... VA TUTTO BENE ?!
BANG
DA QUESTA PARTE...
CE LA FAI A STARE IN PIEDI ?!
VIENI CON ME!
STRISH
AAH...
AAAH...
MI FA MALE...
EEEE
M-MA COSA...?!
OH...
UOHM!
OOOOOOH...

SONY

RUMBLE
EH?
MALE-DIZIONE... QUINDI ALLA FINE È SCESA IN CAMPO!
LA DEA DELLA MORTE!
RUMBLE
È STATO COSÌ CHE CHISE HA SPAZZATO VIA LA MIA CITTÀ NATALE.
L'HA CANCEL-LATA DAL-LA FACCIA DELLA TERRA... MERDA...
ALLO-RA È QUEL-LO...
...IL "FUOCO DI CHISE"...

CAPITOLO 7 L'ADDIO Parte II

HAAAAAAA
PLISH
SKRIII
SKRIII
...
SKRIII
SENPAI...
GRR
GRR
CI SEI?

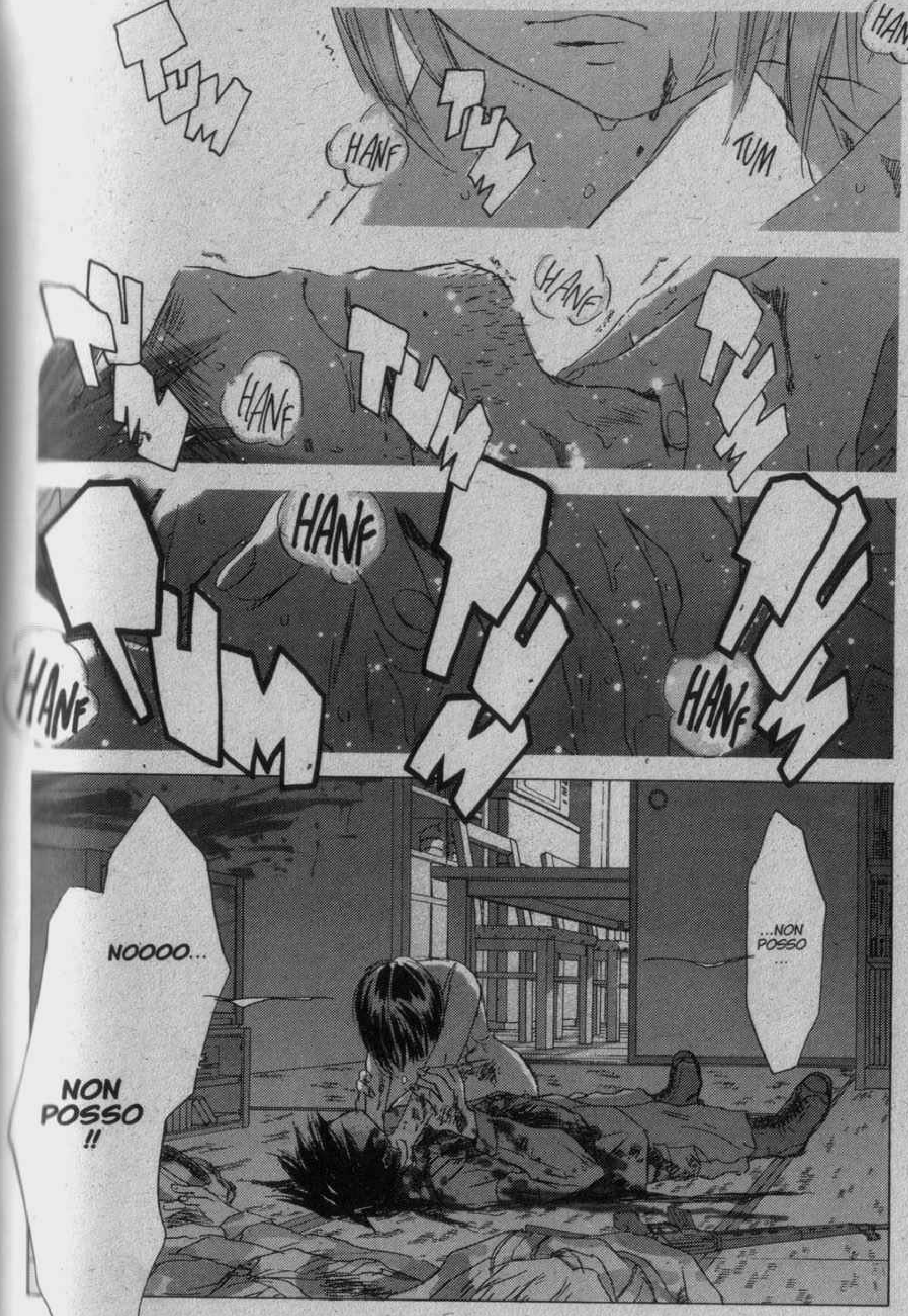
GASP
STING
...SENPAI TETSU...
SENPAI...?

TETSU...?!
FU...
COUGH COUGH
BLURP
COUGH
COFF
PLIC
COUGH COUGH
SHU...
...PER-DONAMI...
...ANCORA UNA VOLTA.
PER-DONA-MI...

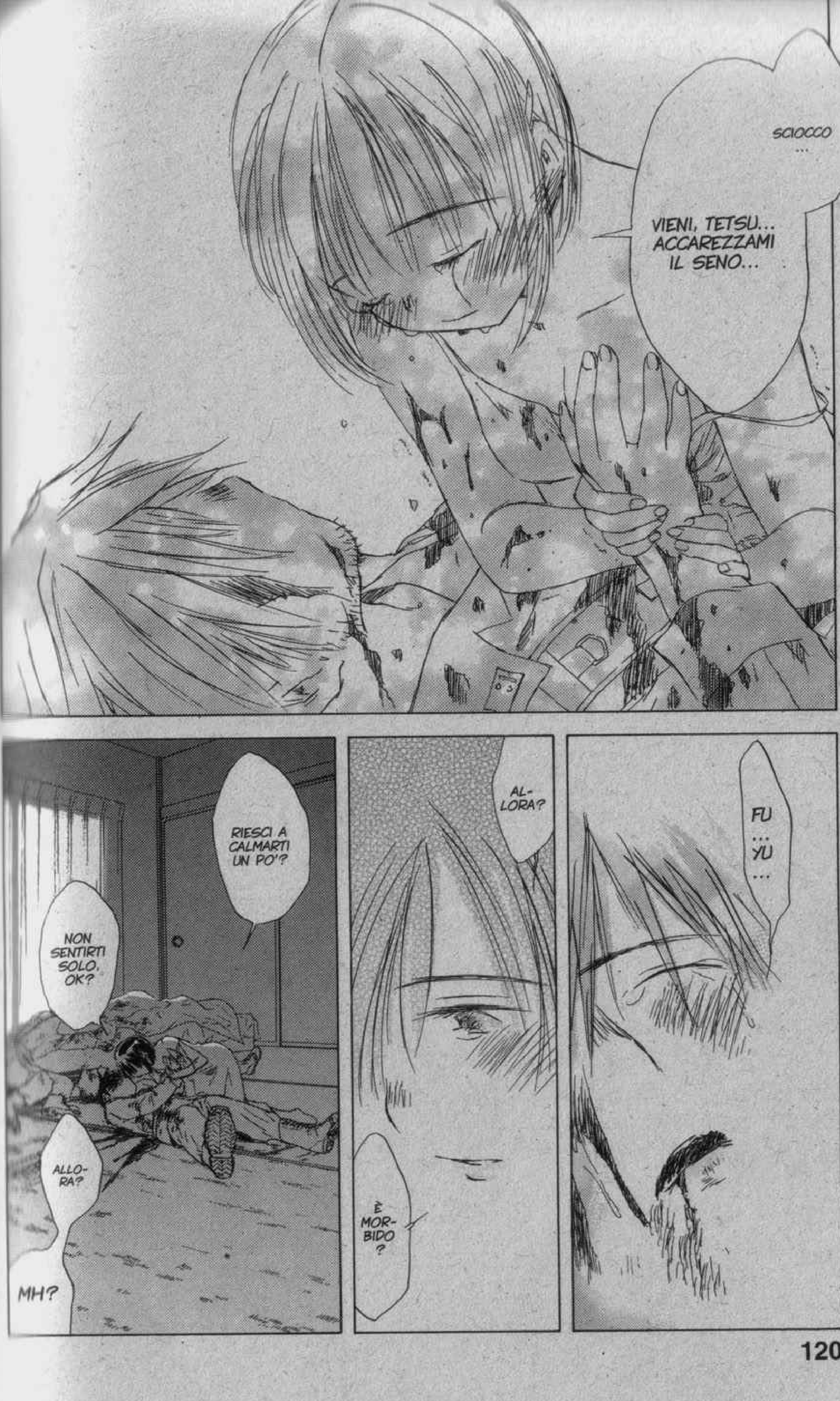
RYO
COUGH
COUGH
MH ...
RYU
COUGH
COUGH
COUGH
HANF
OH ...
HANF
TETSU ...

FUYU... MI...
FUYU-MI... ...STO MALE ...
MI FA MA-LE...
TUM TUM
TUM TUM
...NON NE POSSO PIÙ...
...BA-STA...
...UC-CIDI-MI...

EH...?
OH...
...FUYUMI...
UCCIDI-
MI, TI
PREGO...
MH...
OH...
MI FA
TROPPO
MALE!


HANF
TUM
HANF
TUM
TUM
HANF
TUM
HANF
TUM
TUM
HANF
TUM
TUM
HANF
HANF
TUM
TUM
HANF
...NON POSSO ...
NOOOO...
NON POSSO !!

GGGH...
FUYUMI...
...PERDONAMI...
GGGH...
PERDONAMI...
NGH...
GGGH...
...STUPIDO.
TETSU...
...SEI UNO STUPIDO.
PERCHÉ STAI PIANGENDO?
TU...


SCIOCCO ...
VIENI, TETSU... ACCAREZZAMI IL SENO...
FU ... YU ...
AL-LORA?
È MORBIDO ?
RIESCI A CALMARTI UN PO'?
NON SENTIRTI SOLO, OK?
ALLO-RA?
MH?

...CHE IL TUO SENO SIA DIVENTATO PIÙ PICCOLO...
EH?! IDIOTA!
BLUSH
SEI UN IDIOTA, TETSU!
IO...
IL SENO MI SI È RIMPICCIOLITO PERCHÉ SONO DIMAGRITA, A FORZA DI PREOCCUPARMI PER TE!
NON FAI ALTRO CHE DARMI DEI PENSIERI!
A CASA NON C'ERI MAI, E COSÌ MI SENTIVO SOLA...
...TANTO, TANTO SOLA...
...ERO COSÌ PREOCCUPATA!
MI SEMBRAVA DI IMPAZZIRE, VIVENDO SENZA AMARTI.
MI SENTIVO COME SE DOVESSI SPARIRE DA UN MOMENTO ALL'ALTRO...
PER QUESTO SONO DIMAGRITA!

PER QUE-STO...
MMMMH ...
OH...
FUYU-MI...!
STU-PIDO...
TETSU...
MA CO-SA...? STU-PIDO ...
HANF
HANF
MMMH ...
OH...
HANF

HANF
HANF
NO...
HANF
HANF
KOUGH
SPLOTCH
KOUGH
KOUGH
SPLOTCH
FU-YUMI...
IO...
PLIC
PLIC
PERCHÉ? N-NON CAPISCO...
N...
NON RIESCO AD AVERE UN'EREZIONE...
EH...
...EH...
HO P...
AAH... IO... PERDONAMI... AAAH... È LA FINE... AAAH...
AAAH...
NO...
STUPIDO!
IN QUESTO MOMENTO STIAMO FACENDO L'AMORE.
QUINDI NON STAI SOFFRENDO!
IO...
KOUGH
QUINDI NON TI SENTI SOLO, CAPITO?!

AMAMI FINO ALLA FINE!
VIVI FINO ALLA FINE!
TETSU!
PLOSH
PLOSH PLOSHH
KOUGH
TI AMO...
KOUGH
KOUGH KOUGH

HAI FATTO UN OTTIMO LAVORO...
BRAVO.
SEI STATO DAVVERO IN GAMBA.
ADESSO RIPOSA TRANQUILLO...
...SEN PAI...
...TETSU.

PERCHÉ... PERCHÉ NON HAI PRONUNCIATO IL MIO NOME...
...NEPPURE UNA VOLTA?!
TETSU, SEI UNO STUPIDO...
WAAAAAAAH...

TUTTO È PRONTO PER L'EVACUAZIONE!
SIGNOR PREFETTO...
...PORTIAMO L'ELICOTTERO IN CIMA ALL'EDIFICIO!
MERDA! ALLORA QUEI BASTARDI NON HANNO INTENZIONE DI METTERE FINE ALLA GUERRA?!
PRESTO!
DEVO FAR RIENTRARE I SOLDATI, SIGNORE?
IDIOTA!
I NEMICI SONO CONVINTI CHE NON POSSIAMO UTILIZZARE CHISE, FINCHÉ LORO RESTANO SUL NOSTRO TERRENO
QUINDI, LASCI I SOLDATI ESATTAMENTE DOVE SONO!
FINCHÉ QUEI PIVELLI RESISTONO AL NEMICO, SARÀ MEGLIO APPROFITTARNE PER FAR RIENTRARE IL REGGIMENTO.
POI, DAREMO ORDINE A CHISE DI INTERVENIRE.
A CHE ORA È FISSATA LA PARTENZA?
ALLE 19.30...
...COME DA PROGRAMMA.
EHI, TU! CHISE È PRONTA A INTERVENIRE?
BEH... VERAMENTE...
MA COSA SUCCEDE?!
CHE SIA IL NEMICO?!

HIIINNNNNG

GULP
¥ お会計
寝装品
ティーク
SALE
30%OFF

ALLORA? NE AVETE ABBASTANZA...
...DI GIOCARE ALLA GUERRA?
GIOCARE...?
AVETE ORDINATO ALLA FANTERIA DI RIENTRARE?
EHM... ECCO...
FANTERIA E ARTIGLIERIA SONO STATE APPENA RICHIAMATE ALLA BASE.
GLI UNICI RIMASTI SONO I MEMBRI DELLA BASE.
AH...
MOLTO BENE.
EH...?
AVETE FATTO I BIRICHINI, E UN SACCO DI INNOCENTI HANNO SOFFERTO INUTILMENTE A CAUSA VOSTRA.
SMETTETELA DI SOGNARE A OCCHI APERTI.
SIETE DAVVERO CONVINTI CHE LE GUERRE SI SVOLGANO SECONDO LE REGOLE?
CHE BRANCO DI BAMBINI...
COSA VI FA PENSARE CHE, ARRIVATI A QUESTO PUNTO...
...IL NOSTRO PIANETA ABBIA ANCORA UN FUTURO?

ADESSO TOCCA A ME, NON È VERO?
FINE DEL CAPITOLO 7

ISEGNI
IO OKUDA
ASUTOMO NISHIO
AKESHI SAKAMOTO
IE OKADA
AOE KIKUCHI
UMIKO TOMOCHIKA
UMIKO NAGASAKI
HIN TAKAHASHI

ITOCCHI
IO OKUDA
ASUTOMO NISHIO
AKESHI SAKAMOTO
IE OKADA
AOE KIKUCHI
KIHIRO MITSUI
HINICHI ASANO
UMIKO TOMOCHIKA
UMIKO NAGASAKI
ASAKI ISHII
MASAMI MAEDA
MIZUKI WATANABE

GRAFICA AL COMPUTER
SATOKO SUGIMOTO
NAOKI MORIYA
MASAYUKI OHTA
AKEMI HARA
ASAKI ISHII
HIN TAKAHASHI

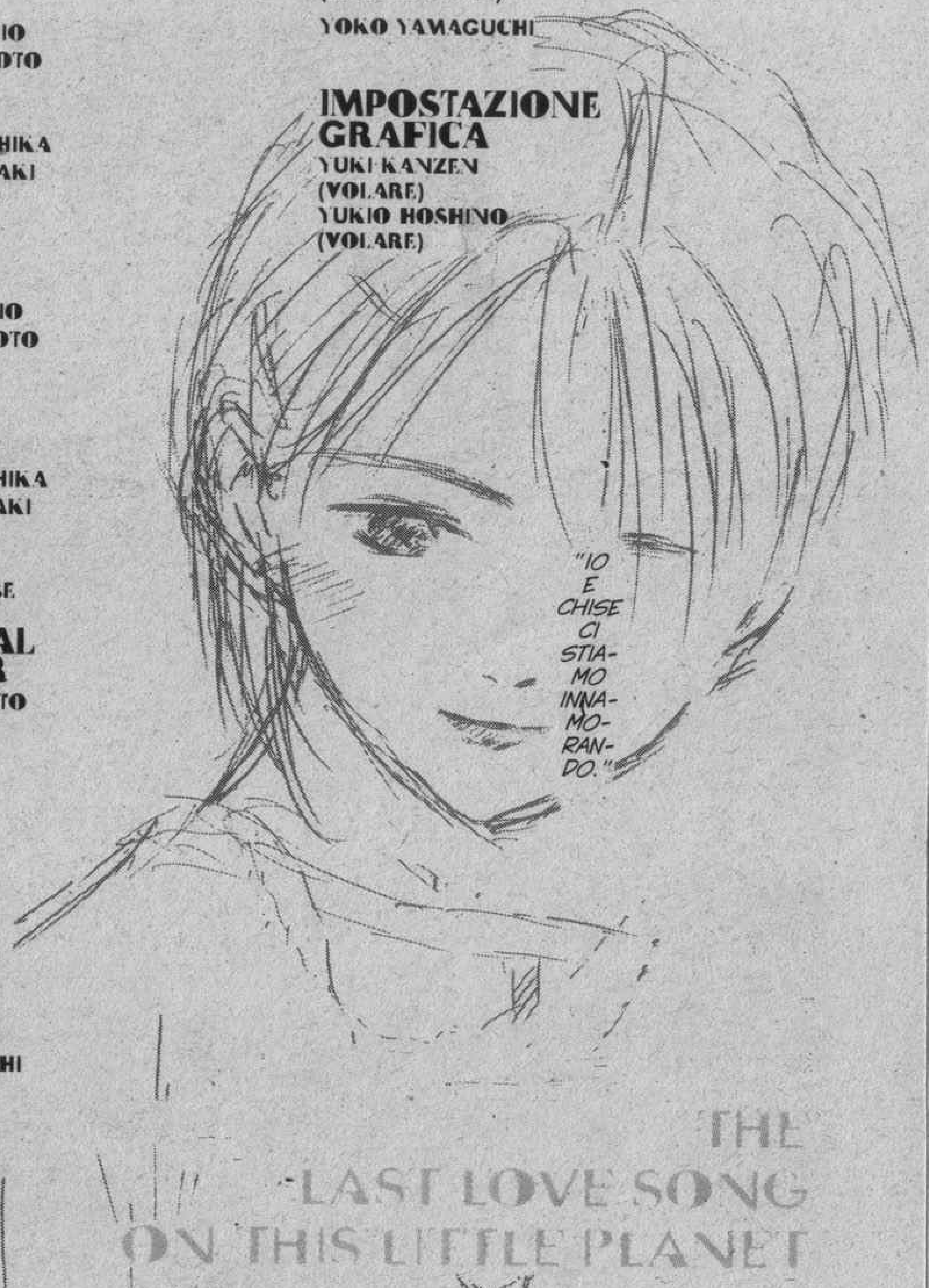
DESIGN DELLE MACCHINE
HIN TAKAHASHI

LUCIDI
KIYOMI TAKAHASHI

REGIA GENERALE
HIN TAKAHASHI

EDITOR
TOKIE KOYA
(SHOGAKUKAN)
HORI SEIKI
(SHOGAKUKAN)
YOKO YAMAGUCHI

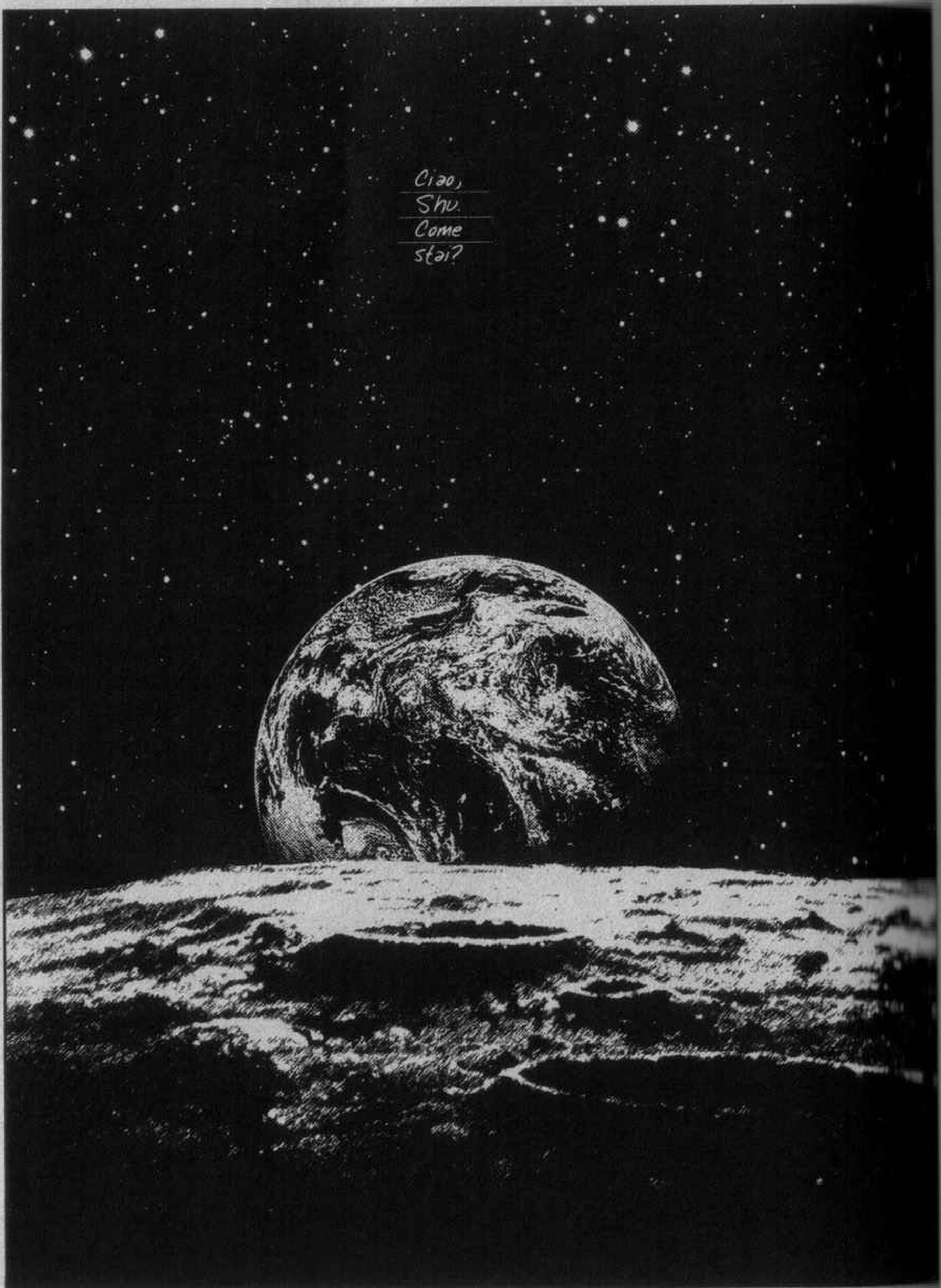
IMPOSTAZIONE GRAFICA
YUKI KANZEN
(VOLARE)
YUKIO HOSHINO
(VOLARE)

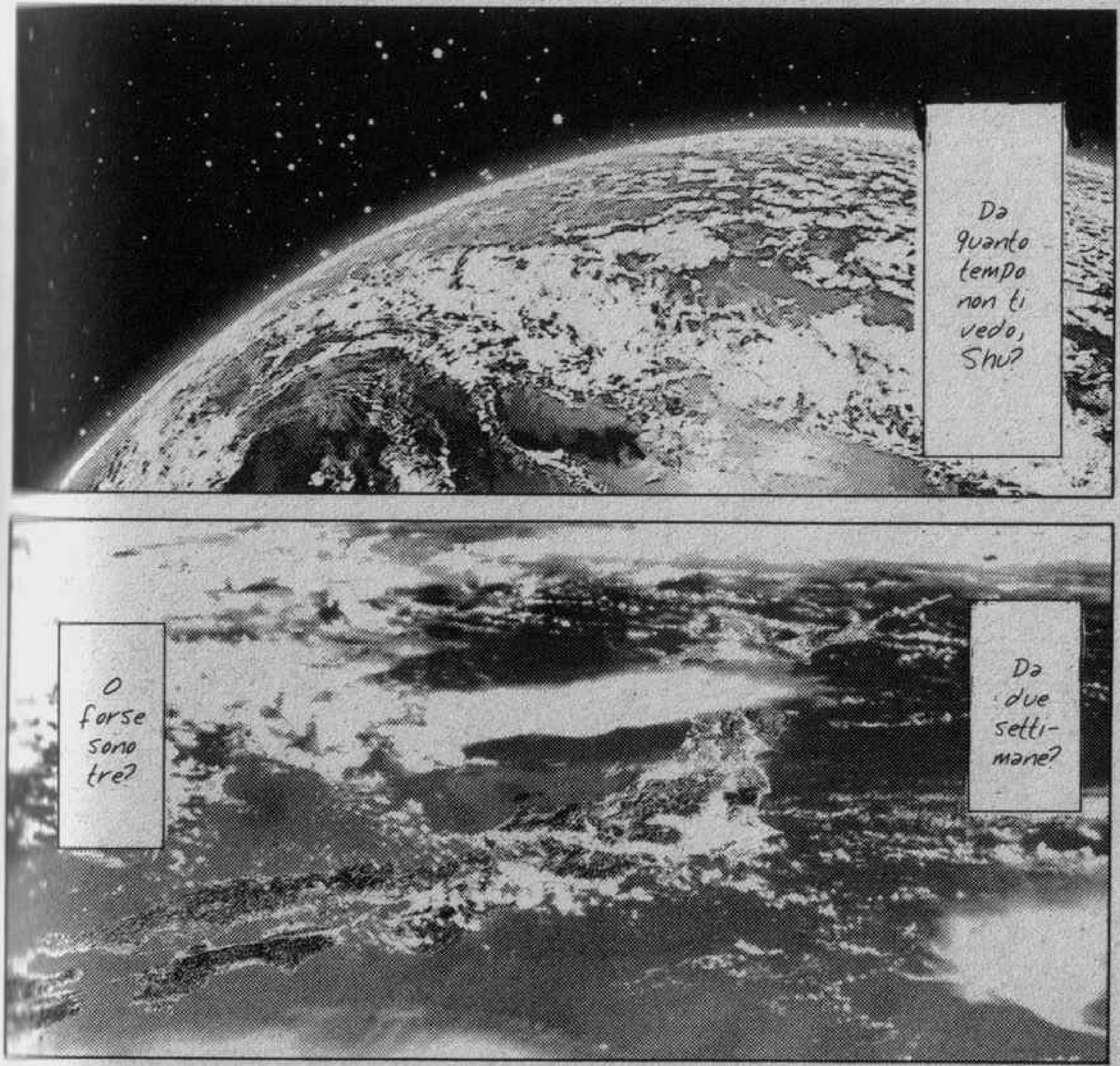


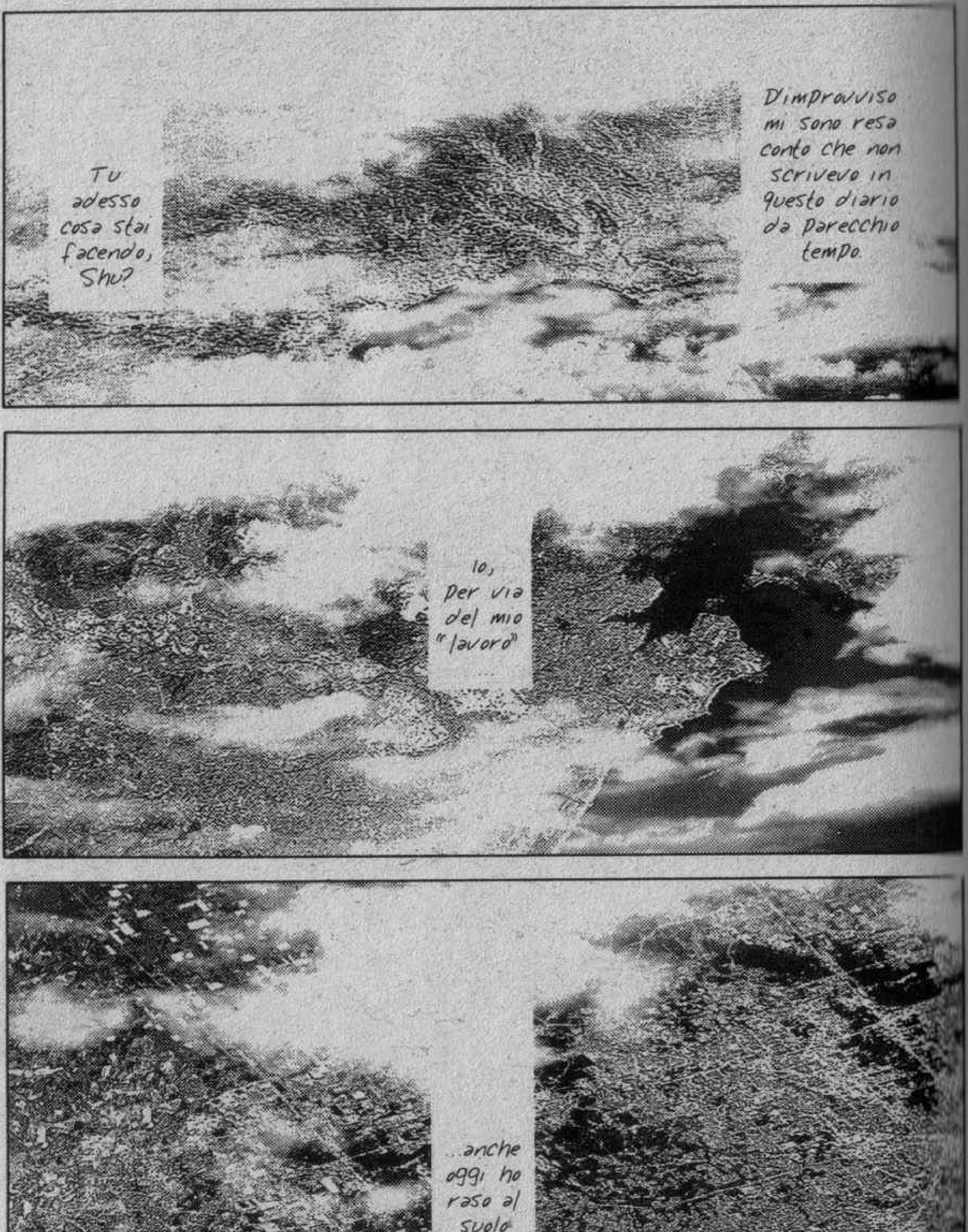
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

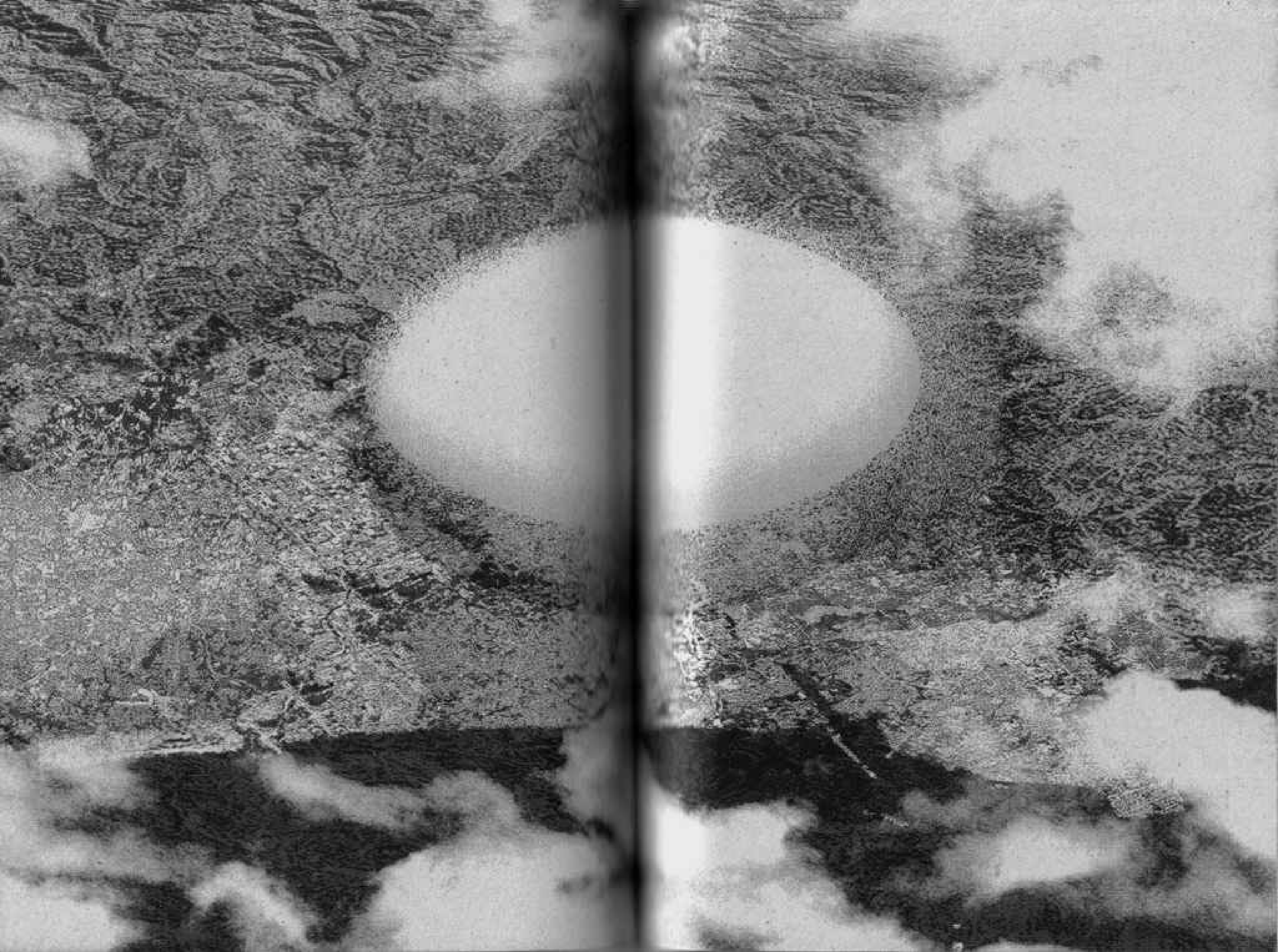
SHIN PRESENTS! ARE

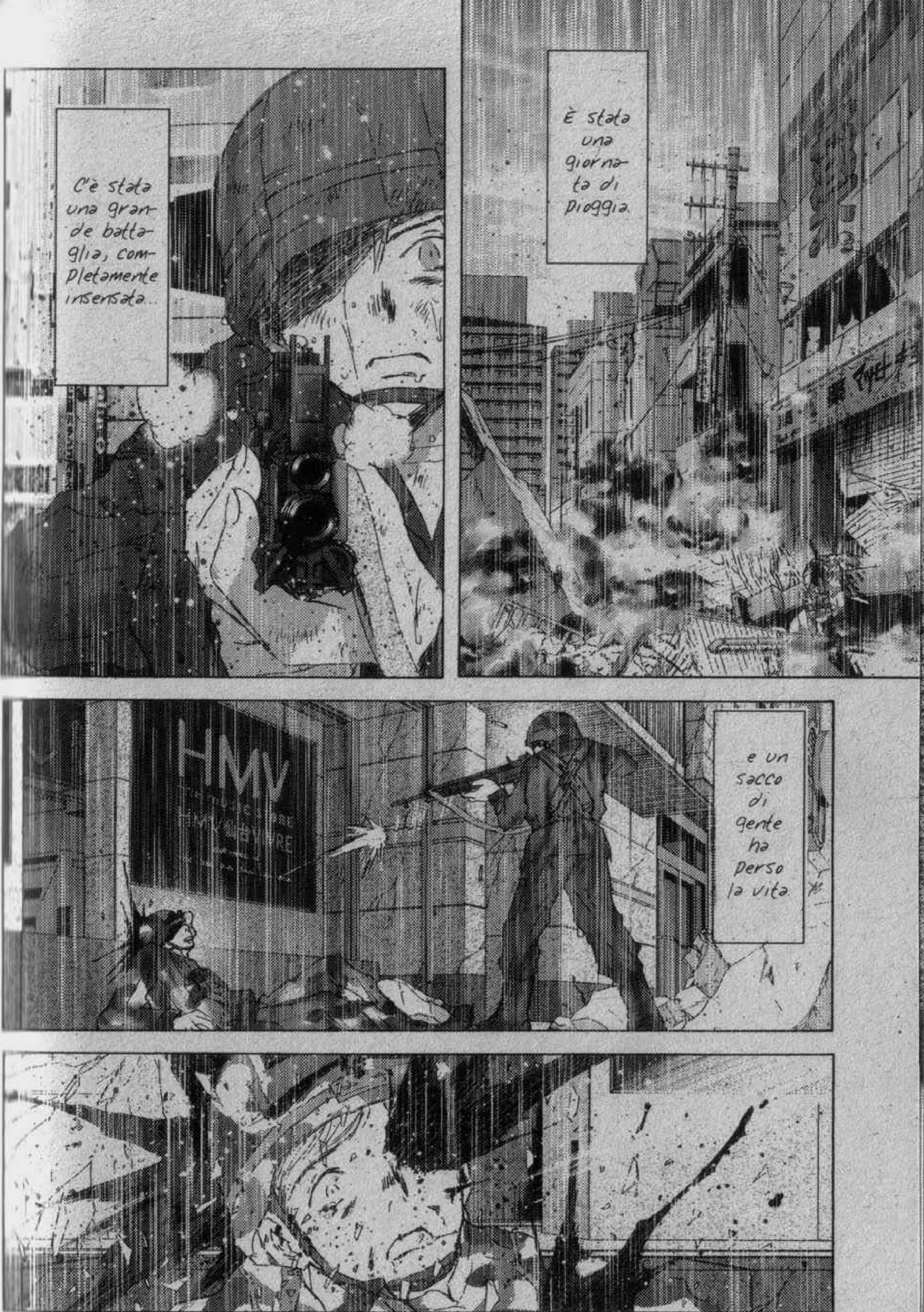
DIARIO - PARTE 3

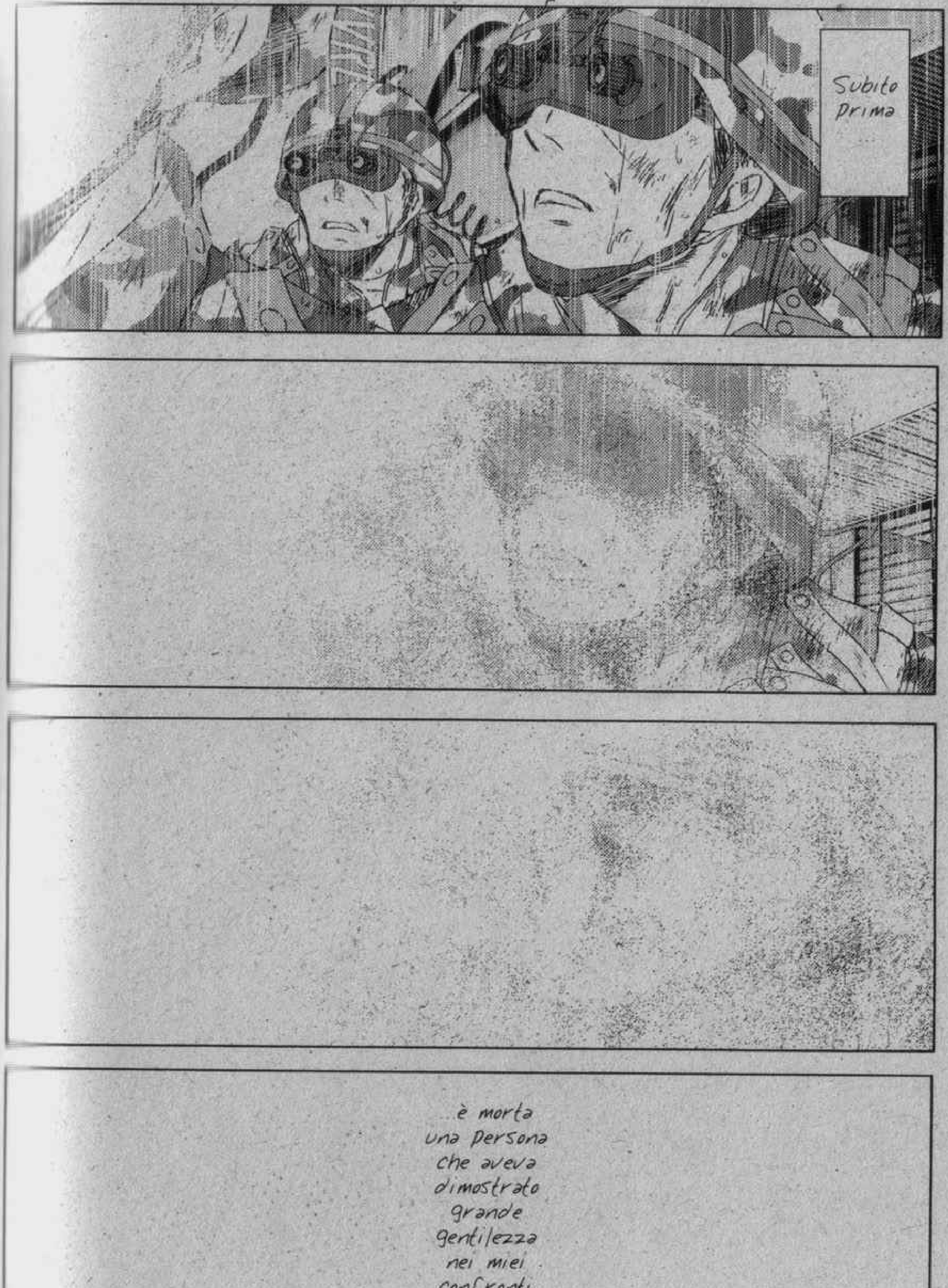


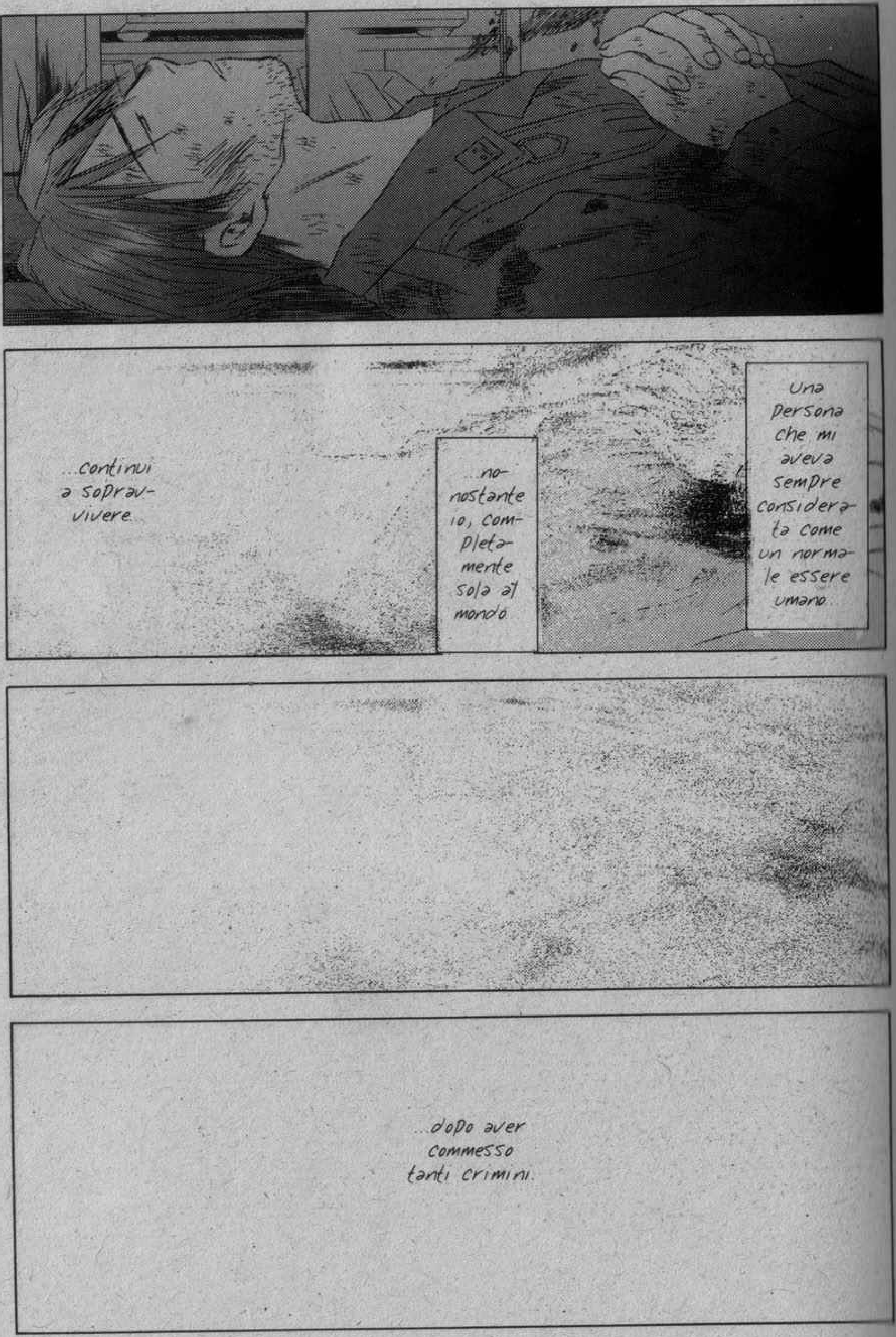

Da quanto tempo non ti vedo, Shu?
Da due setti-mane?
O forse sono tre?
Quando sono sul campo di battaglia, perdo sempre la nozione del tempo.


D'improvviso mi sono resa conto che non scrivevo in questo diario da parecchio tempo.
Tu adesso cosa stai facendo, Shu?
Io, per via del mio "lavoro" ...
...anche oggi ho raso al suolo un'intera città.

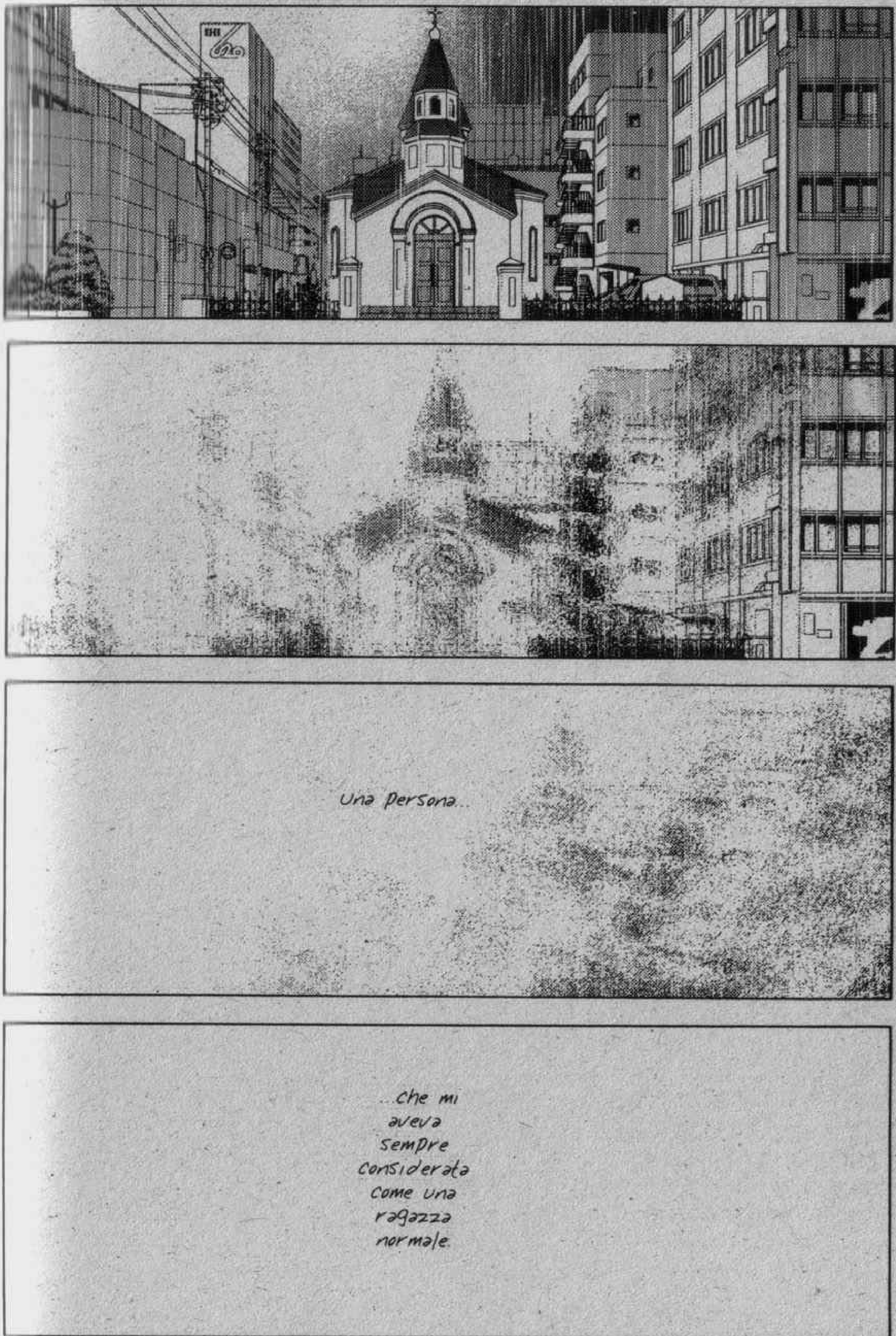


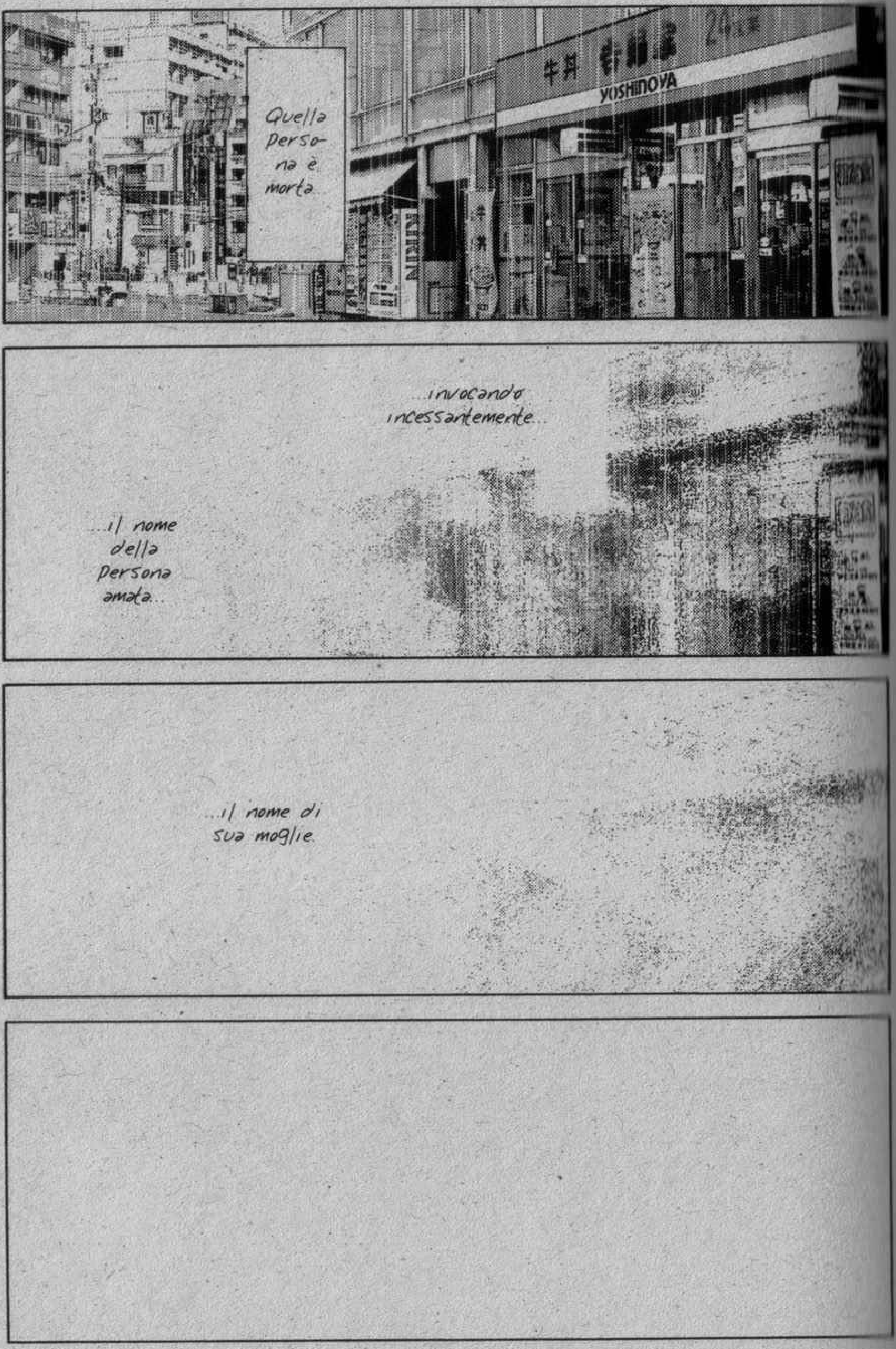

C'è stata una grande battaglia, completamente insensata...
È stata una giornata di pioggia.
HMV
...e un sacco di gente ha perso la vita.

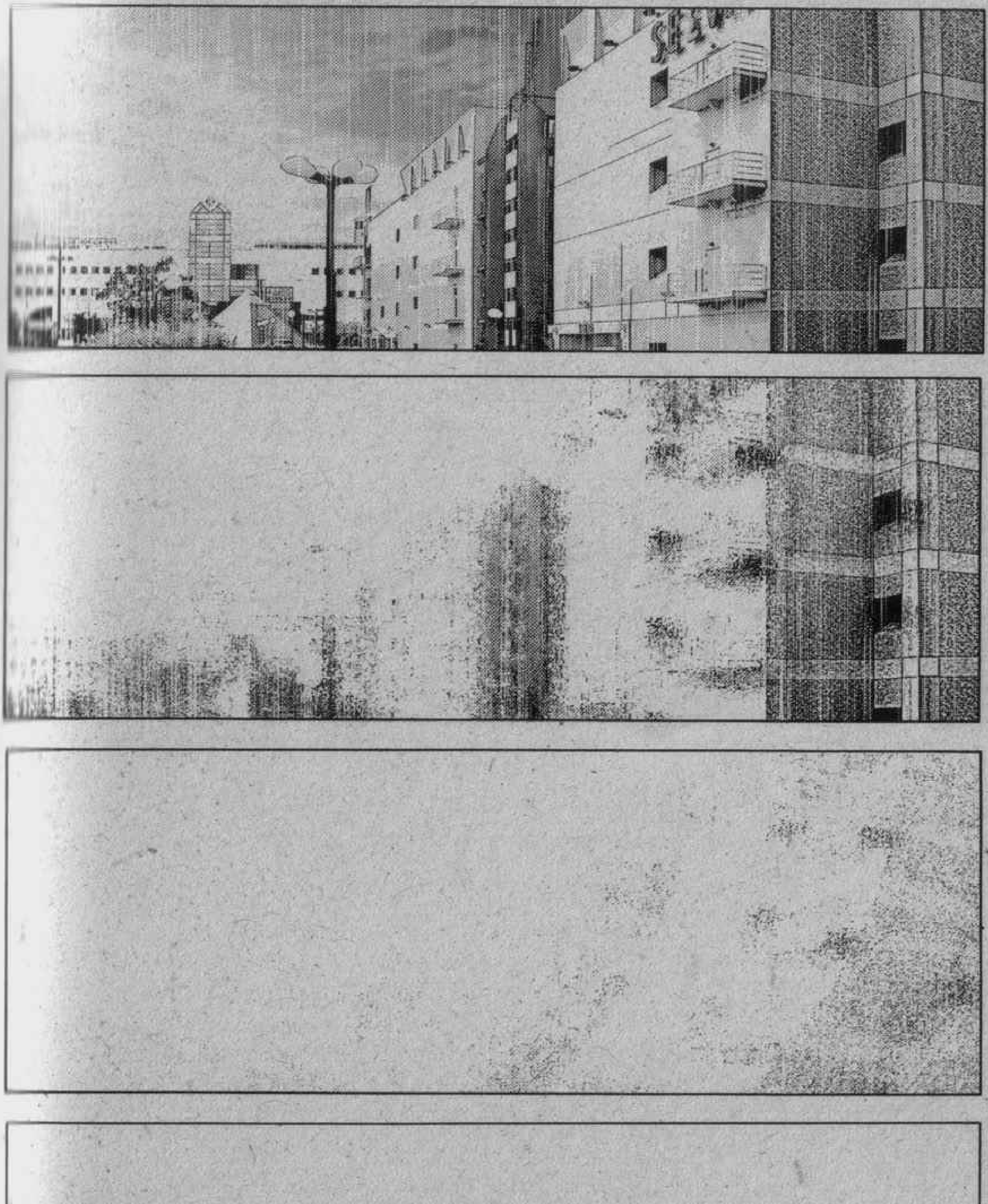

Subito prima ...
...è morta una persona che aveva dimostrato grande gentilezza nei miei confronti.

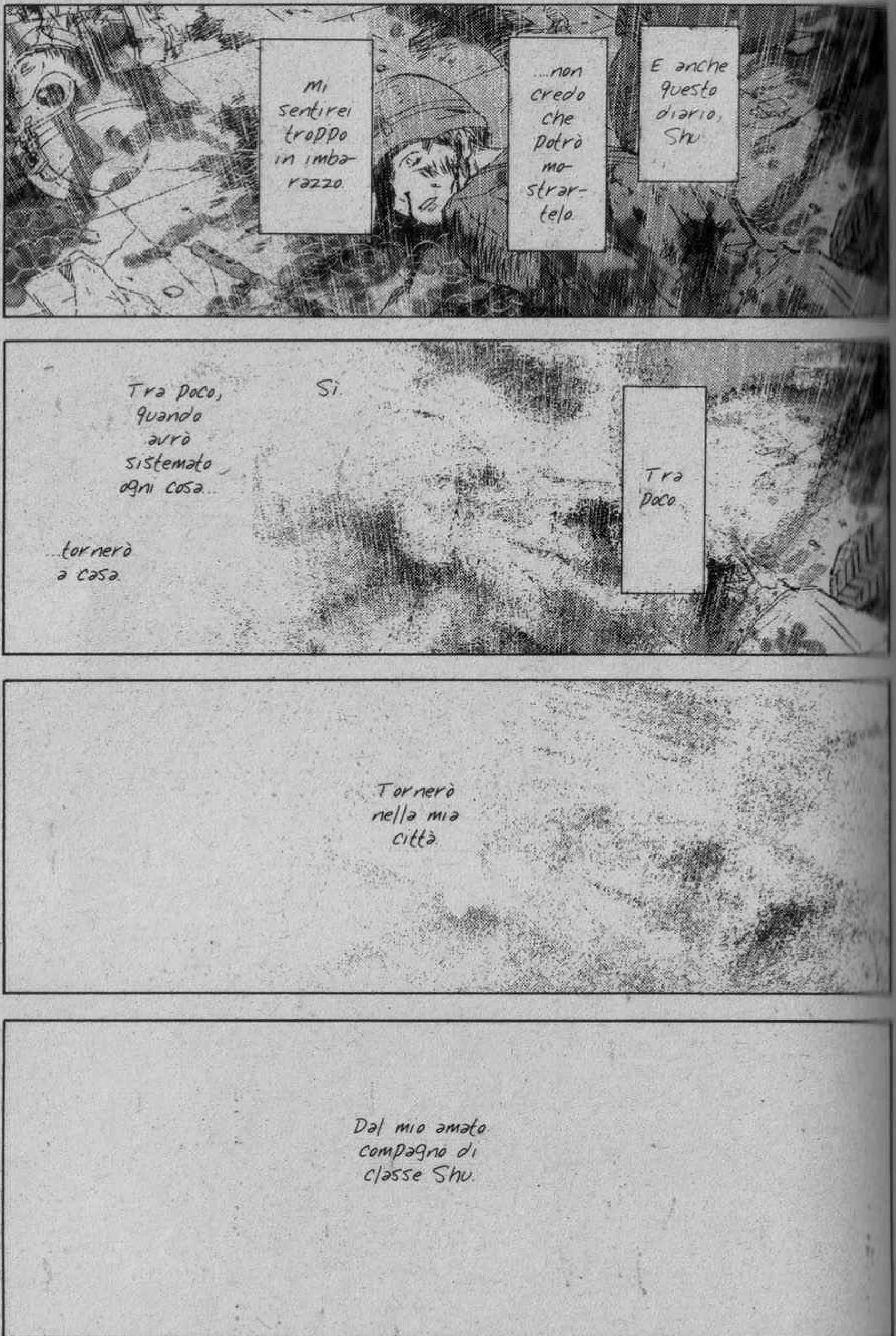


Una persona che mi aveva sempre considerata come un normale essere umano...
...nonostante io, completamente sola al mondo...
...continui a sopravvivere...
...dopo aver commesso tanti crimini.


Una persona...
...che mi aveva sempre considerata come una ragazza normale.


Quella persona è morta...
YOSHINOYA
...invocando incessantemente...
...il nome della persona amata...
...il nome di sua moglie.


a proposito di
questa persona,
non me la sento
di scrivere altro.


E anche questo diario, Shu.
...non credo che potrò mostrartelo.
Mi sentirei troppo in imbarazzo.
Tra poco.
Sì.
Tra poco, quando avrò sistemato ogni cosa...
...tornerò a casa.
Tornerò nella mia città.
Dal mio amato compagno di classe Shu.

Nella nostra città regna ancora la pace?

CAPITOLO 8 COMPAGNI DI CLASSE
Parte 1

EHI, ATTEN-TO!
STONK
自分たちの手で
文化祭を成功させ
AAAAH!

IKU!
TI SEI FATTO MALE ?!
...NO, NO... VA TUTTO BENE...
ALTRO CHE "VA TUTTO BENE"!
DOPO UNA BOTTA DEL GENERE...
AAAAH!
S-SENPAI SHUJI!
UFF... SEI PROPRIO UN PERICOLO PUBBLICO, TU!
TE L'HO DETTO MILLE VOLTE CHE UNA PASTICCIONA COME TE DOVREBBE LASCIARE AGLI ALTRI I LAVORI DI FATICA!
OH! T-TI CHIEDO SCUSA...
SHU--

PERCHÉ NON TI PREOCCUPI ANCHE PER NOI, GIÀ CHE CI SEI?!
SHUJI, SEI CATTIVO!
DOPOTUTTO, SE SIAMO QUI È PERCHÉ CI HAI CHIESTO TU DI DARTI UNA MANO A PREPARARE LA FESTA DI STASERA!
VI SIETE FATTI MALE, BRANCO DI IDIOTI?
GRRRR
SI VEDE LONTANO UN MIGLIO CHE LA TUA PREOCCUPAZIONE NON È SINCERA, SHUJI!
E SMETTILA DI DARCI DEGLI IDIOTI!
ADESSO BASTA, SILENZIO! PIANTATELA DI LAMENTARVI!
RICORDATEVI CHE QUEI POVERETTI SONO ALLIEVI DEL PRIMO ANNO!
NON POSSIAMO AFFIDARE LORO I LAVORI PESANTI.
Era l'ultimo giorno del festival scolastico.
VI RAMMENTO CHE SIETE VOI I LORO COMPAGNI PIÙ GRANDI.
QUINDI, DATEVI DA FARE!
PERCHÉ SHUJI DEVE ESSERE SEMPRE COSÌ MALEDUCATO?!
...

*LO YOSAKOI È UNA SFILATA TIPICA DELLE FESTE FOLCLORISTICHE GIAPPONESI. N.D.T.

*IL MIKOSHI È IL TEMPIETTO SCINTOISTA PORTATILE, CHE DURANTE LE FESTE FOLCLORISTICHE VIENE FATTO SFILARE TRA LA FOLLA DA ALCUNI UOMINI CHE SE LO ISSANO SULLE SPALLE (VEDI ULTIMA VIGNETTA). N.D.T.

DODODO
Nello stesso tempo, mi resi conto anche di un'altra cosa.
I militari stavano facendo ritorno in città, dopo averla lasciata praticamente vuota.
E non si trattava soltanto dei soldati stanziati nella nostra zona, ce n'erano moltissimi nuovi, tutti appartenenti alle Forze di Autodifesa.
EPPURE
HO COME LA SENSAZIONE CHE IL NUMERO DI ABITANTI IN CITTÀ SIA RADDOPPIATO, SE NON TRIPLICATO...
...
PERCHÉ...
...ATSUSHI NON TORNA ANCHE LUI?
SHAKE SHAKE
SMETTILA DI FARTI VENIRE STRANE IDEE.
IDIOTA!
SHUJI!
GASP

EHILÀ!
OH...
MI SCUSI TANTO, SIGNORE! STAVO GIUSTO PER VENIRE AD AIUTARLA...
MA NO, FIGURATI. AVEVO UN PAIO DI COSE DA FARE, QUINDI TI HO PORTATO IL MATERIALE...
QUESTE TI VANNO BENE, COME LAMPADINE? LE ABBIAMO USATE PER LA FESTA DEL QUARTIERE COMMERCIALE...
SÌ, GRAZIE! VANNO BENONE.
CHING
MACCHÉ! IN REALTÀ ERO CONVINTO CHE CE NE FOSSERO DI PIÙ, MA A CAUSA DEL TERREMOTO, IL MAGAZZINO È PROPRIO SOTTOSOPRA...
SI FIGURI! SARANNO PIÙ CHE SUFFICIENTI.
CHING CHING
VEDE, I MIEI COMPAGNI PIÙ PICCOLI SONO TALMENTE GASATI, PER QUESTO FESTIVAL, CHE STO CERCANDO DI FARE DEL MIO MEGLIO PER DAR LORO UNA MANO.
...SÌ, HAI RAGIONE. BISOGNA APPROFITTARE DEL MOMENTO IN CUI SI POSSONO FARE QUESTE COSE.
...
PER IL SEMPLICE FATTO CHE VOI RAGAZZI AVETE ORGANIZZATO QUESTA FESTA, MI SENTO MOLTO PIÙ MOTIVATO, ANCHE SE PERSONALMENTE NON HO FATTO NIENTE.
E SONO CERTO CHE ANCHE GLI ALTRI ABITANTI DELLA CITTÀ LA PENSINO ALLO STESSO MODO...

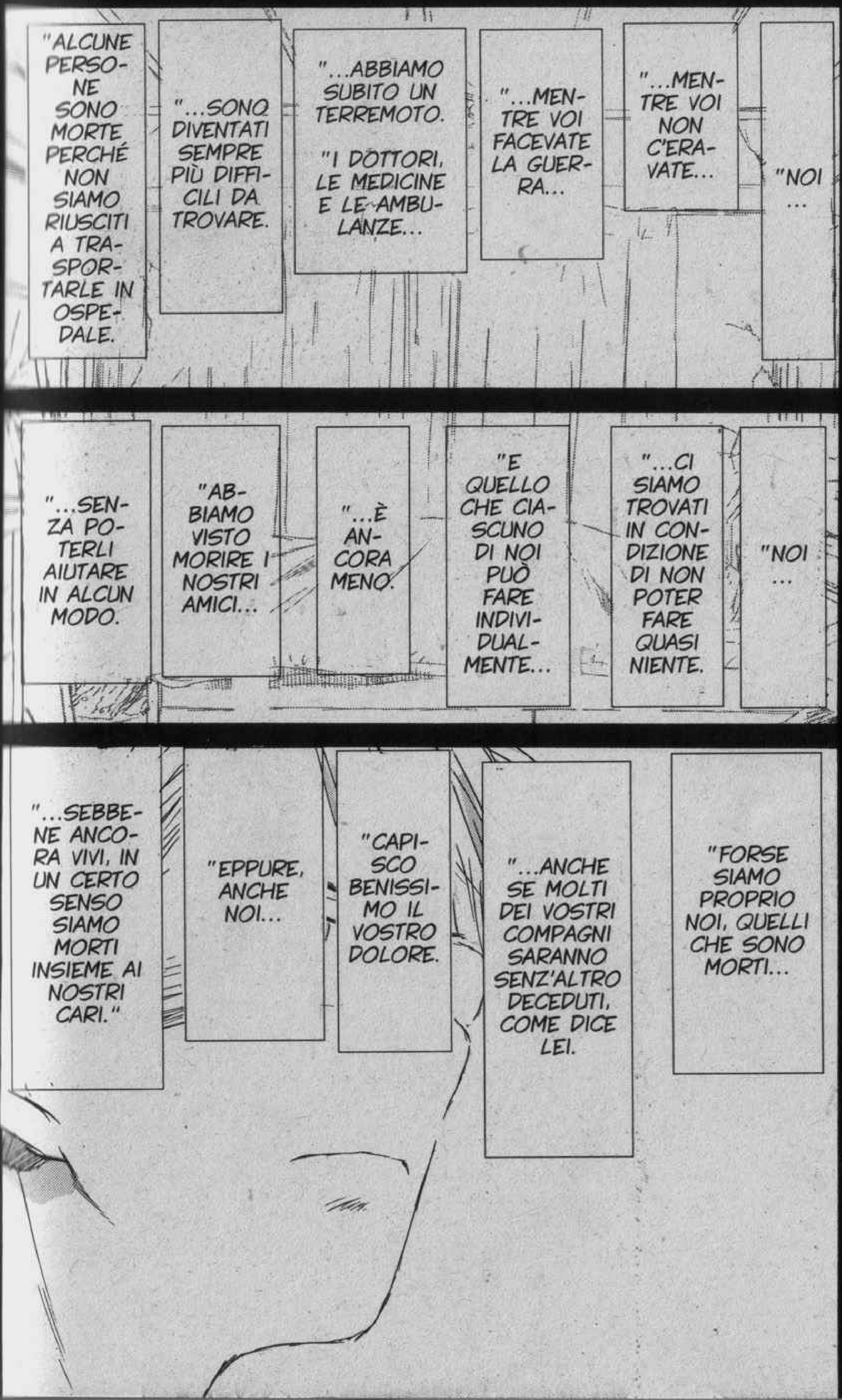
NON MI ERO MAI ACCORTO CHE UNA FESTA FOLCLORISTICA POTESSE AVERE RISVOLTI COSÌ POSITIVI.
FINORA LE AVEVO SEMPRE CONSIDERATE ALLA STREGUA DI SECCATURE LE FESTE...
...GIÀ.
...COMUNQUE, IL MERITO NON È MIO.
HANNO FATTO TUTTO GLI STUDENTI DEL PRIMO ANNO...
NON IMPORTA CHI HA AVUTO L'INIZIATIVA. TIENI. BEVITI QUESTE INSIEME AI TUOI COMPAGNI.
OH, ISSA!
UAAAH! SONO LATTINE DI BIRRA!
SSHH. EH EH!
GLI INSEGNANTI NON DEVONO SAPERE. LE HO TROVATE IN FONDO AL MIO MAGAZZINO...
SAPPORO
SINCE 1876
MA SIGNORE, SI TRATTA DI MERCE RARA... SE LA BARATTASSE, POTREBBE RICAVARNE...
FIGURIAMOCI. SE LA BARATTASSI, FINIREBBE SICURAMENTE IN MANO AI MILITARI.
SI SENTONO AUTORIZZATI A FARE QUALUNQUE COSA, QUEI BASTARDI...
HA QUALCHE CONTO IN SOSPESO CON LORO?
I RAGAZZINI COME TE NON DEVONO SAPERE.
E DIRE CHE, AL MOMENTO DEL BISOGNO, QUEI MALEDETTI SI SONO VOLATILIZZATI...
...

...SIGNORE... IO...
OH, CHE STUPIDO! DIMENTICAVO UNA COSA.
HO TROVATO QUESTA BOTTIGLIA NASCOSTA IN CAMERA DI AKEMI.
SONO SICURO CHE AVREBBE VOLUTO BERLA INSIEME A VOI, I SUOI COMPAGNI DEL CLUB DI ATLETICA. STUPIDA RAGAZZINA...
LA RINGRAZIO...
SAPEVO BENE CHE NON AVREI PIÙ RIVISTO MIA FIGLIA DA VIVA.
SAPEVO CHE ERA TROPPO TARDI... EPPURE...
...HO VOLUTO LO STESSO CORRERE A CERCARE UN DOTTORE CHE LA VISITASSE.
MI SONO COMPORTATO DA PADRE STUPIDO E INUTILE...
...MENTRE TU SEI RIMASTO AL SUO FIANCO.

NON SO COME RINGRAZIARTI, SHUJI.
SENPAI!!

COSA SUCCEDE?
EHM... È ARRIVATO UN SIGNORE DELL'AUTODIFESA...
L'AUTODIFESA? COSA VOGLIONO?
COME SAI, A PARTIRE DA DOMANI, I MILITARI OCCUPERANNO LA NOSTRA SCUOLA...
...E ORA DICONO DI VOLER ANTICIPARE LA MANOVRA.
DICONO CHE È TUTTO PRONTO...
...E VOGLIONO ANNULLARE LA FESTA DI STASERA!
VI RENDETE CONTO SÌ O NO CHE SI TRATTA DI UN'EMERGENZA?
SÌ... PERÒ I PIANI NON ERANO QUESTI...
GIÀ...
ADESSO BASTA. SMETTETELA DI COMPORTARVI COME DEI BAMBINI!
NON VI RENDETE CONTO? SE COMBATTIAMO, LO FACCIAMO ANCHE PER VOI! MOLTI DEI NOSTRI COMPAGNI SONO MORTI, E MOLTI ALTRI SONO FERITI ED ESAUSTI!
SONO PROPRIO QUESTI I SOLDATI CHE SI STANNO RADUNANDO IN CITTÀ. LO CAPITE SÌ O NO, CHE NON È PROPRIO IL MOMENTO DI FARE I CAPRICCI?!
ALLORA?!

EHM ...
INVECE DI PENSARE AI FUOCHI DA CAMPO E ALLE DANZE FOLCLORISTICHE, DOVRESTE PIUTTOSTO...
SCUSI, SIGNORE. IO NON FACCIO PARTE DEGLI ORGANIZZATORI...
...MA SONO UN SENPAI DI QUESTI RAGAZZI.
HO ASCOLTATO LE SUE PAROLE.
CHE STORIA!
I MIEI COMPAGNI...
...PORTERANNO LA FESTA FINO IN FONDO.
CHE COSA?!
NON HAI ANCORA CAPITO?! IN QUESTO MOMENTO...
SIGNORE, LA PREGO! NOI...


"NOI ...
"...MENTRE VOI NON C'ERAVATE...
"...MENTRE VOI FACEVATE LA GUERRA...
"...ABBIAMO SUBITO UN TERREMOTO. "I DOTTORI, LE MEDICINE E LE AMBULANZE...
"...SONO DIVENTATI SEMPRE PIÙ DIFFICILI DA TROVARE.
"ALCUNE PERSONE SONO MORTE PERCHÉ NON SIAMO RIUSCITI A TRASPORTARLE IN OSPEDALE.
"NOI ...
"...CI SIAMO TROVATI IN CONDIZIONE DI NON POTER FARE QUASI NIENTE.
"E QUELLO CHE CIASCUNO DI NOI PUÒ FARE INDIVIDUALMENTE...
"...È ANCORA MENO.
"ABBIAMO VISTO MORIRE I NOSTRI AMICI...
"...SENZA POTERLI AIUTARE IN ALCUN MODO.
"FORSE SIAMO PROPRIO NOI, QUELLI CHE SONO MORTI...
"...ANCHE SE MOLTI DEI VOSTRI COMPAGNI SARANNO SENZ'ALTRO DECEDUTI, COME DICE LEI.
"CAPISCO BENISSIMO IL VOSTRO DOLORE.
"EPPURE, ANCHE NOI...
"...SEBBENE ANCORA VIVI, IN UN CERTO SENSO SIAMO MORTI INSIEME AI NOSTRI CARI."

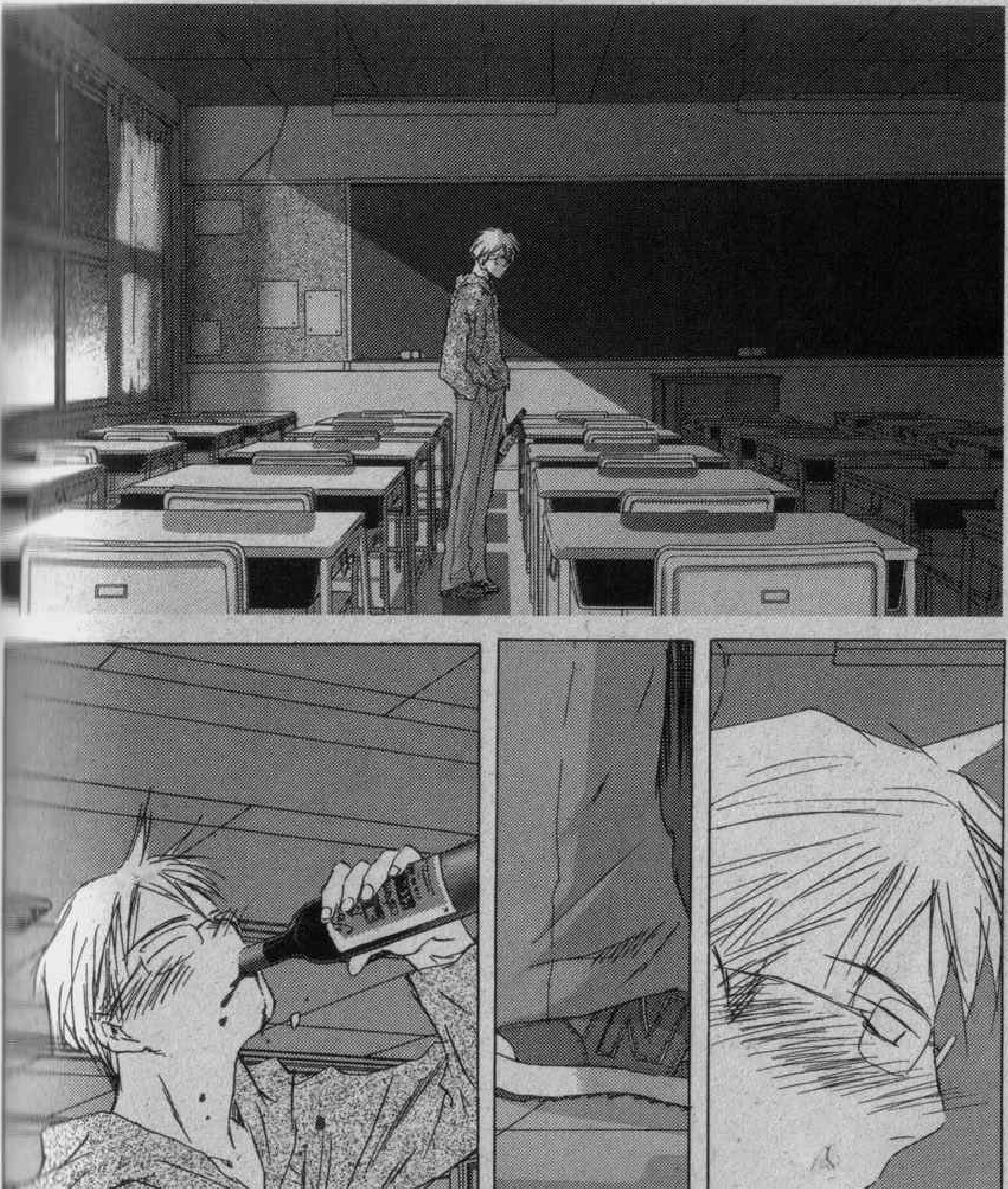
...BEH? COSA C'È? SE NON DICI NIENTE, NON TI CAPISCO.
"E IN QUEL MOMENTO...
"IN QUEL MOMENTO, COSA AVETE FATTO PER NOI?!
"COSA AVETE FATTO PER LENIRE LE SOFFERENZE DI AKEMI?!"
NOI...
...ANCHE SE SIAMO PICCOLI...
...NON SIAMO STUPIDI.
EH...?
LA SUPPLICO, SIGNORE!
GLIELO CHIEDO CON TUTTO IL CUORE!

LA SUPPLICO!
"ACCIDENTI, CHE FIGURACCIA... MA CHE DIAVOLO MI È SALTATO IN MENTE?!"
LA SCONGIURO!
"NOI...
"ORMAI LO SO...
"LO SO CHE PER QUESTO PAESE NON CI SONO PIÙ SPERANZE.
"E CONOSCO IL MOTIVO PER CUI...
"...LE FORZE DI AUTODIFESA...
"...SI STANNO PROGRESSIVAMENTE RADUNANDO QUI A HOKKAIDO.
"SO ANCHE IL MOTIVO PER CUI ATSUSHI NON TORNA A CASA...
"...E QUELLO PER CUI ULTIMAMENTE ABBIAMO AVUTO COSÌ TANTI TERREMOTI.
"E QUELLO PER CUI FA COSÌ CALDO, ANCHE SE SIAMO IN INVERNO.
"E QUELLO PER CUI TUTTI PARTECIPANO COL MASSIMO IMPEGNO A UNA FESTA DA TRE SOLDI COME LA NOSTRA.
"DAVVERO... ORMAI SO TUTTO.

"QUELL
CHE ADE
SO CI
SPAVEN
TA...
"...ANCORA PIÙ DEI NEMICI, O DELL'IDEA DELLA MORTE...
SIGNORE, PER FAVORE!
"...È IL PENSIERO DI MORIRE...
"...FOSSE ANCHE SOLO...
"...SENZA ESSERE RIUSCITI A FARE NIENTE...
LA PREGO, SIGNORE!
"...ACCENDERE UNO STUPIDO FUOCO DA CAMPO...
"...OPPURE...
"...ESEGUIRE UNA DANZA FOLCLORISTICA.
"CIÒ CHE PIÙ TEMIAMO...
"...È MORIRE COLMI DI RIMPIANTI.
"AAAH... MALEDIZIONE...
"MALEDIZIONE!!
SIGNORE, LA PREGO, SIA BUONO!
"STO DANDO IL PEGGIO DI ME.
"D'ALTRA PARTE, NON RIESCO A ESPRIMERMI A PAROLE..."
LA SCONGIURO!

VAAAAAMP
UAAAAHH
MERDA...
CHE FIGU-RAC-CIA...
VOR-REI SPRO-FON-DA-RE...

CAPITOLO 8 COMPAGNI DI CLASSE
Parte 2



...EC-CO, AKEMI ...
BEVI ANCHE TU.
...
OGGI C'È IL FESTIVAL SCOLA-STICO! CHE CAVO-LATA...
NOI DEL CLUB DI ATLETICA NON CI SIAMO MAI IMPEGNATI PIÙ DI TAN-TO, VERO, AKEMI?
SALTA-VAMO SPESSO GLI ALLENA-MENTI PER FARE UN PISOLINO AL CAMPO SPOR-TIVO...

TOH... QUELLA RAGAZZA STA DANZANDO FUORI TEMPO, RISPETTO AGLI ALTRI...
EHI! MA QUELLO NON È IL SENPAI SHU?
SÌ, È VERO! CHE CI FA LASSÙ?
DAI, IKU, PROVIAMO A CHIAMARLO!
OK...
SENPAI!!

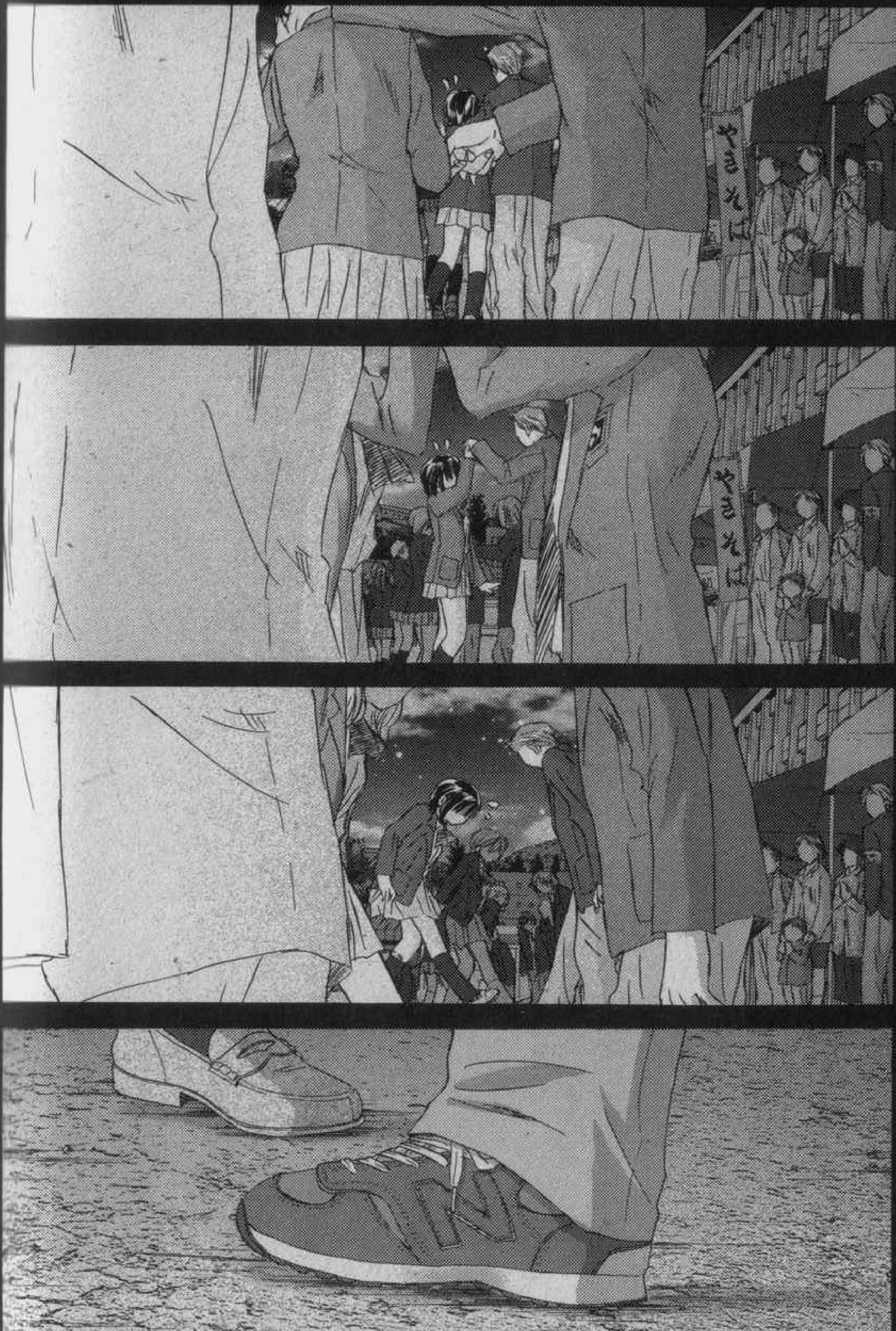
CORAGGIO, SENPAI!
VIENI ANCHE TU A DANZARE CON NOI!
IKU VUOL BALLARE CON TE!
EH?
AH AH AH AH AH AH AH AH AH AH AH AH
MA DAI... PIANTATELA!
NON C'È NIENTE DA FARE, AKEMI.
TUA SORELLA È DI UNA VIVACITÀ INCONTENIBILE.
EH EH EH! ALLORA, ATSUSHI...
SCOMMETTO CHE MI INVIDI!
HAI VISTO IL SUCCESSO CHE HO CON LE RAGAZZE?
ANCHE SE SONO UN PO' PICCOLE...
...
DAI, ATSUSHI. BEVI ANCHE TU.
文化祭実行委員連絡
EHI, RAGAZZI! PERCHÉ NON RAGGIUNGIAMO IL SENPAI SHU IN CLASSE?

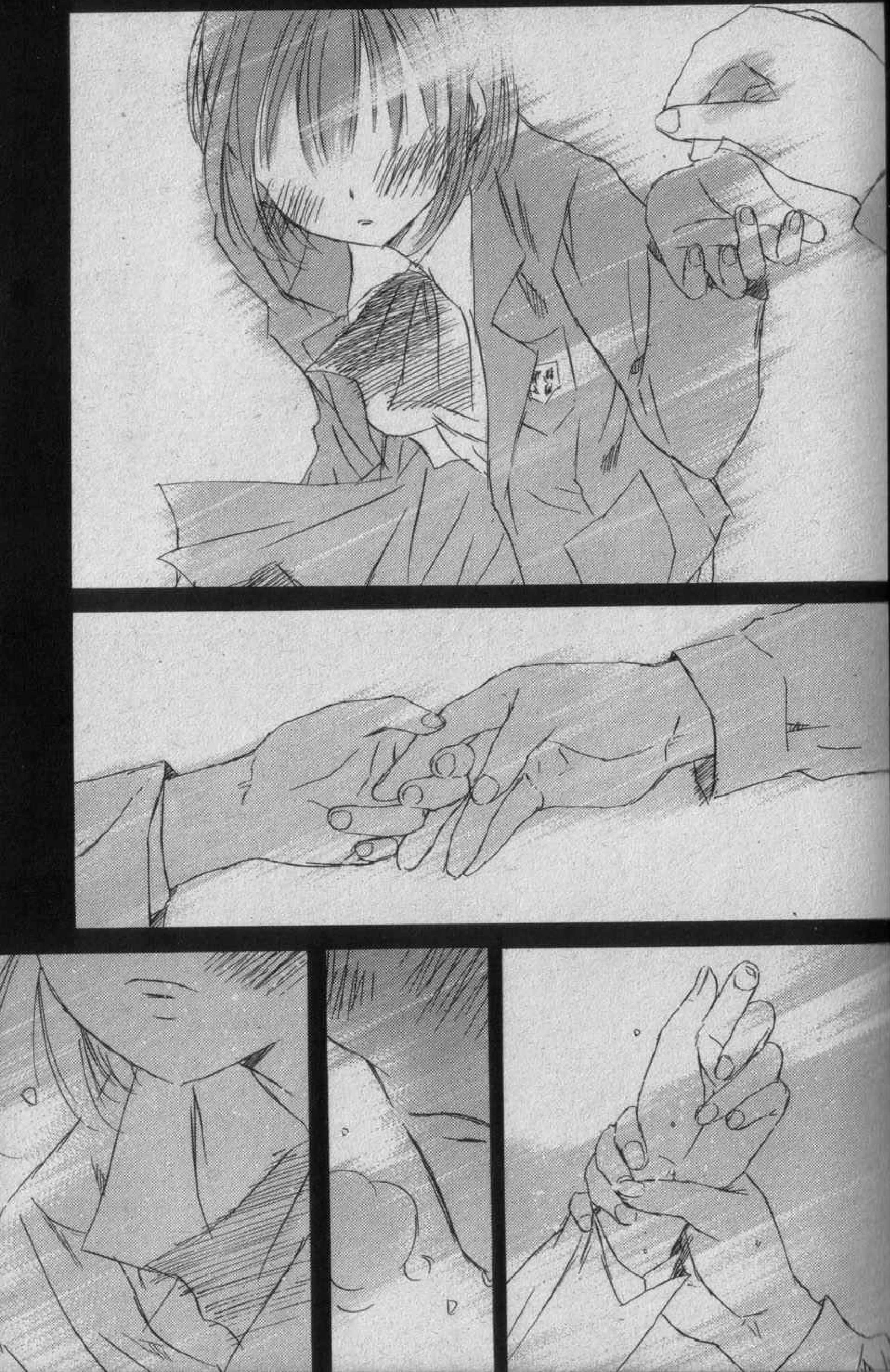
NO, LASCIAMO PERDERE. HA DETTO CHE STASERA AVREBBE BEVUTO INSIEME CON I SUOI AMICI.
EEEH? MA LA FESTA È QUASI FINITA! IO VOGLIO CELEBRARE INSIEME A LUI!
IL SENPAI SHU
VOGLIO BERE ANCH'IO
E POI, CHI SONO I SUOI AMICI?
NON POTREBBE FARSI UN GOCCETTO INSIEME A NOI?
COMUNQUE...
...IL SENPAI SHU SI È PRESO CURA DI NOI E CI HA AIUTATI A ORGANIZZARE LA FESTA, ANCHE SE NON ERA DI SUA COMPETENZA.
SÌ, È VERO! IERI, PER ESEMPIO, CI HA AIUTATI A COSTRUIRE LE LANTERNE PER TUTTA LA NOTTE!
ALL'APPARENZA SEMBRA BURBERO, MA IN REALTÀ È BUONO E GENTILE.
INSOSPETTABILMENTE...
ANCHE AL CLUB DI ATLETICA SI COMPORTAVA COSÌ.
NON È VERO. SONO TUTTE BUGIE!
IL SENPAI SHU NON È AFFATTO UNA PERSONA GENTILE!
IKU...?
PER CASO TI HA FATTO QUALCOSA...?!
NO... NON A ME PERSONALMENTE...
PERÒ NON FA ALTRO CHE SGRIDARE LA GENTE, E SI ARRABBIA SEMPRE! MI FA PAURA!
IO...
IKU... VERAMENTE...
È SOLO UN PROBLEMA DI GOFFAGGINE...
SONO CERTA...
SONO CERTA...
SONO CERTA...
...SONO CERTA CHE SE GLI CONFESSASSI IL MIO AMORE, MI RESPINGEREBBE IN UN SECONDO!
WAAAAAAHH
CON QUEL SUO TONO ACIDO, PER DI PIÙ!
WAAAAAAAAH H
UFF... CI AVREI GIURATO! QUESTA RAGAZZA...
...È INNAMORATA DEL SENPAI...
ALLORA, GENTE, FUORI IL ROSPO! CHI È STATO A FAR BERE IKU?!
SENTITELA, COME URLA!
SEMBRA UN'OSSESSA...
CHE SCHERZO CRETINO!

SENPAAAAAI!
WAAAAAAAH!
MAMMA MIA...
MALEDIZIONE! PERCHÉ AKEMI...
...ATSUSHI...
...E CHISE...
...SONO SCOMPARSI?
MI SENTO COSI' SOLO!
E UBRIACO ANCHE LUI
ACCESSO DI RABBIA
ACCIDENTI ALLE STRAMALEDETTE DANZE FOLCLORISTICHE!
GUARDA QUELLA SCHIAPPA!
È DA UN'ORA CHE BALLA COMPLETAMENTE FUORI TEMPO!
GRRRR
TSK!
OH...
...MA QUELLA...
...NO, NON È POSSIBILE.
CHE VERGOGNA! A VOLTE MI COMPORTO PROPRIO COME UNA DONNICCIOLA...
I COMPAGNI PIÙ GIOVANI NON DEVONO VEDERMI COSÌ.
E POI, IN EFFETTI HO ALZATO UN PO' IL GOMITO...
GRATT GRATT
SONO STANCO MORTO
È DA IERI CHE NON DORMO...
...
...OPPURE...
...STAI A VEDERE...
...CHE QUELLA SCEMA...

SBRAAN!

やき
レバー 80円

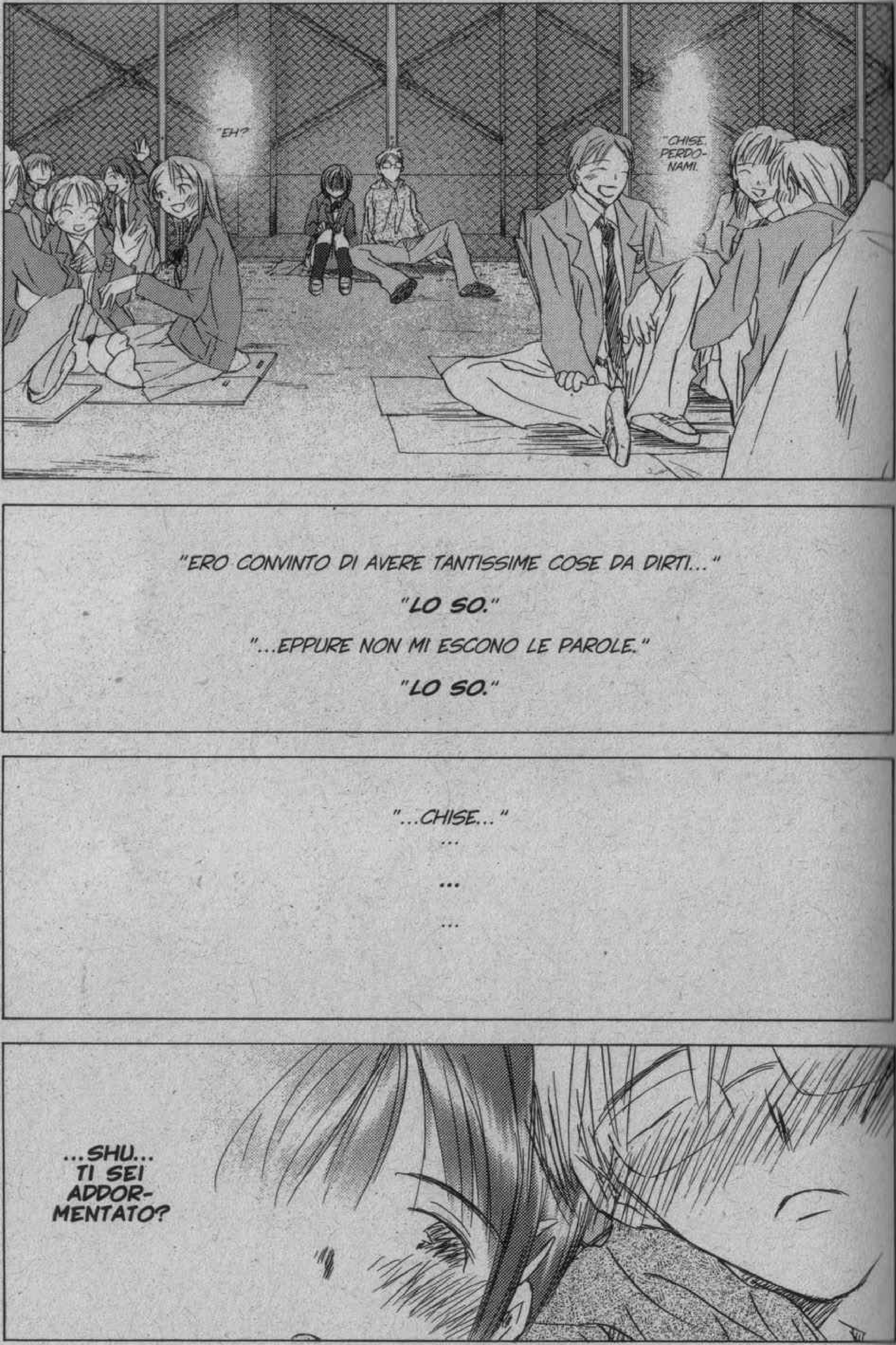

やきそば



F-FINALMENTE TI HO TROVATO!!
GRAB
VERAMENTE SONO STATO IO A TROVARE TE!
EH?

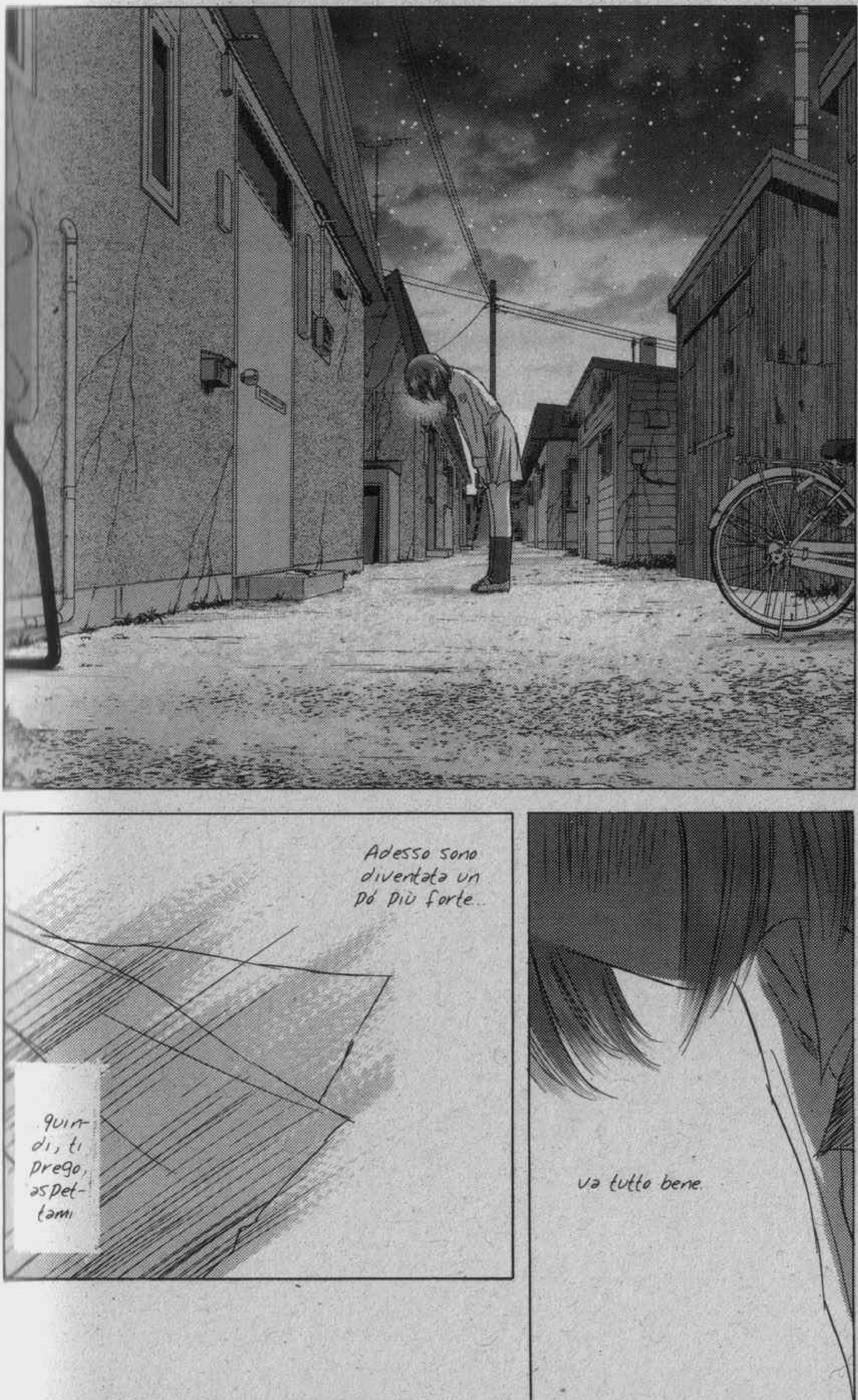
EHM!...
OH!
EHM ...
POTRESTE AVANZARE, PER FAVORE?
SCUSATE TANTO!
GASPP
ZUN ZUN TUN TUN ZUN ZUN TUN TUN ZUN ZUN
...
...
...EH EH...
IN REALTÀ, SONO SCAPPATA VIA.
DI...
DICI DAVVERO?!
HO PENSATO CHE, SE AVESSI PARTECIPATO ALLA DANZA DELLA SCUOLA, PRIMA O POI TI AVREI INCROCIATO.
E INFATTI...
INSOMMA, CHISE! POSSIBILE CHE TU SIA SEMPRE COSÌ SPENSIERATA?!
EH?!
A ME SEMBRAVA UNA BUONA IDEA...
STUPIDA.
ZUN TUN ZUN TUN ZUN ZUN TUN ZUN TUN TUN ZUN TUN ZUN ZUN TUN ZUN ZU TUN
...
...
...
...
MI SAREBBE PIACIUTO RITROVARTI IN UN'ATMOSFERA UN PO' PIÙ ROMANTICA...
GUARDA CHE LA COLPA È SOLO TUA!

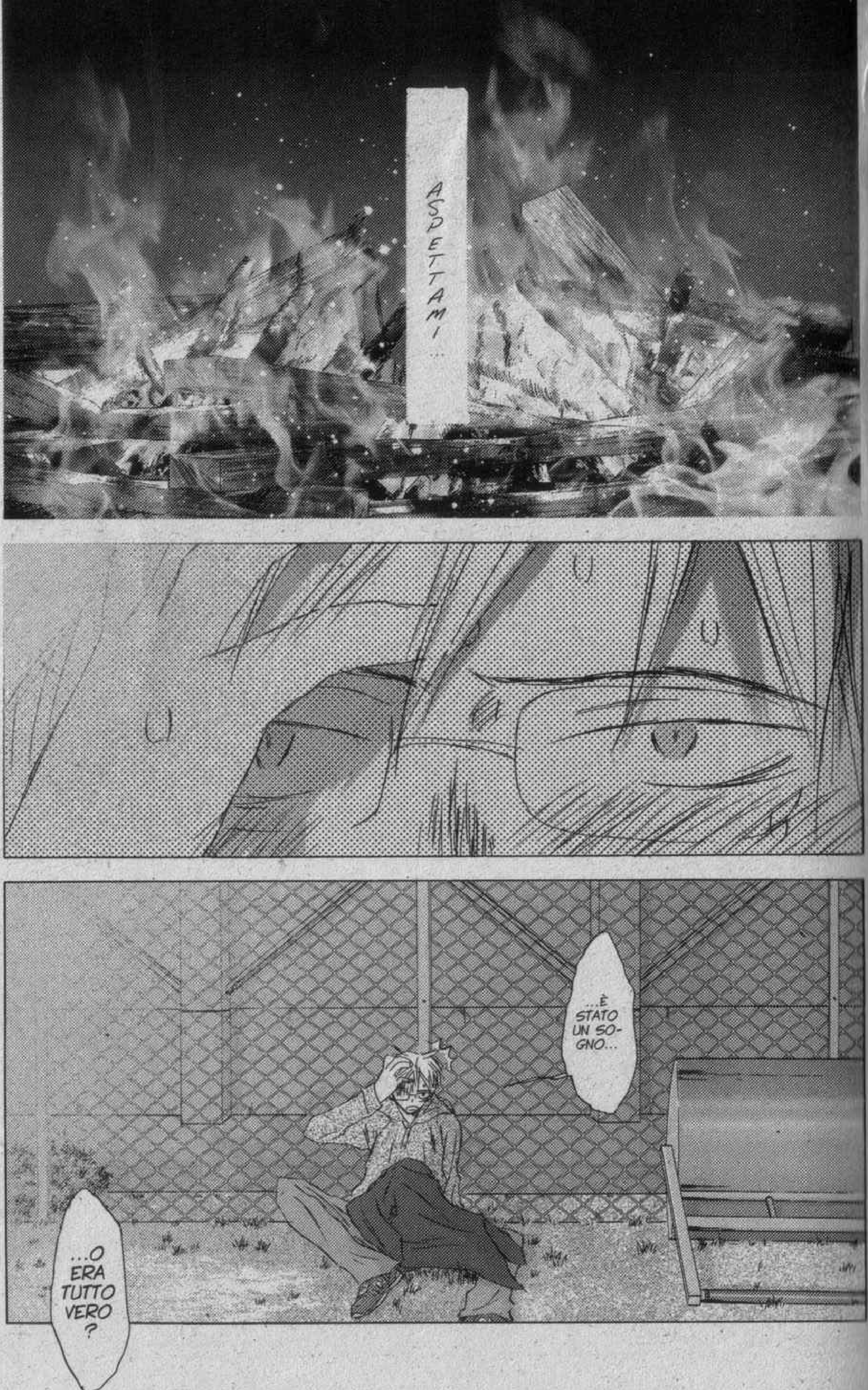
...LO SO.
SCUSAMI SE SONO ARRIVATA IN RITARDO...
...SHU.
STUPIDA.


"CHISE, PERDONAMI.
"EH?
"ERO CONVINTO DI AVERE TANTISSIME COSE DA DIRTI..."
"LO SO."
"...EPPURE NON MI ESCONO LE PAROLE."
"LO SO."
"...CHISE..."
...
...
...
...SHU... TI SEI ADDORMENTATO?

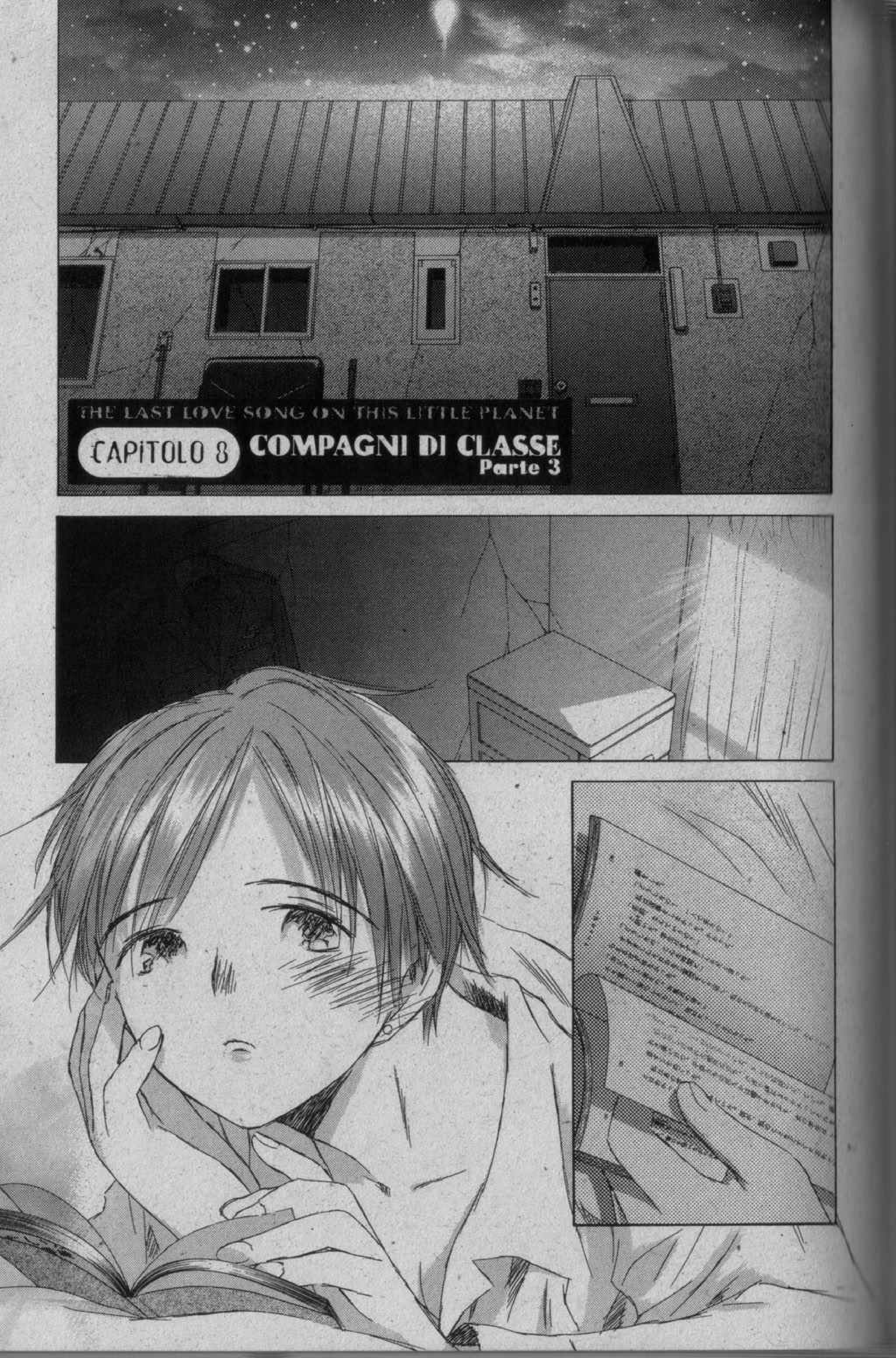
Perdonami, Shu.
Avevo talmente tanta voglia di vederti...
...ma così tanta...
...che mi sono diretta subito nel posto dove pensavo di trovarti.
Però, c'è ancora una cosa...
...una cosa soltanto, che devo fare al più presto.
Tornerò tra un attimo, Shu. Aspettami, ti prego...

Per Fuyumi


va tutto bene.
Adesso sono diventata un pò più forte..
quindi, ti prego, aspettami


ASPETTAMI...
...È STATO UN SO-GNO...
...O ERA TUTTO VERO?

...CERTO CHE FACCIO PROPRIO SCHIFO...
VORREI SPROFONDARE SOTTOTERRA
Aspettami, ti prego.
HANF
HANF
Devo sbrigarmi...
vorrei tornare da te volando, ma so che ti arrabbieresti.
Quindi, per stavolta terrò giù le ali.
HANF
HANF
Aspettami, Shu...
...MA...
...DI CHI È QUESTA GIACCA...?
"DEVE AVERMELA DATA QUALCHE ANIMA GENTILE...


THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
CAPITOLO 8
COMPAGNI DI CLASSE
Parte 3

Per Fuyumi

CRACKLE!
CRACKLE!
CRACKLE!
...CHE SIA STATO DAVVERO UN SOGNO...?
CHISE ...
NO, NON È POSSIBILE. SONO CERTO CHE È SUCCESSO DAVVERO.
ME LO RICORDO COSÌ CHIARAMENTE...
D'ALTRA PARTE, È ANCHE VERO CHE PRIMA HO BEVUTO PARECCHIO, E IERI NOTTE NON HO CHIUSO OCCHIO.
文化祭を成功させよう!

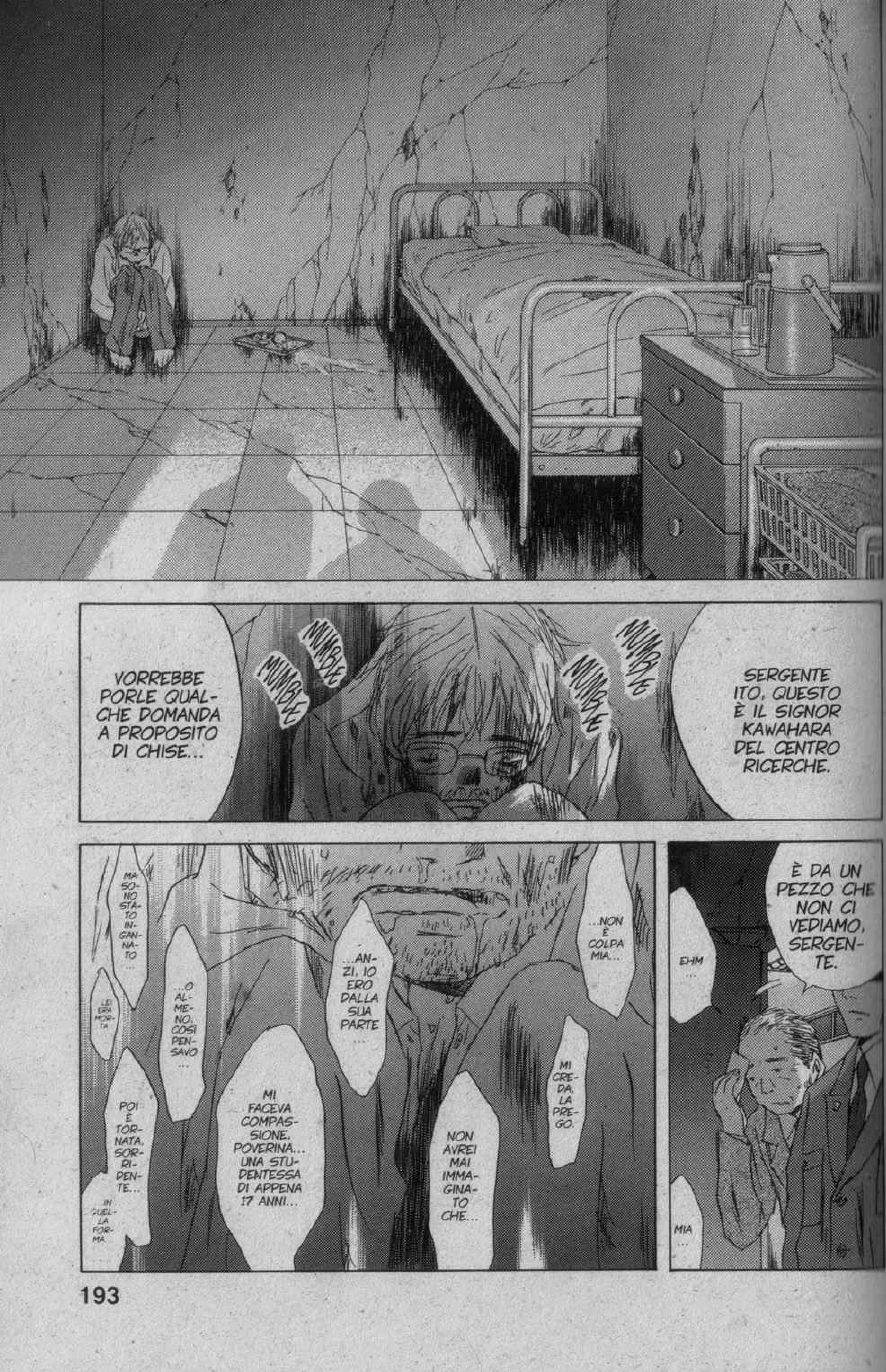
"SENTO ANCORA SULLA MANO LA SENSAZIONE CHE HO PROVATO DURANTE LA DANZA DI STANOTTE...
"...QUANDO LE MIE DITA SONO STATE SFIORATE...
"...DA QUELLE DI CHISE, UN PO' FREDDE E SUDATE.
"O ALMENO, COSÌ MI SEMBRA...
ZUM ZUM TUN TUN TUN ZUM ZUM ZUM TUN TUN TUN ZUM ZUM TUN
"MA FORSE, A RIPENSARCI MEGLIO...
VUOI VEDERE CHE È STATO TUTTO UN SOGNO?!
RIPENSANDOCI ADESSO, COME RICONGIUNGIMENTO TRA ME E CHISE DOPO UNA LUNGA SEPARAZIONE, È STATO RIDICOLO...
IL CHE SUCCEDE SPESSO NEI SOGNI...
SÌ, PERÒ... ALLORA COME SI SPIEGA, QUESTA GIACCA?
"LA TAGLIA È COSÌ PICCOLA CHE POTREBBE IN EFFETTI APPARTENERE A CHISE PERÒ...
...
SNIFF
SENPAI!
GASPP
SI PUÒ SAPERE CHE STAI FACENDO?
DI CHI È QUELLA GIACCA?
N-NIENTE, NIENTE...
TUM TUM TUM TUM TUM TUM TUM
SONO DAVVERO UN MAIALE
NON LO SO... QUALCUNO ME L'HA STESA ADDOSSO MENTRE DORMIVO.
MI STAVO APPUNTO CHIEDENDO DI CHI POTESSE ESSERE...
OH! VISTA LA TAGLIA COSÌ MINUTA...
...PROBABILMENTE È LA GIACCA DI IKU!
SÌ, NE SONO SICURA!

SENPAI SHU...?
CAPISCO..
QUAND'È COSÌ, SATOMI, TI PREGO DI RESTITUIRE LA GIACCA A QUESTA IKU.
E RINGRAZIALA DA PARTE MIA, MI RACCOMANDO.
EHI, PERCHÉ TI ARRABBI?
SU, TI PREGO... TE LO CHIEDO PER FAVORE...
COME SAREBBE A DIRE, "QUESTA IKU"? PERCHÉ, NON TI RICORDI NEANCHE CHI È?!
GRRRR
NO, ASPETTA!
PERCHÉ NON STAI UN PO' CON NOI ORGANIZZATORI? I RAGAZZI VORREBBERO SCAMBIARE DUE PAROLE CON TE...
MI SPIACE, MA PREFERISCO TORNARE IN CLASSE.
EH? I TUOI AMICI SONO ANCORA LÌ?

*COMITATO ORGANIZZATORI FESTIVAL SCOLASTICO. N.D.T.

SATOMI, ASPETTA!
AH, IKU. IL SENPAI SHU MI HA CHIESTO DI RESTITUIRTI LA GIACCA.
CERTO CHE SEI PROPRIO UNA BELLA MARPIONA, EH?
EH?
IN CHE SENSO, UNA MARPIONA?
OH, NOOOO--
"OH, NO"?!
VROO
O
O
MI RACCOMANDO, NON SI ASPETTI DEI DISCORSI COERENTI.
TAP

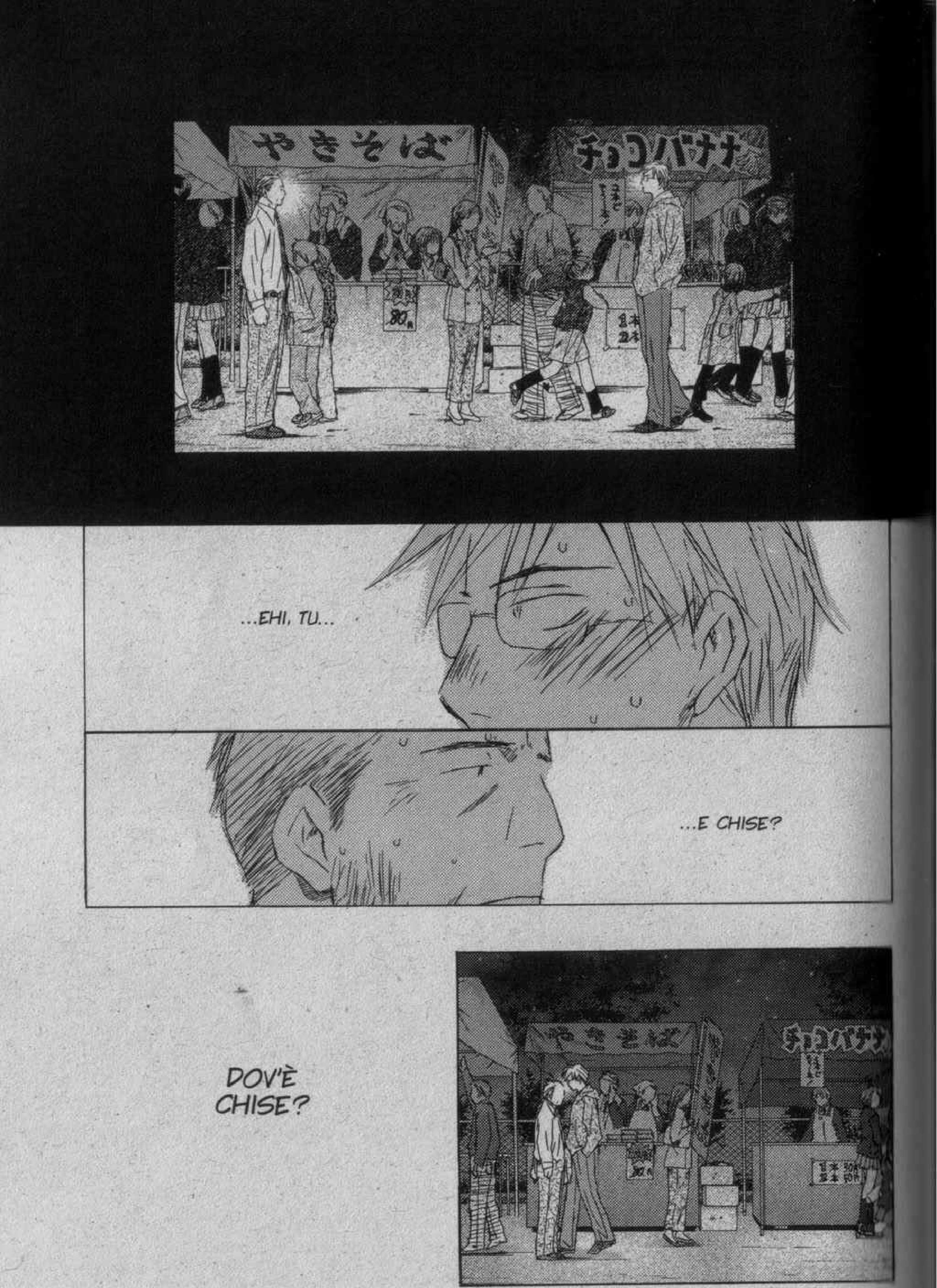
VLHAM
DI TUTTI QUELLI INTERNATI QUA DENTRO, È IL SOGGETTO NELLA CONDIZIONE PIÙ CRITICA.
NO... PURTROPPO NON SIAMO ANCORA RIUSCITI A TROVARE CHISE.
TAPTAPP
TAPTAPTAP
STIAMO IMPIEGANDO TUTTE LE NOSTRE UNITÀ PER CERCARLA.
PURTROPPO, FRA LE TRUPPE CIRCOLANO BRUTTE VOCI...
TAPTAPTAP
TUTTI COLORO CHE HANNO VISTO CHISE...
...NO, LASCIAMO STARE.
TAPTAPTAP
COMUNQUE PARE CHE, ASSUNTO IL SUO ASPETTO NORMALE, SI SIA MESCOLATA A UN GRUPPO DI LICEALI.
IN OGNI CASO, SIGNOR KAWAHARA, SONO CERTO CHE SULL'ARGOMENTO "CHISE" LEI SIA MOLTO PIÙ INFORMATO DI ME.
VISTO CHE SIETE VOI A DIRIGERE L'OPERAZIONE...
VENGA, È QUI DENTRO.
TOC TOC
SERGENTE ITO! C'È QUI UNA PERSONA CHE DESIDERA PARLARLE.
CLACK


SERGENTE ITO, QUESTO È IL SIGNOR KAWAHARA DEL CENTRO RICERCHE.
MUMBLE
MUMBLE
MUMBLE
MUMBLE
VORREBBE PORLE QUALCHE DOMANDA A PROPOSITO DI CHISE...
È DA UN PEZZO CHE NON CI VEDIAMO, SERGENTE.
EHM...
MIA...
...NON È COLPA MIA...
MI CREDA, LA PREGO.
NON AVREI MAI IMMAGINATO CHE...
...ANZI, IO ERO DALLA SUA PARTE...
MI FACEVA COMPASSIONE. POVERINA... UNA STUDENTESSA DI APPENA 17 ANNI...
MA SONO STATO INGANNATO...
...O ALMENO, COSÌ PENSAVO...
LEI ERA MORTA
POI È TORNATA, SORRIDENTE...
...IN QUELLA FORMA.

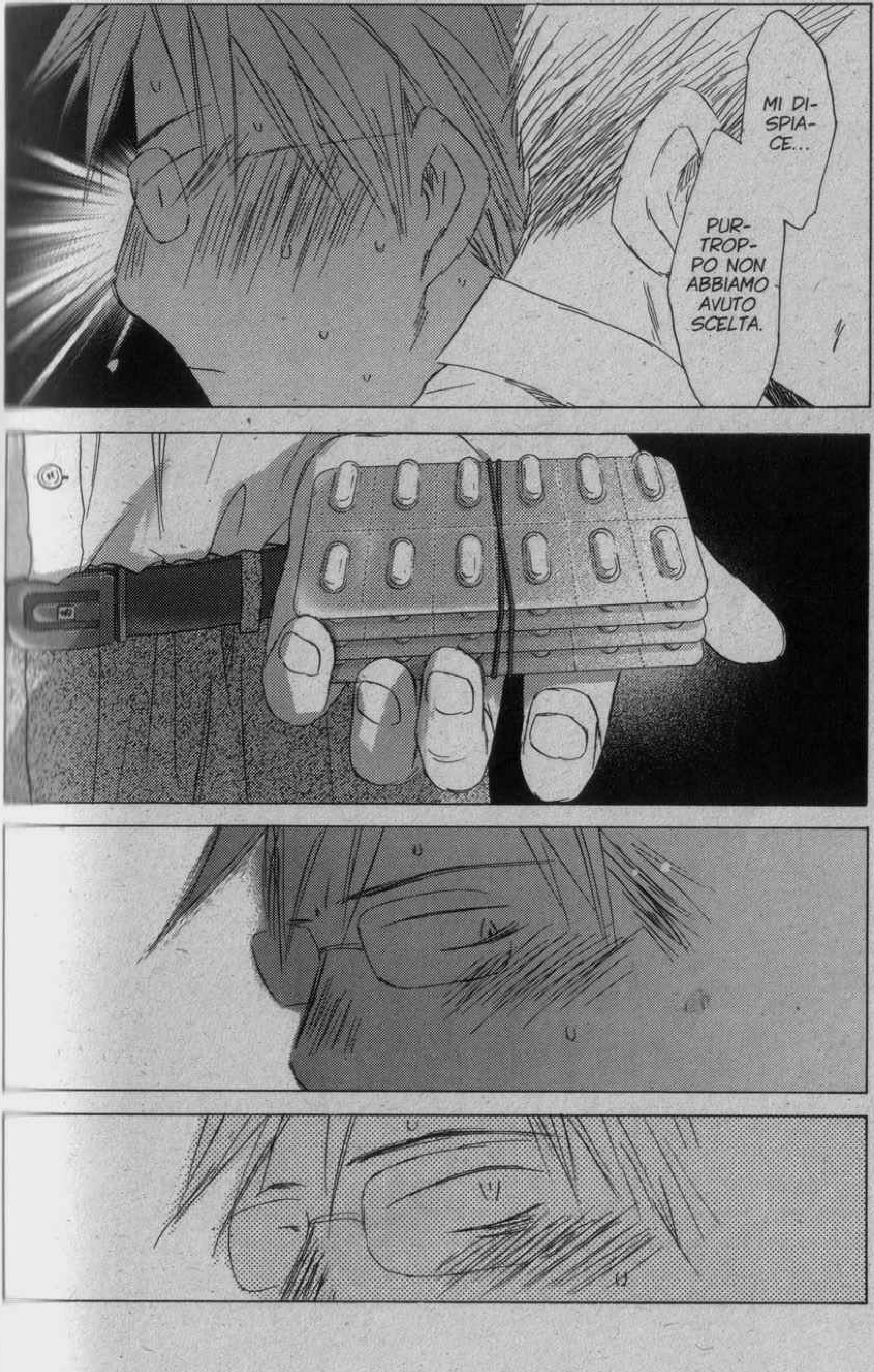
AAAH... È TERRIBI-LE...
AAAAAAAAAAAH...
NON AVREI MAI VOLUTO SAPE-RE...
AAAAH... NNGGH...
NON AVREI MAI VOLUTO VEDE-RE...

EEEH...
EEEH...
EH.
EH.
EH.
EH.
EH.
SOB...
EH.
E COSÌ, ALLA FINE È STATO TUTTO UN SOGNO...
SONO PROPRIO UN CRETINO!

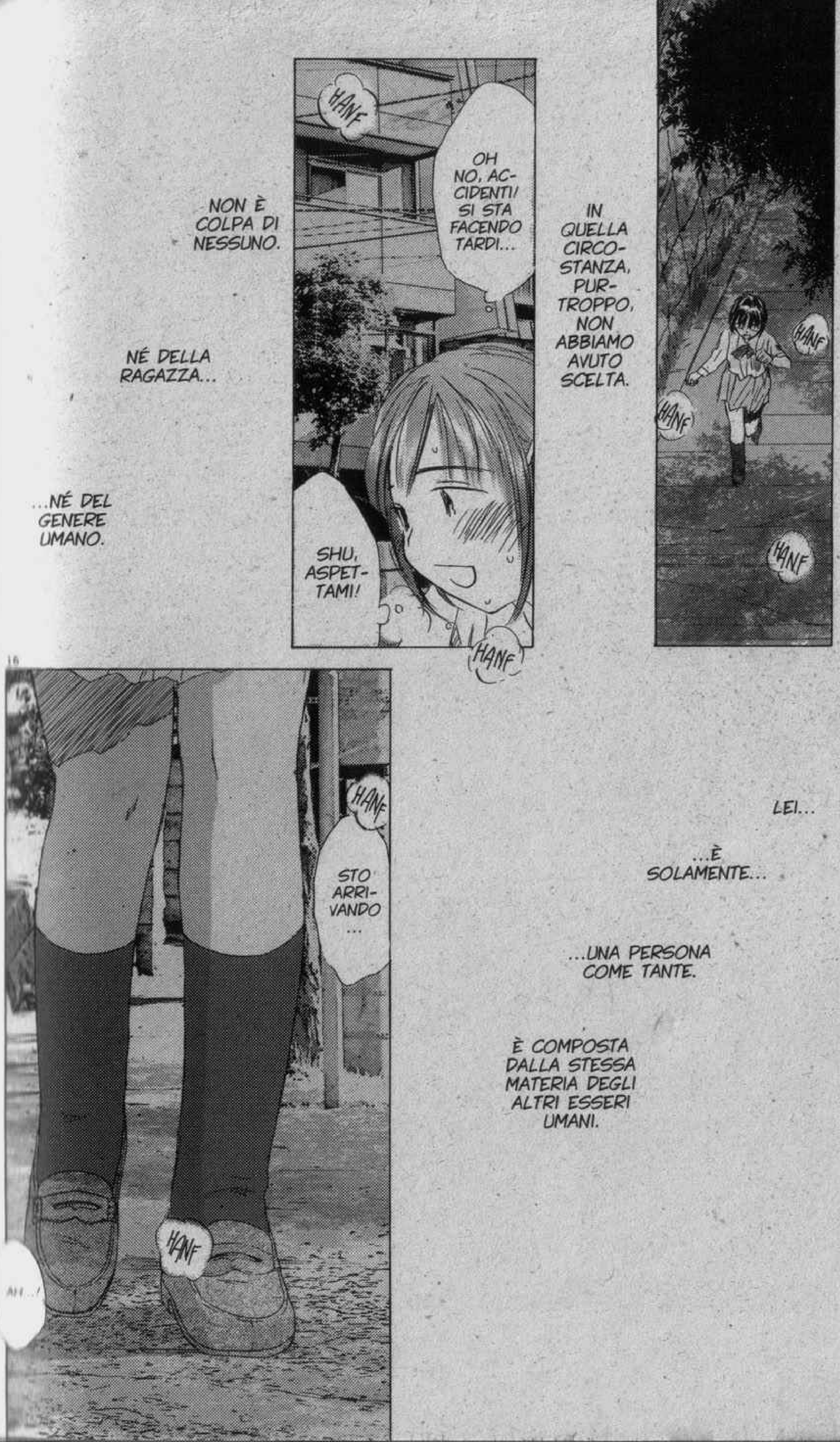
DOVRESTI VERGOGNARTI DI TE STESSO, SHUJI. A VOLTE TI COMPORTI PROPRIO COME UNA DONNETTA.
SE NON TI DAI UNA REGOLATA, AKEMI E ATSUSHI SI METTERANNO A RIDERE!



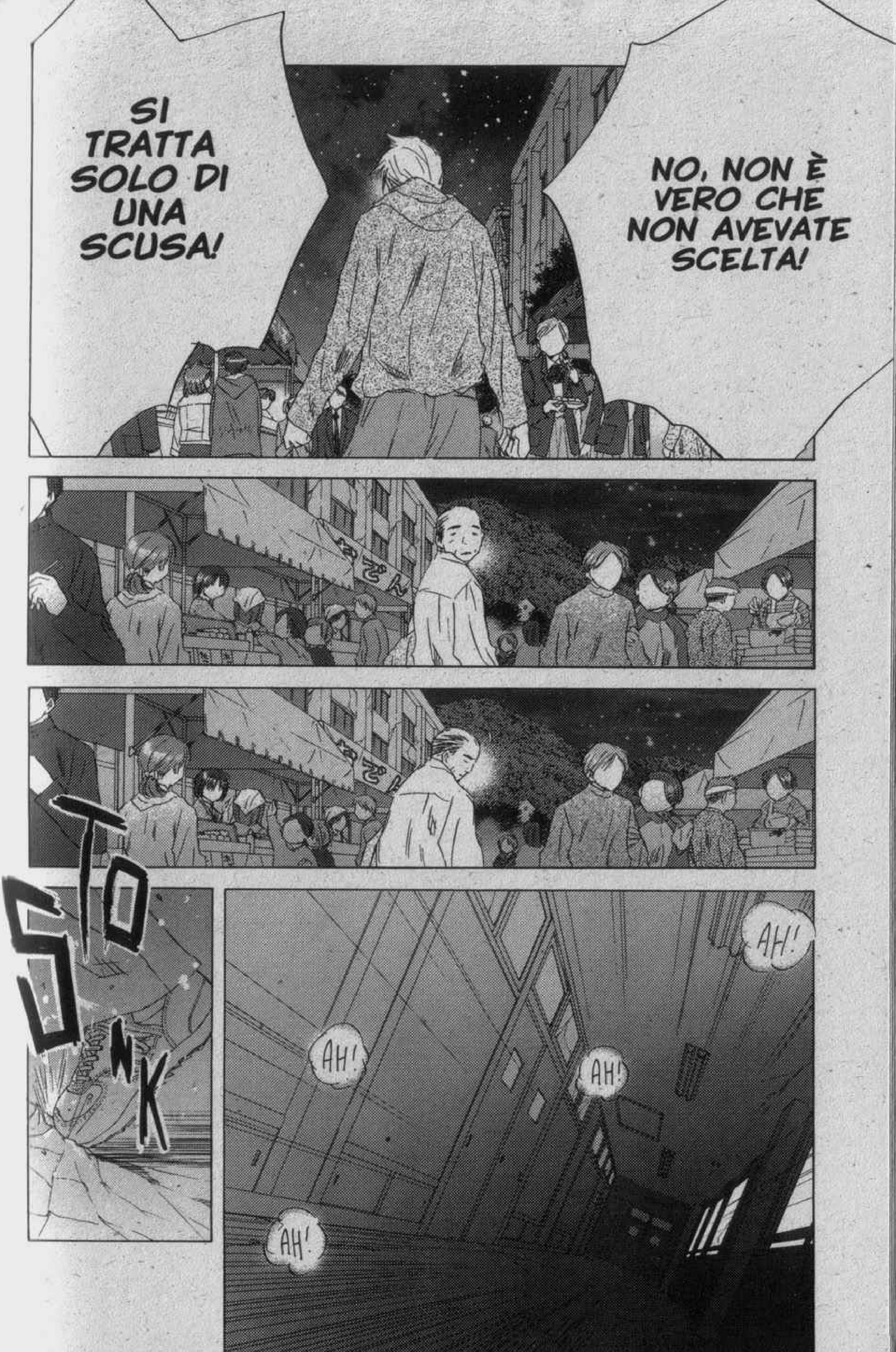
やきそば
チョコバナナ
...EHI, TU...
...E CHISE?
DOV'È CHISE?


MI DISPIACE...
PURTROPPO NON ABBIAMO AVUTO SCELTA.

ECCO QUA ...
È TUTTO QUELLO CHE CI RESTA.
GRIPPP
M-MEDICINE?
A COSA SERVONO?
PURTROPPO NON ABBIAMO AVUTO SCELTA.
TUTTE LE INVENZIONI DELL'UOMO...
...SERVONO A FAR VIVERE LE PERSONE...
...OPPURE A UCCIDERLE.
VENGONO ELABORATE PER UNO SCOPO O PER L'ALTRO.
...
HANF
HANF

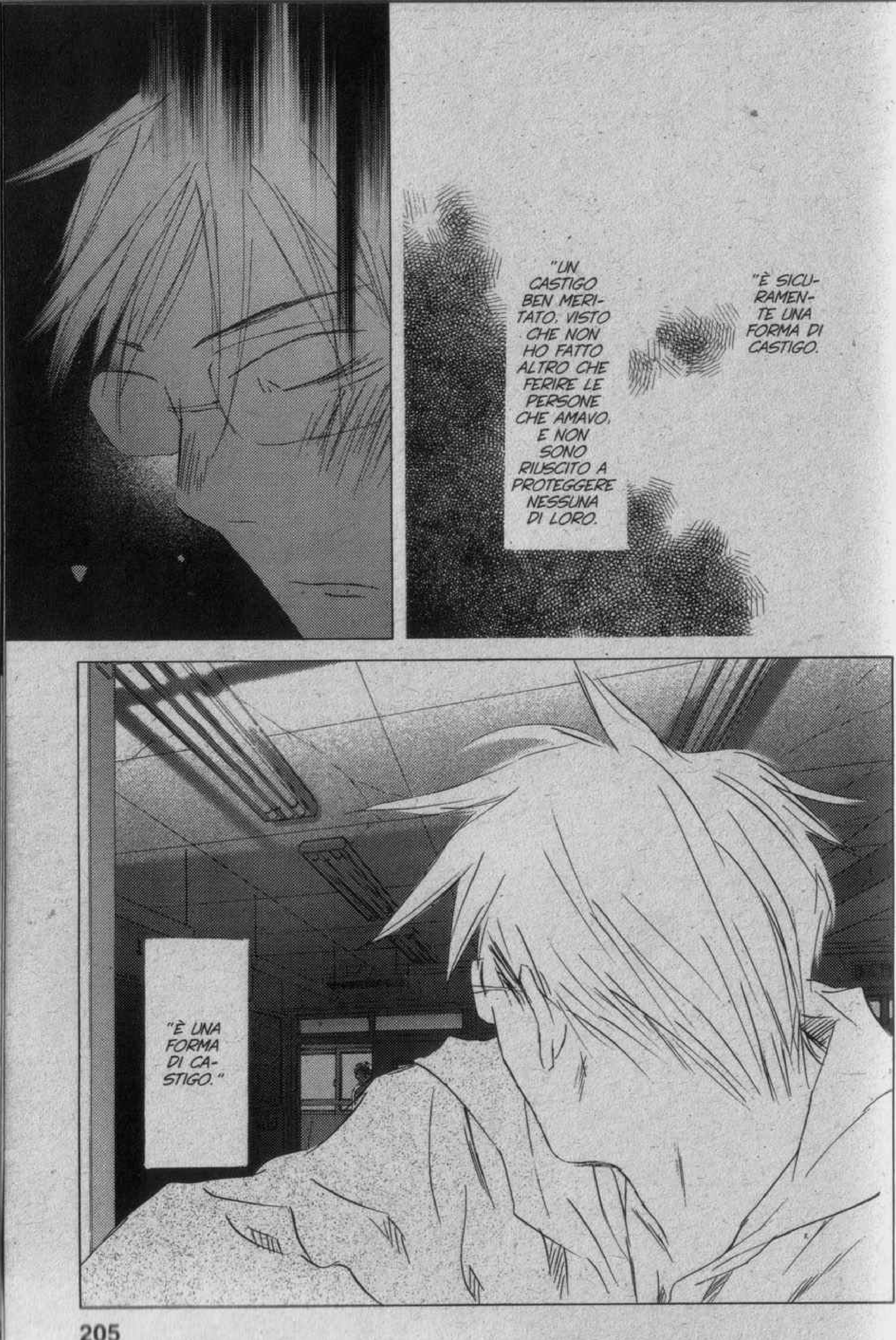

IN QUELLA CIRCOSTANZA, PURTROPPO, NON ABBIAMO AVUTO SCELTA.
HANF
HANF
HANF
HANF
OH NO, ACCIDENTI! SI STA FACENDO TARDI...
SHU, ASPETTAMI!
HANF
NON È COLPA DI NESSUNO.
NÉ DELLA RAGAZZA...
...NÉ DEL GENERE UMANO.
LEI...
...È SOLAMENTE...
...UNA PERSONA COME TANTE.
È COMPOSTA DALLA STESSA MATERIA DEGLI ALTRI ESSERI UMANI.
HANF
STO ARRIVANDO...
HANF
AH...!

ALLA FINE...
...NESSUNO POTRÀ SALVARLA.
...
NEPPURE TU...
IN REALTÀ, NE ERO CONSAPEVOLE DA TEMPO.
MA FINGEVO DI NON VEDERE...
D'ALTRA PARTE ...
...NON AVEVAMO PROPRIO SCELTA.
NON È COLPA DI NESSUNO...


NO, NON È VERO CHE NON AVEVATE SCELTA!
SI TRATTA SOLO DI UNA SCUSA!
STONK
AH!
AH!
AH!
AH!

SVRANG
TOC
MERDA...!
STONK
MERDAAAAAA!!
AAAAAH !!

GRIP
"STANOTTE...
"...IN QUESTA CITTÀ...
"...SO BENE DI NON ESSERE L'UNICA PERSONA SOLA CON SE STESSA. NE SONO PERFETTAMENTE CONSAPEVOLE.
"LO SO BENISSIMO...

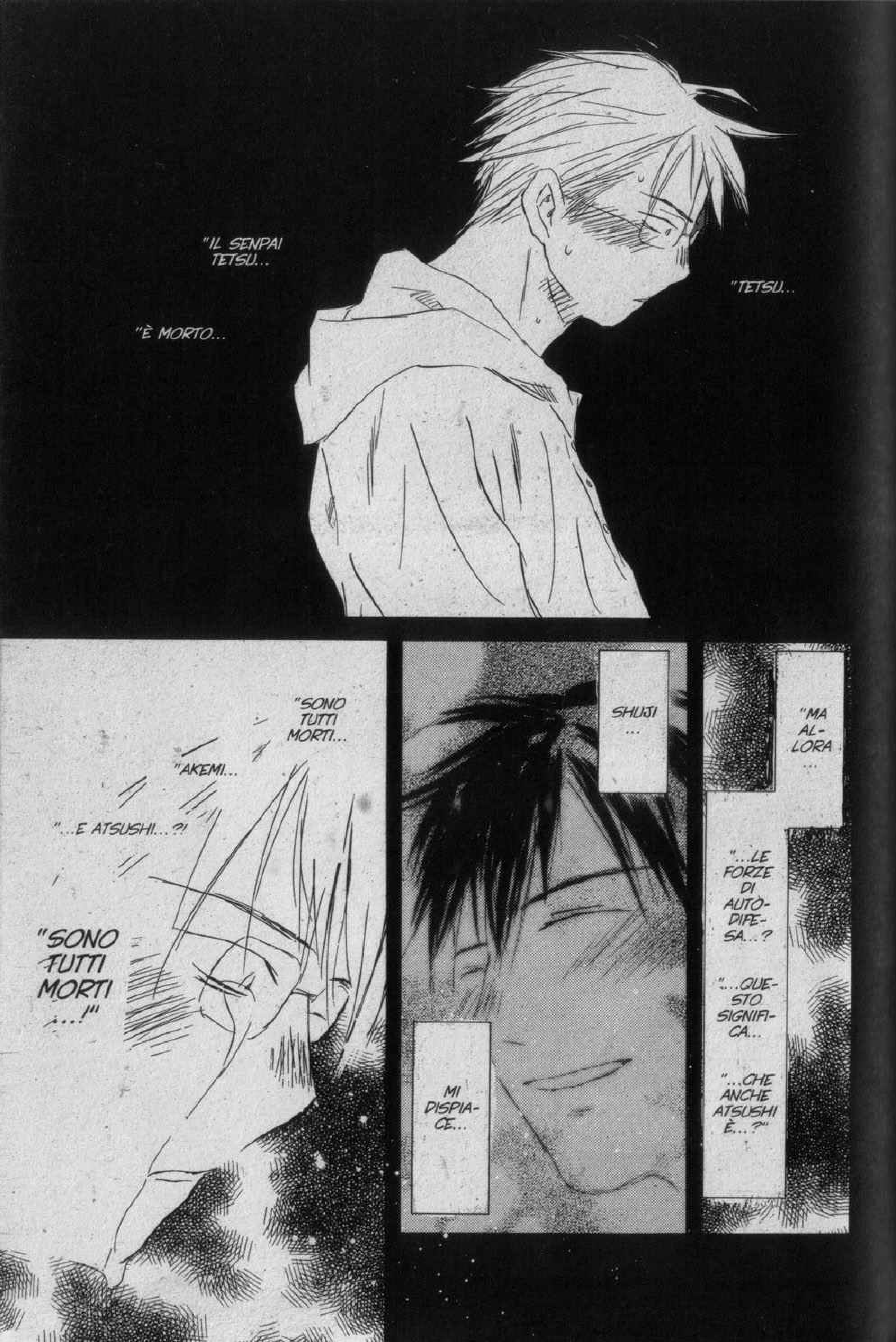

"È SICURAMENTE UNA FORMA DI CASTIGO.
"UN CASTIGO BEN MERITATO, VISTO CHE NON HO FATTO ALTRO CHE FERIRE LE PERSONE CHE AMAVO, E NON SONO RIUSCITO A PROTEGGERE NESSUNA DI LORO.
"È UNA FORMA DI CASTIGO."

TETSU ...
...È MORTO.

THUD
HANF
ROW
HANF
HANF
AAAH...
MI CHIE-DO...
...PER QUANTI GIORNI ANCORA RIUSCIRÒ A RESI-STERE?
HANF
HANF
DUE...
TRE...

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

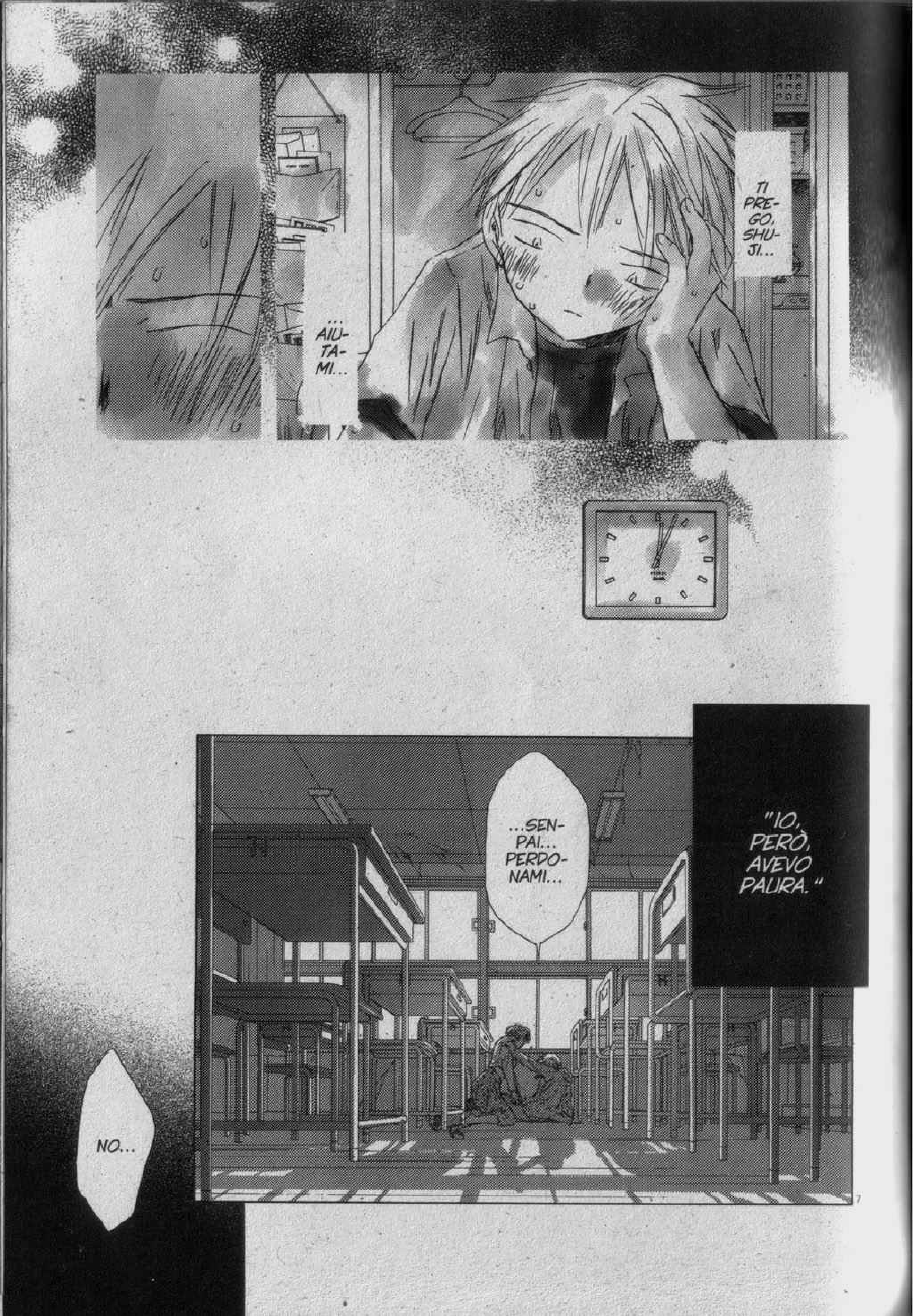
CAPITOLO 8 COMPAGNI DI CLASSE
Parte 4

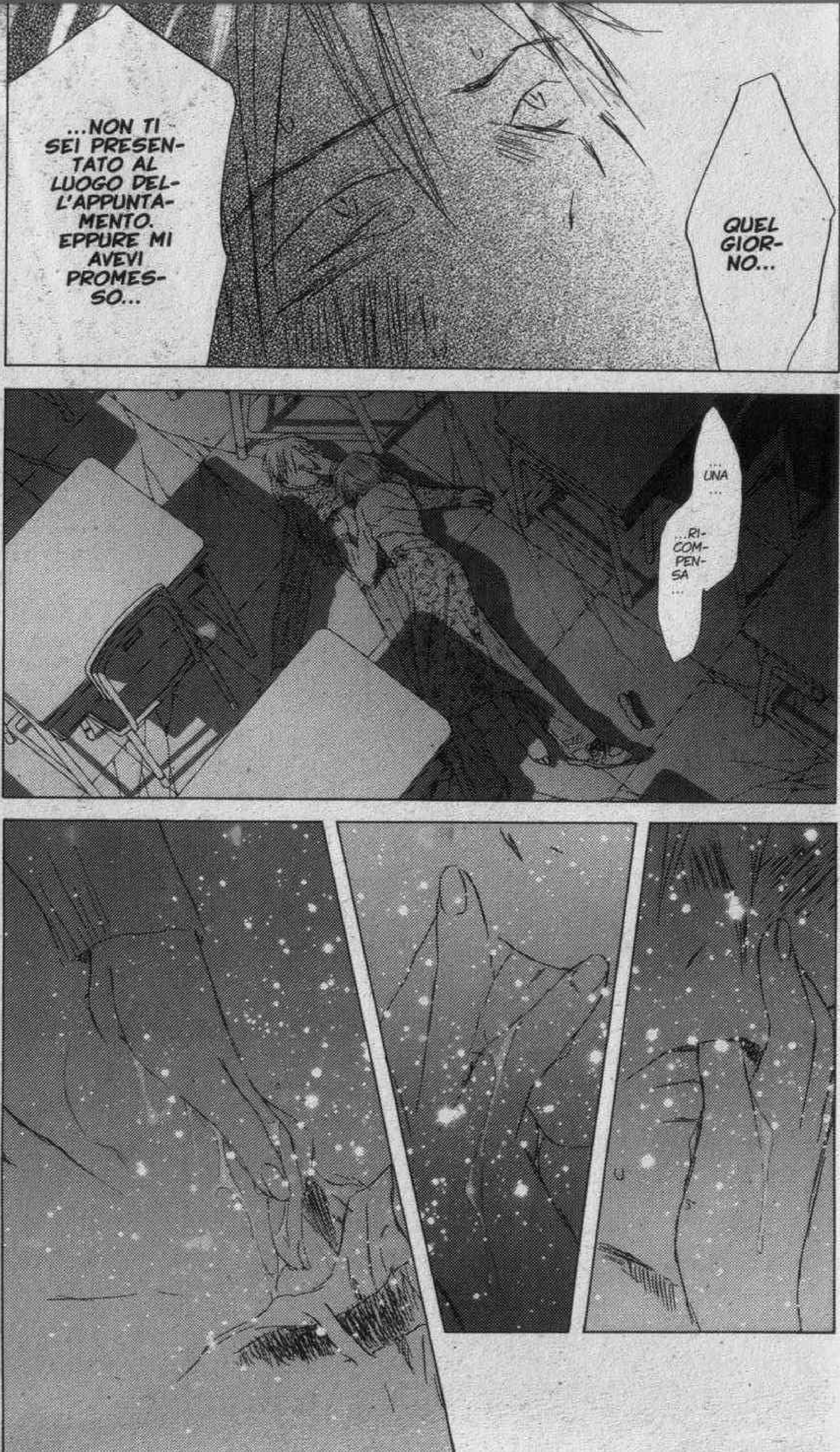

"TETSU...
"IL SENPAI TETSU...
"È MORTO...
"MA ALLORA...
"...LE FORZE DI AUTODIFESA...?
"...QUESTO SIGNIFICA...
"...CHE ANCHE ATSUSHI È...?"
SHUJI...
MI DISPIACE...
"SONO TUTTI MORTI...
"AKEMI...
"...E ATSUSHI...?!
"SONO TUTTI MORTI...!"

SHUJI ...
...TI PRE-GO.
ADES-SO POS-SIAMO FAR-LO?
...TI PREGO, FACCIA-MO L'AMO-RE...

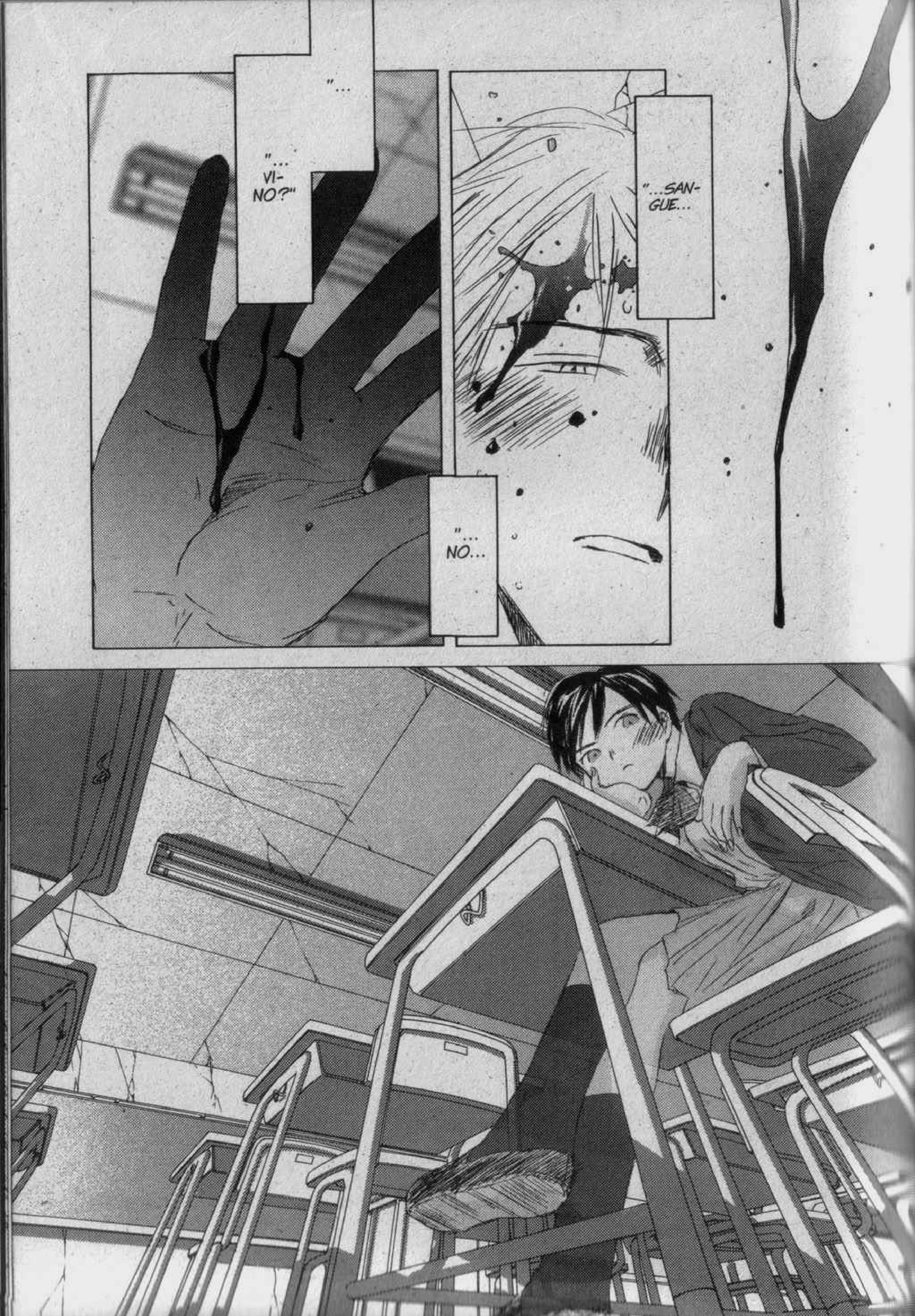
"QUANDO FUYUMI MI GUARDA CON QUEGLI OCCHI...
"...MI SI FERMA IL RESPIRO.
"IL MIO CUORE TRABOCCA DI EMOZIONI.
"E ALLO STESSO TEMPO...

"...MI TORNA A MENTE IL PASSATO, CON TUTTE LE SUE PAURE."
OGGI TI ASPETTERÒ NEL CORTILE DELLA SCUOLA.
FUGGIREMO INSIEME, SHUJI...
GVOM
TI ASPETTERÒ...
TI ASPETTERÒ ...
VIVREMO INSIEME...
...A SAPPORO.

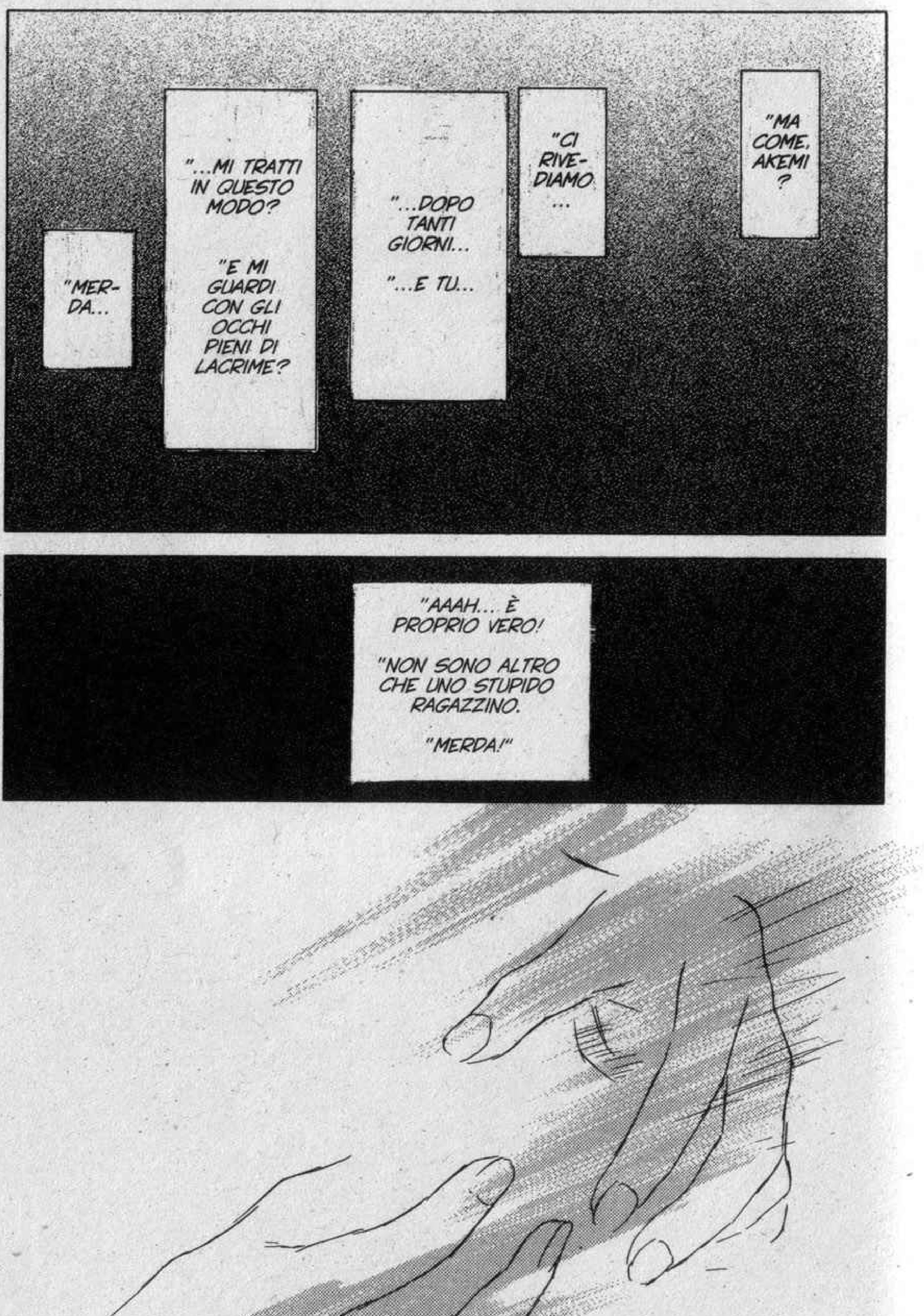

TI PREGO, SHUJI...
...AIUTAMI...
"IO, PERÒ, AVEVO PAURA."
...SENPAI... PERDONAMI...
NO...



QUEL GIORNO...
...NON TI SEI PRESENTATO AL LUOGO DELL'APPUNTAMENTO. EPPURE MI AVEVI PROMESSO...
...UNA...
...RICOMPENSA...


"...SAN-GUE...
"...
"... VI-NO?"
"... NO...

IDIOTA!
SEI UN PORCO!
CREPA!!


"MA COME, AKEMI?
"CI RIVEDIAMO...
"...DOPO TANTI GIORNI...
"...E TU...
"...MI TRATTI IN QUESTO MODO?
"E MI GUARDI CON GLI OCCHI PIENI DI LACRIME?
"MERDA...
"AAAH... È PROPRIO VERO!
"NON SONO ALTRO CHE UNO STUPIDO RAGAZZINO.
"MERDA!"

N...
...NO...
NO...
NO, SHUJI! COSÌ NON È SUFFICIENTE!
LASCIAMI ANDARE!
DEVI FARE COME QUELLA VOLTA, TANTI ANNI FA. DEVI CONSOLARMI, SHUJI!
COSÌ NON MI INTERESSA!
DEVI FARE COME TANTO TEMPO FA!
CORAGGIO, SHUJI, COSA ASPETTI?!
SEI PROPRIO UN RAGAZZINO...
...!

MMH ...
HAAA ...
NO ...
MMH ...
MMH ...
HANF... SHUJI ...?
NO ...
NON COSÌ ...

ME L'HAI INSEGNATO TU, SENPAI...
...A FARE COSÌ.
...SHUJI...
SENPAI, IO... SONO UN DEBOLE.
LA VERITÀ È CHE NON SONO IN GRADO DI PROTEGGERTI, SENPAI!

SONO SOLO UN RAGAZZINO, E NON POSSO PROTEGGERE NIENTE E NESSUNO.
MI DISPIACE, DAVVERO...: NON LO SAPEVO.
NON ME NE ERO RESO CONTO.
MA VEDI, IO...
...C'È UNA SOLA RAGAZZA...
...CHE SONO DAVVERO IN GRADO DI AIUTARE.
UNA RAGAZZA CHE NON RIESCE NEANCHE A DIFENDERSI DA SOLA.
È COSÌ PICCOLA!
MA ALMENO...

LO SO CHE SI TRATTA DI UN ATTEGGIAMENTO EGOISTICO, CRUDELE E PERVERSO.
MA ALMENO, ESISTE UNA PERSONA CHE SONO DISPOSTO A PROTEGGERE FINO IN FONDO...
...ANCHE A COSTO DI SACRIFICARE ME STESSO!
MI DISPIACE...
PURTROPPO, NON SONO IN GRADO DI FARE PIÙ DI QUESTO.
SHUJI...
SHUJI, IO LO SAPEVO.
SAPEVO TUTTO...
SAPEVO CHE, SOVRAPPONENDO ALLA TUA L'IMMAGINE DI TETSU, IL MIO CORPO SAREBBE STATO SCOSSO DA UN FREMITO DI TRISTEZZA OGNI VOLTA CHE TU LO AVESSI TOCCATO.
ANCHE TU LO SAPEVI, EPPURE TI SEI AVVICINATO UGUALMENTE A ME.
SAPEVO CHE AVEVI RAGGIUNTO L'ETÀ IN CUI SI È CAPACI DI FARE COSE TANTO CRUDELI.
SONO PROPRIO UNA STUPIDA, SAI?
PERCHÉ IN REALTÀ, LA COSA MI RENDEVA FELICE...

Dopo quella volta, non ho più visto la senpai Fuyumi.

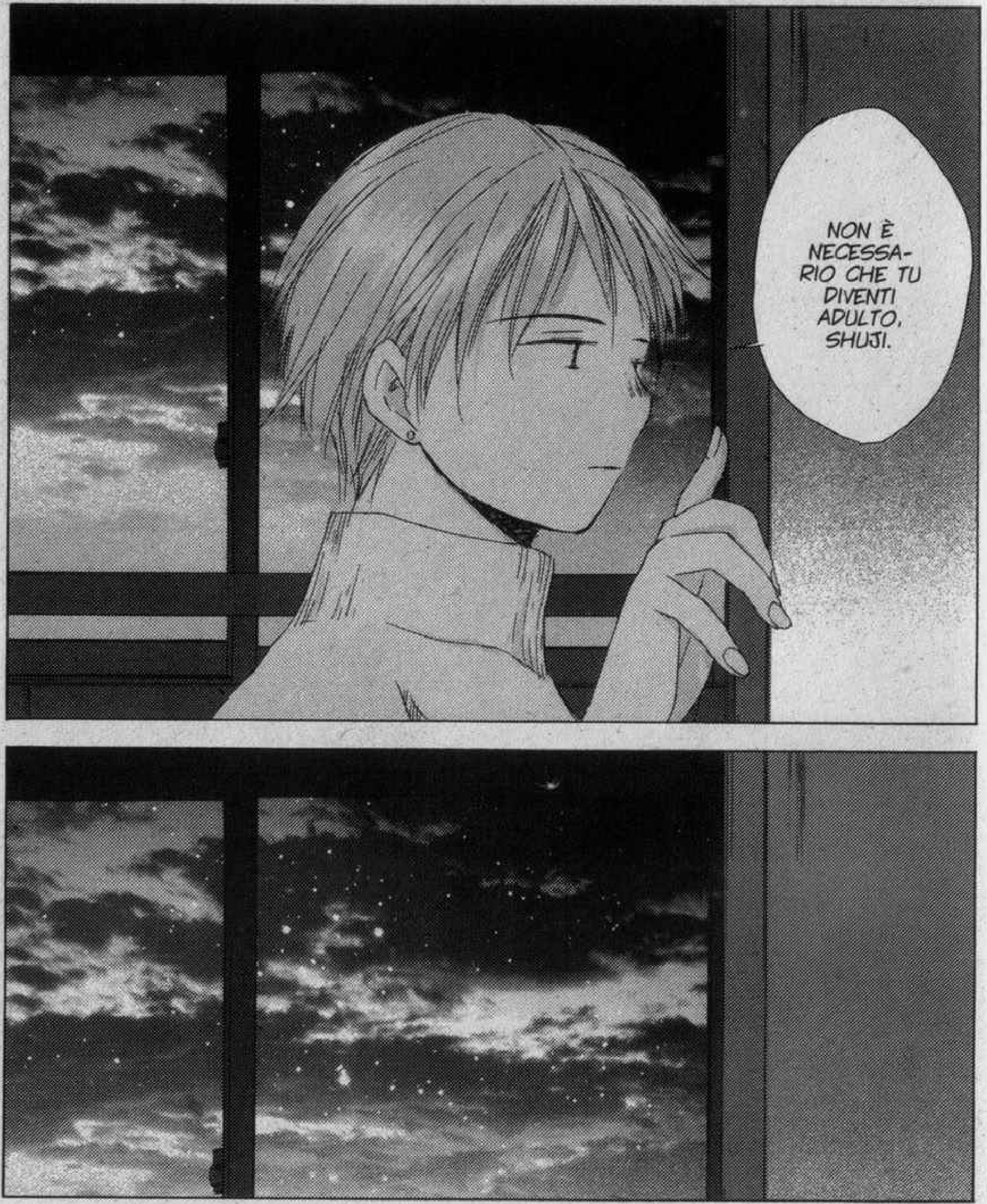
Penso che sia tornata dai genitori, so che erano in cattiva salute.

Quattro anni fa, all'epoca del nostro primo incontro, Fuyumi disse che vivevano in un paesino sul mare, 50 km a nord della nostra città.

Disse anche che non se la sentiva di abbandonare i genitori...

Disse anche che avrebbe lasciato Tetsu.

SCIAFF
Dopo quella volta, non ho più visto la senpai Fuyumi.
...
TSK.



Sarà esistita
davvero, Fuyumi?

O non si sarà trattato piuttosto...
...di un'illusione d'amore...
...che mi sono inventato quando frequentavo le scuole medie?
A riprova di ciò...
...il corpo della senpai Fuyumi, che per la prima volta avevo stretto tra le braccia di mia spontanea iniziativa...
...era quello...
...di una donna normale, più vecchia di me.
Piccolo, esile, e tremante di fronte alla prospettiva della fine di un amore.
Non era il corpo di una donna il cui solo sguardo è sufficiente a toglierti il respiro, a paralizzarti il corpo.

La "senpai Fuyumi" è stata solo un'illusione.

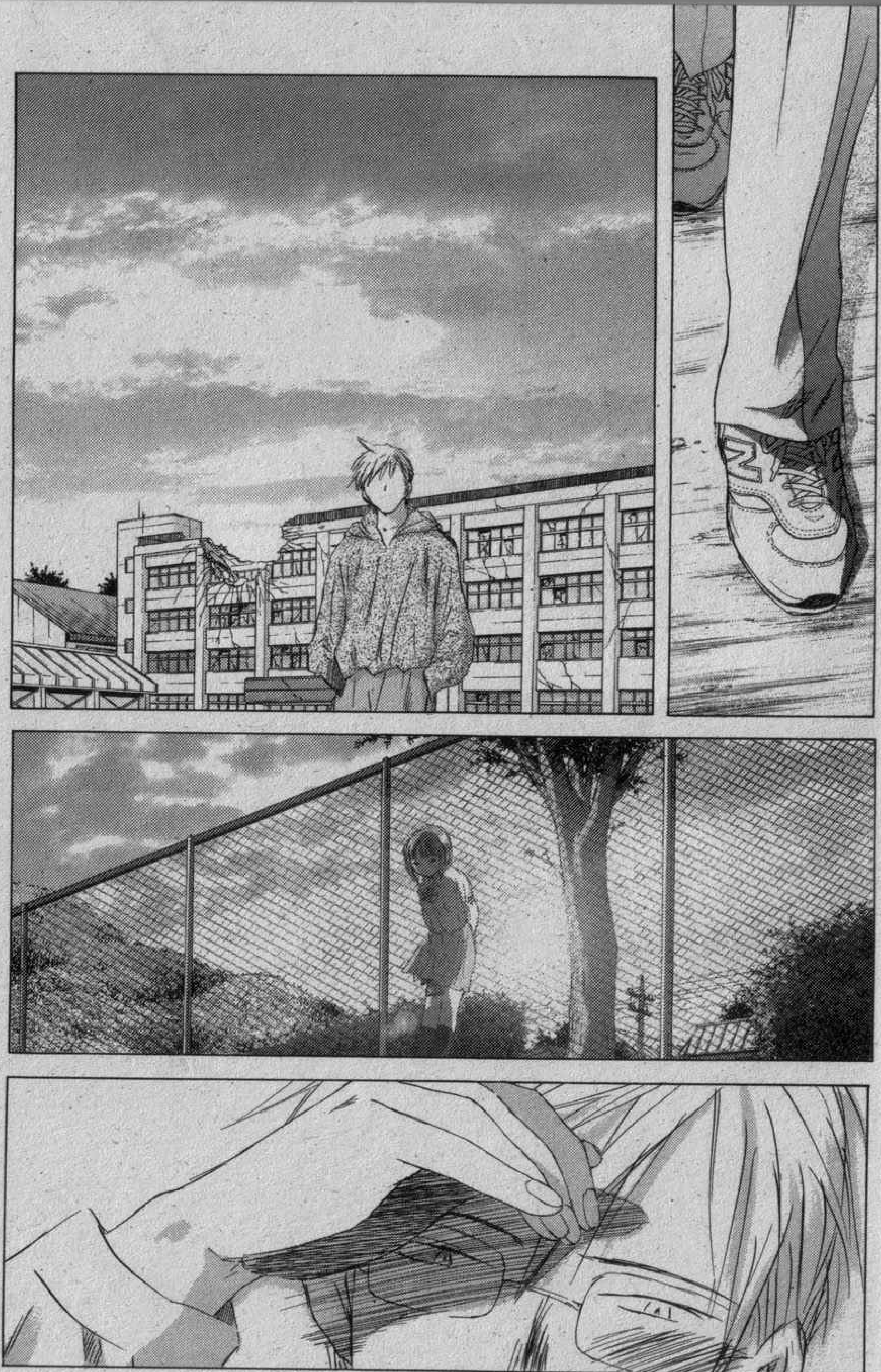
Un'illusione fabbricata dal mio desiderio, dal mio amore, dalla mia ammirazione, dal mio cuore infranto e dalle mie paure.

Perdonami, senpai Fuyumi.
Io volevo fare sesso, volevo baciare qualcuno, volevo divertirmi un po'.

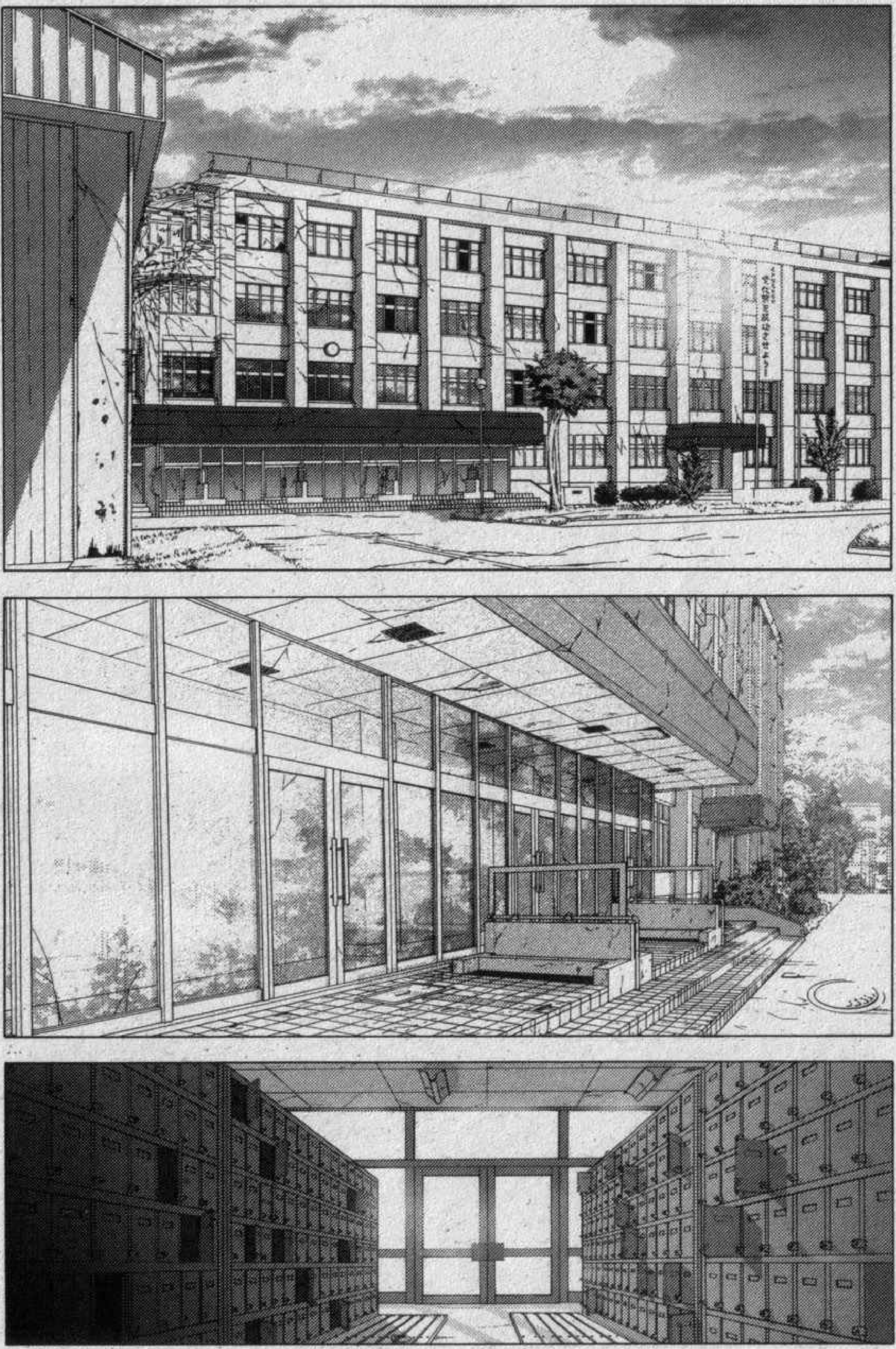
D'altra parte avevo paura, e non sono riuscito a fare di te la mia amante.

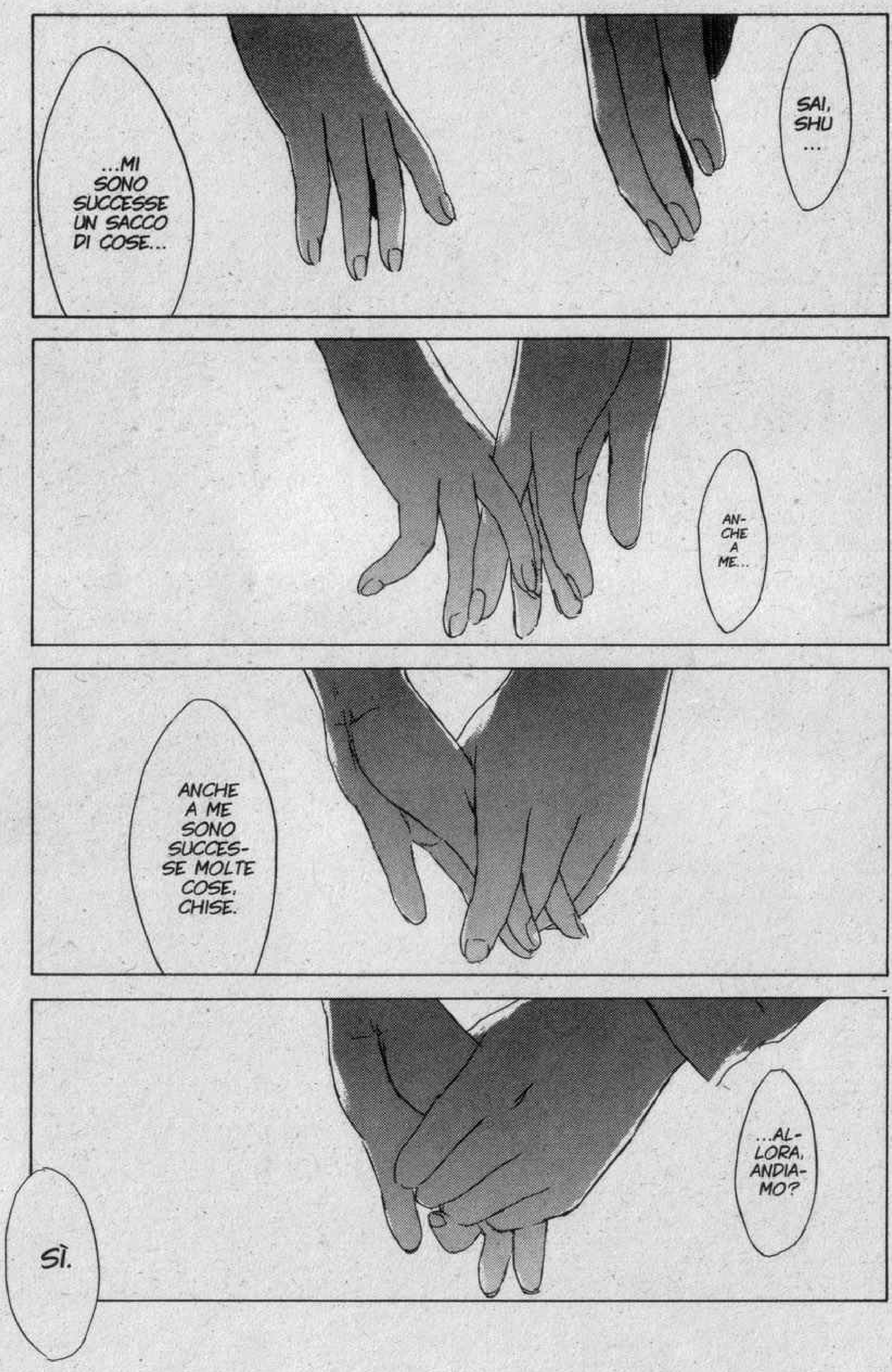
Mi rendevo conto che celavi molti segreti nel tuo cuore, e così ti ho avvicinata fingendo di offrirti protezione.

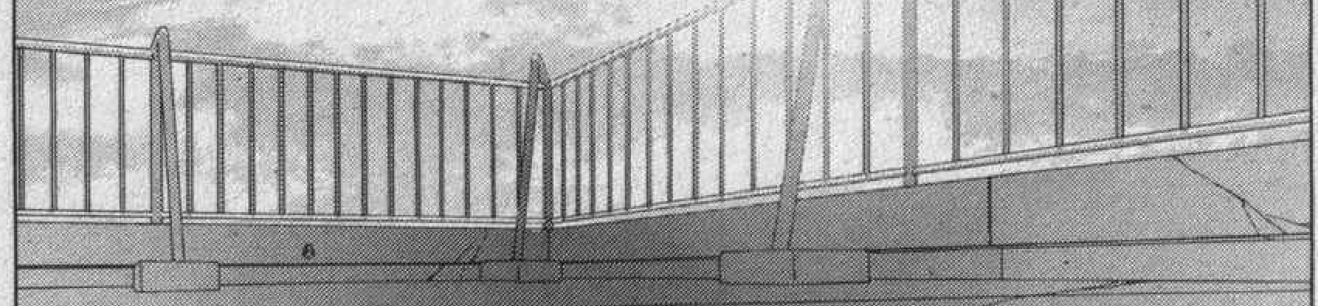
In realtà, facevo di tutto per non prendere atto della mia interminabile adolescenza...



ECCOMI DI RITOR-NO, SHU.
EHM...
IO...
STUPIDA!
SEI IN RI-TAR-DO.
PAT




SAI, SHU...
...MI SONO SUCCESSE UN SACCO DI COSE...
ANCHE A ME...
ANCHE A ME SONO SUCCES-SE MOLTE COSE, CHISE.
...AL-LORA, ANDIA-MO?
SÌ.



30

STORIA E DISEGNI
Shin Takahashi

TRADUZIONE
Claudia Baglini

LETTERING
Ramone

ADATTAMENTO
Acrobat

EDIZIONE ITALIANA A CURA DI
Massimiliano Brighel

LEI, L'ARMA FINALE
TITOLO ORIGINALE:
SAISHU HEIKI KANOJO - THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
NUMERO DI VOLUMI GIAPPONESI:
7 (TERMINATA)
NUMERO DI USCITE PREVISTE
NELL'EDIZIONE ITALIANA: 7

COLLANA JAPAN presenta **LEI, L'ARMA FINALE 5**
PUBBLICAZIONE MENSILE - ANNO VIII - NUMERO 45 - MAGGIO 2004
Autorizzazione del Tribunale di Modena n. 1310 del 13 maggio 1996. Una pubblicazione di Planet Manga, divisione editoriale di Panini S.p.A. Redazione e direzione: Panini Comics, viale Emilio Po 380, 41100 Modena. www.paninicomics.it Stampa: Industria Grafica Editoriale Pizzorni S.r.l., Cremona. Distribuzione esclusiva per le edicole: DeADIS S.r.l., viale Sarca 235, 20126 Milano. SAISHU HEIKI KANOJO by Shin TAKAHASHI © 2000 Shin TAKAHASHI. All rights reserved. Original Japanese edition published in 2000 by Shogakukan Inc., Tokyo. Italian translation rights arranged with Shogakukan Inc., Tokyo through The Kashima Agency for Japan Foreign-Rights Centre.
Per l'edizione italiana: © 2004 Panini S.p.A.

Amministratore delegato **ALDO H. SALLUSTRO** Direttore responsabile ed editoriale **MARCO M. LUPOI** Direttore mercato Italia **SIMONE AIROLDI** Marketing **MATTEO FORNASIERO, GIANNI VECCIA** Coordinamento editoriale **MARCELLO RIBONI** Supervisione **MASSIMILIANO BRIGHEL** Web editor **STEFANO MUNARINI** Redazione **FEDERICA PADOVANI** (caporedattore), **MARCO BAZZOCCHI** (cura redazionale), **MARCO CARLINI, BEATRICE DOTI, SARA MATTIOLI, SONIA MINEN, GIAN LUCA RONCAGLIA, FEDERICA VACCHETTI, SARA PORRECA** Ufficio estero **CINZIA BROCCATELLI, ANNIE DAUPHIN, ELISA PANZANI** Ufficio grafico **ROBERTO M. RUBBI** (art director), **GIOVANNI BATTISTINI, STEFANIA BEVINI, PAOLO CATELLANI, PAOLA LOCATELLI, ALESSANDRA LUGLI, MARCO PAROLI, MICHELE PETRUCCI, RUDY REMITTI** Ufficio produzione **ALESSANDRO NALLI** (responsabile di produzione linea manga), **SILVIA CALLEA, SIMONE GUIDETTI, AMBRA LAMBERTINI, IVANO MARTIN, FABIO MELATTI.**

Gli arretrati di COLLANA JAPAN (disponibili i nn. 15, 17/22 LODOSS WAR - LE CRONACHE DELL'EROICO CAVALIERE 5, 7/12; nn. 23, 24, 26/28 MAI 1, 2, 4/6; nn. 29 e 30 LODOSS WAR - LA STORIA DI DEEDLIT 1 e 2; nn. 31/34 KIKAIDER CODE 02 1/4; nn. 35/37 LODOSS WAR - LA STREGA GRIGIA 1/3; nn. 38/40 ANNA DAI CAPELLI ROSSI 1/3; nn. 41/44 LEI, L'ARMA FINALE 1/4) si possono richiedere per fax o per posta a PAN DISTRIBUZIONE, via Cesare Della Chiesa 219, 41100 Modena (fax: 059.382.501) (e-mail: pdistribuzione@panini.it): verranno inviati previo pagamento anticipato con vaglia postale dell'importo, pari al prezzo di € 2,00 cad. (nn. 15, 17/22), € 4,00 cad. (nn. 23, 24 e dal 26 in poi) più € 4,00 per ogni spedizione; oppure il pagamento può essere effettuato mediante contrassegno con un sovrapprezzo di € 5,50 per spese postali. Gli albi possono anche essere acquistati direttamente online con carta di credito Visa o Mastercard o tramite bollettino postale al sito www.paninicomics.it